

 <b>Von der Europäischen Union kofinanziert</b> Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)		 <i>Galleria di Base del Brennero  Brenner Basistunnel BBT SE</i>	
 <b>Cofinanziato dall'Unione europea</b> Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)			
<b>AUSBAU EISENBAHNACHSE  MÜNCHEN-VERONA</b>		<b>POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO  MONACO-VERONA</b>	
<b>BRENNER  BASISTUNNEL</b>		<b>GALLERIA DI BASE  DEL BRENNERO</b>	
<b>Bauftrag  AP174</b>		<b>Appalto di lavori  AP174</b>	
<b>Baulos “Eisackunterquerung“</b>		<b>Lotto “Sottoattraversamento Isarco”</b>	
<b>Offenes Verfahren</b>		<b>Procedura aperta</b>	
<b>VOLLSTÄNDIGE  AUSSCHREIBUNG  Rev. 01</b>		<b>BANDO INTEGRALE  DI GARA  Rev. 01</b>	
erstellt/redatto: BC (Ao)	geprüft/verificato: BE (Mz)	technisch geprüft/verificato per la parte tecnica: PL (Lo)	genehmigt/approvato: VO (Bergmeister, Zurlo)

# VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG - SEKTORENAUFTRAGGEBER BANDO INTEGRALE DI GARA – SETTORI SPECIALI

## Art. 1 Vergabestelle.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung – mit Sitz in I-39100 Bozen, Bahnhofplatz 1 - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

## Art. 2 Vergabeverfahren, Rechtsgrundlagen und Protokoll zur Legalität.

Offenes Verfahren mit dem Auswahlkriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, im Sinne der Artikel 53.2 b), 55.5, 81.1 und 83 des G.v.D. Nr. 163 vom 12. April 2006.

Die Rechtsgrundlagen sind die folgenden:

- EU-Richtlinie 2004/17/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret (GVD) vom 12.04.2006, Nr. 163, *“Kodex für öffentliche Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen”*: der Teil betreffend die Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber gem. Teil III des Gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006 (Art. 206 ff.), sowie die weiteren Bestimmungen zur Regelung der nachstehend ausdrücklich angeführten ordentlichen Bereiche:
  - Gemäß Art. 206 Absatz 3:
    - Art. 49 (Beziehung eines Hilfsunternehmens);
    - Art. 78 (Protokolle);
    - Art. 90 (Planung innerhalb und außerhalb der öffentlichen Auftraggeber für öffentliche Bauarbeiten), beschränkt auf Absatz 1, für die darin enthaltene Auflistung der Subjekte, welche die Planungsleistungen in Bezug auf diese Ausschreibung sowie auf die Absätze 2, 3, 7 und 8 ausführen können;
    - Art. 91 (Vergabeverfahren) beschränkt auf Absatz 3;
  - Gemäß Art. 230 Absatz 2:
    - Art. 39 (Anforderungen an die berufliche Eignung);
    - Art. 40 (Qualifikation zur Durchführung

## Art. 1 Stazione appaltante.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti - con sede in Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

## Art. 2 Procedura di gara, normativa di riferimento e protocollo di legalità.

Procedura aperta con criterio di aggiudicazione all'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi degli articoli 53.2 b), 55.5, 81.1 e 83 del D. Lgs. 12 Aprile 2006, n. 163.

La normativa di riferimento è la seguente:

- Direttiva comunitaria 2004/17/CE;
- D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 *“Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”* nella parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori speciali di cui alla parte III del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.), nonché nelle seguenti ulteriori disposizioni regolanti i settori ordinari qui di seguito espressamente richiamate:
  - Ai sensi dell'art. 206 comma 3:
    - art. 49 (Avvalimento);
    - art. 78 (Verbali);
    - art. 90 (Progettazione interna ed esterna alle amministrazioni aggiudicatrici in materia di lavori pubblici), limitatamente al comma 1, per l'elencazione ivi contenuta dei soggetti che possono espletare le prestazioni di progettazione relative al presente appalto, nonché ai commi 2, 3, 7 e 8;
    - art. 91 (Procedure di affidamento) limitatamente al comma 3;
  - Ai sensi dell'art. 230 comma 2:
    - art. 39 (Requisiti di idoneità professionale);
    - art. 40 (Qualificazione per eseguire lavori

öffentlicher Arbeiten);

- Art. 43 (Qualitätssicherungsnormen);
- Art. 46 (zusätzliche Dokumente und Informationen – Taxativität der Ausschlussgründe);
- Art. 47 (Unternehmen mit Sitz außerhalb Italiens);

- D.P.R. 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 163, 12.04.2006 mit dem Titel "Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge" in den Bestimmungen des Teiles V der Durchführungsverordnung DPR 207/2010 (Art. 339 ff.) sowie in den nachfolgend ausdrücklich aufgeführten weiteren Bestimmungen über die ordentlichen Bereiche:

o Gemäß Art. 339, Absatz 2:

- Art. 252 (Vergabe der Architektur- und Ingenieurdienstleistungen);
- Art. 253 (Beschränkungen für die Teilnahme an den Ausschreibungen);
- Art. 254 (Teilnahmevoraussetzungen für die Ingenieurgesellschaften);
- Art. 255 (Teilnahmevoraussetzungen für die Freiberuflergesellschaften);
- Art. 256 (Teilnahmevoraussetzungen für dauerhafte Konsortien aus Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften);

Ferner kommen sämtliche in dem zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen am 24.01.2012 abgeschlossenen Protokoll zur Legalität enthaltenen Bestimmungen zur Anwendung, das einen wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Ausschreibung sowie des Vertrags darstellt, insbesondere - was das Vergabeverfahren betrifft - folgende Klauseln:

- a) Die BBT SE hat das Recht, vor der Zuschlagserteilung die Antimafia-Informationen im Sinne des D.P.R. Nr. 252/1998 einzuholen und, wird, falls daraus hervorgehen sollte, dass zu Lasten des als Einzelunternehmer, als Bietergemeinschaft, Konsortium oder Genossenschaft teilnehmenden Bieters Versuche oder Elemente einer Infiltration durch die Mafia vorliegen, den Bieter vom Ausschreibungsverfahren auszuschließen;

pubblici);

- art. 43 (Norme di garanzia della qualità);
- art. 46 (Documenti ed informazioni complementari – Tassatività delle cause di esclusione);
- art. 47 (Operatori economici stabiliti in stati diversi dall'Italia);

- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture» nella parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori speciali di cui alla parte V del regolamento di attuazione DPR 207/2010 (artt. 339 e ss.), nonché nelle seguenti ulteriori disposizioni regolanti i settori ordinari qui di seguito espressamente richiamate:

o Ai sensi dell'art. 339 comma 2:

- art. 252 (Affidamento dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria);
- art. 253 (Limiti alla partecipazione alle gare) limitatamente ai commi 1, 2 e 3;
- art. 254 (Requisiti delle società di ingegneria);
- art. 255 (Requisiti delle società di professionisti);
- art. 256 (Requisiti dei consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria);

Si applica, inoltre, tutto quanto previsto nel Protocollo di legalità stipulato dalla BBT SE in data 24.01.2012 con il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano, che costituisce parte integrante del contratto, ed in particolare – per quanto riguarda il procedimento di aggiudicazione – le seguenti clausole:

- a) BBT SE si riserva di acquisire, preventivamente all'aggiudicazione dell'appalto, le informazioni antimafia ai sensi del d.p.r. n. 252/1998 e, qualora risultassero, a carico del concorrente partecipante in forma singola, associato, consorziato o società cooperativa, tentativi o elementi di infiltrazioni mafiose, BBT SE procede all'esclusione del concorrente dalla gara;

b) BBT SE behält sich das Recht vor, jene Unternehmen auszuschließen, zu denen der Präfekt Antimafia-Informationen im Sinne des Art. 1 septies des Gesetzesdekrets Nr. 629/82 liefert; an diese Bestimmungen sind sämtliche Vergaben und Weitervergaben im Rahmen des betreffenden Bauvorhabens gebunden;

c) Der Bieter verpflichtet sich, alle unrechtmäßigen Forderungen von Geld, Leistungen oder sonstigen Vorteilen, die vor der Ausschreibung oder während der Vertragsabwicklung an ihn gerichtet wurden, auch über seine Mittelsmänner, Vertreter oder Mitarbeiter, und jedenfalls alle rechtswidrigen Eingriffe im Rahmen der Vergabeverfahren oder während der Vertragsabwicklung dem Gericht bzw. den Polizeiorganen und in jedem Fall der BBT SE zu melden;

d) Der Bieter verpflichtet sich weiters, durch Mitteilung an die BBT SE, den Polizeikräften umgehend jeden Versuch der Erpressung, Einschüchterung oder Beeinflussung krimineller Natur, in welcher Form auch immer diese gegenüber dem Unternehmer, den etwaigen Mitgliedern der Gesellschaftsstruktur oder deren Familienangehörigen erfolgt, zu melden (Schmiergeldforderungen, Druckausübung, um die Einstellung von Personal oder die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen, Dienstleistungen o. ä. an bestimmte Unternehmen zu erwirken, Beschädigungen, Diebstahl von persönlichen Sachen bzw. auf der Baustelle etc.); dies erfolgt mithilfe des beigefügten Formulars.

e) Das Unternehmen, welches für die Nichteinhaltung einer der oben genannten Klauseln verantwortlich ist, wird nicht gebilligt und der entsprechende Leistungsvertrag wird somit aufgelöst.

f) Der Bieter muss der BBT SE jegliche Änderungen betreffend die Gesellschaftsorgane, einschließlich jener bezüglich etwaiger Subunternehmer oder Lieferanten, mitteilen.

**Art. 3 Ausschreibungsgegenstand: Beschreibung und Dauer der Leistungen, Ausschreibungsbetrag, Arbeiten und Dienstleistungen, aus denen die Maßnahme besteht**

**3.1 – Beschreibung und Dauer der Leistungen:**

Die Ausschreibung hat im Wege einer integrierten Ausschreibung die Errichtung des Bauloses „Eisackunterquerung“ zum Gegenstand, welches den südlichsten Teil des Brenner Basistunnels bildet und ca. 1 km nördlich von Franzensfeste, in der Ortschaft Oberau in der Provinz Bozen liegt. Das Baulos umfasst im Wesentlichen die Bauarbeiten

b) BBT SE si riserva la facoltà di escludere le ditte per le quali il Prefetto fornisce informazioni antimafia ai sensi dell'art. 1septies del d.l. 629/1982 convertito con modificazioni dalla legge 12.10.1982 n. 726; a tali prescrizioni sono vincolati tutti gli affidamenti e i sub affidamenti che conseguiranno nella fase esecutiva dell'opera;

c) L'offerente assume l'obbligo di denunciare alla magistratura o agli organi di polizia, ed in ogni caso a BBT SE, ogni illecita richiesta di danaro, prestazione o altra utilità ad essa formulata prima della gara o nel corso dell'esecuzione del contratto, anche attraverso suoi agenti, rappresentanti o dipendenti e comunque ogni illecita interferenza nelle procedure di aggiudicazione o nella fase di esecuzione del contratto;

d) L'offerente assume l'obbligo di altresì a denunciare immediatamente alle forze di polizia, dandone comunicazione a BBT SE, ogni tentativo di estorsione, intimidazione o condizionamento di natura criminale, in qualunque forma esso si manifesti, nei confronti dell'imprenditore, degli eventuali componenti la compagine sociale o dei loro familiari (richiesta di denaro/tangenti, pressioni per indirizzare l'assunzione di personale o l'affidamento di lavorazioni, forniture, servizi o simili a determinate imprese, danneggiamenti furti di beni personali o in cantiere, ecc.), utilizzando l'apposito modello allegato al contratto;

e) L'impresa che si rendesse responsabile dell'inosservanza di una delle predette clausole non sarà considerata di gradimento e pertanto si procederà alla risoluzione del relativo contratto d'appalto;

f) L'offerente è tenuto a comunicare a BBT SE ogni eventuale variazione negli organi societari, ivi comprese quelle relative agli eventuali subappaltatori o fornitori.

**Art. 3 Oggetto dell'appalto: descrizione e durata delle prestazioni, importo dell'appalto, lavorazioni e prestazioni di cui si compone l'intervento.**

**3.1 – Descrizione e durata delle prestazioni:**

L'appalto ha ad oggetto la realizzazione, mediante appalto integrato, del lotto di costruzione "Sottoattraversamento Isarco", che costituisce la parte estrema meridionale della Galleria di Base del Brennero ed è ubicato ca. 1 Km a nord dell'abitato di Fortezza, in località Prà di Sopra, in provincia di Bolzano. Le opere oggetto di questo lotto di

untertage und die Obertagebaumaßnahmen, die laut Bauprogramm 2012 des Brenner Basistunnels und den nachfolgenden Aktualisierungen im Rahmen der Baustelle „Eisackunterquerung“ auszuführen sind und sich in die folgenden drei Sub-Baulose aufteilen:

- Sub-Baulos „Vorbereitende Baumaßnahmen – Verlegung der SS12 und neue Straßenverbindung“ (nur Errichtung – fixe Leistung);
- Sub-Baulos „Hauptbauwerke“ (Ausführungsplanung und Fertigstellung – fixe Leistung);
- Sub-Baulos „Vorbereitende Baumaßnahmen – Umschlagplatz A22“ (nur Errichtung – optionale Leistung).

Die Ausschreibung beinhaltet insbesondere die im Folgenden beschriebenen fixen und optionalen Leistungen:

A) Fixe Leistungen:

A.1) Sub-Baulos „Vorbereitende Baumaßnahmen – Verlegung der SS12 und neue Straßenverbindung“:

A.1.1) Fertigstellung der Arbeiten (Verlegung der SS12 und neue Straßenverbindung), Gegenstand des vom Auftraggeber BBT SE erstellten Ausführungsprojekts;

A.2) Sub-Baulos „Hauptbauwerke“:

A.2.1) Ausarbeitung des Ausführungsprojekts (einschließlich Räumung von Kriegshinterlassenschaften), unterteilt auf zwei Abschnitte:

1° Abschnitt: Ausarbeitung des Ausführungsprojekts – auf der Basis des ausschreibungsgegenständlichen Einreichprojekts des Auftraggebers und der vom Bieter im Zuge der Ausschreibung eingereichten Verbesserungsvorschläge – zur Räumung von Kriegshinterlassenschaften, zum Abriss des Sportplatzes und der alten SS12 und erster Teil des Rückbaus der Deponie Flaggerbach;

2° Abschnitt: Ausarbeitung – auf der Basis des ausschreibungsgegenständlichen Einreichprojekts des Auftraggebers – des vollständigen Subbaulos-Ausführungsprojekts, einschließlich Fertigstellung von Rückbau und Renaturierung der Deponie Flaggerbach, in Bezug auf alle im folgenden Abschnitt A.2.2 beschriebenen Bauarbeiten);

A.2.2) Fertigstellung der Arbeiten unterteilt auf zwei Abschnitte:

1° Abschnitt: Ausführung der Räumung von Kriegshinterlassenschaften, Abriss des Sportplatzes und der alten SS12, erster Teil des Rückbaus der Deponie Flaggerbach und Abtragen der oberen Erdschicht;

2° Abschnitt: vollständige Errichtung des Sub-Bauloses Hauptbauwerke einschließlich Fertigstellung von Rückbau und Renaturierung der Deponie Flaggerbach.

B) Optionale Leistungen:

costruzione consistono essenzialmente nelle opere civili in sotterraneo e nelle opere esterne che secondo il programma lavori 2012 e successivi aggiornamenti della Galleria di Base del Brennero sono da eseguire nel cantiere "Sottoattraversamento Isarco", e sono suddivise in tre sottolotti:

- Sottolotto "Opere propedeutiche – spostamento SS12 e nuova viabilità" (sola realizzazione – prestazione certa);
- Sottolotto "Opere principali" (progettazione esecutiva e realizzazione – prestazione certa);

- Sottolotto "Opere propedeutiche – zona carico-scarico A22" (sola realizzazione – prestazione opzionale).

L'appalto comprende, in particolare, prestazioni certe e prestazioni opzionali come di seguito descritto:

A) Prestazioni certe:

A.1) Sottolotto "Opere propedeutiche – spostamento SS12 e nuova viabilità":

A.1.1) Realizzazione lavori (spostamento SS12 e nuova viabilità), oggetto del progetto esecutivo redatto da BBT SE;

A.2) Sottolotto "Opere principali":

A.2.1) Redazione progetto esecutivo (comprensivo della bonifica da ordigni bellici) suddivisa su due stralci :

1° stralcio: redazione – sulla scorta del progetto definitivo posto a base di gara dal Committente e delle proposte migliorative presentate dal concorrente in sede di gara – del progetto esecutivo della bonifica da ordigni bellici, della demolizione del campo sportivo e della vecchia SS12 e della prima parte della coltivazione del deposito Rio Vallaga;

2° stralcio: redazione – sulla scorta del progetto definitivo posto a base di gara dal Committente – del progetto esecutivo dell'intero sottolotto comprensivo del completamento della coltivazione e rinaturalizzazione del deposito Rio Vallaga, relativo alle opere descritte al successivo punto A.2.2);

A.2.2) Realizzazione lavori suddivisa su due stralci:

1° stralcio: realizzazione della bonifica da ordigni bellici, della demolizione del campo sportivo e della vecchia SS12, prima parte coltivazione deposito Rio Vallaga e rimozione dello scotico,

2° stralcio: realizzazione complessiva del sottolotto opere principali comprensivo del completamento della coltivazione e rinaturalizzazione del deposito Rio Vallaga.

B) Prestazioni opzionali:

B.1) Sub-Baulos „Vorbereitende Baumaßnahmen – Umschlagplatz A22“: Fertigstellung der Arbeiten, die Gegenstand des vom Auftraggeber BBT SE erstellten Ausführungsprojekts sind;

B.2) Fortsetzung des Baustellenbetriebs (Bauwerke und Anlagen) ab dem Datum der Ausstellung der Abnahmebescheinigung für die Arbeiten des Sub-Bauloses „Hauptbauwerke“. Diese Leistung beinhaltet die Überwachung, die Aufrechterhaltung der Baustelle, regelmäßige Funktionsprüfungen aller Anlagen und der im Rahmen der Ausschreibung errichteten Bauwerke, darunter insbesondere die Verwaltung der für die Wasserhaltung vorgesehenen Anlagen.

Die exakte Beschreibung und die technischen Merkmale der Leistungen und Tätigkeiten, die Gegenstand dieser Ausschreibung sind, können den Projektunterlagen entnommen werden.

- Zeitraum für die Fertigstellung der Arbeiten / Dauer der Tätigkeiten/Leistungen:

A.1.1) Fertigstellung der Arbeiten des Sub-Bauloses „Vorbereitende Baumaßnahmen – Verlegung der SS12 und neue Straßenverbindung“: 375 Tage;

A.2.1) Ausarbeitung des Ausführungsprojekts Sub-Baulos „Hauptbauwerke“: 305 Tage (davon 121 Tage für die Ausarbeitung des ersten Abschnitts);

A.2.2) Fertigstellung der Arbeiten des Sub-Bauloses „Hauptbauwerke“: 3348 Tage (davon 212 Tage für die Fertigstellung des ersten Abschnitts);

B.1) Fertigstellung der Arbeiten des Sub-Bauloses „Vorbereitende Baumaßnahmen – Umschlagplatz A22“: 335 Tage;

B.2) Fortsetzung des Baustellenbetriebs (Bauwerke und Anlagen) ab dem Datum der Ausstellung der Abnahmebescheinigung für die Arbeiten des Sub-Bauloses „Hauptbauwerke“: 12 Monate.

Die exakte terminliche Ausführung der Leistungen und Tätigkeiten ist den Projektunterlagen zu entnehmen.

- In Bezug auf die Arbeiten wird der Vertrag gemäß Artikel 53 des Gvd 163/2006 und Art. 119, Abs. 5 des D.P.R. Nr. 207 aus 2010 „pauschal“ abgeschlossen; allerdings werden im Sinne des o.a. Art. 53 des Gvd 163/2006 die Untertage-, Fundament- und Bodenkonsolidierungsarbeiten nach Einheitspreisen abgerechnet.

**Beschaffungsbeschluss n. ID1081/2013**

**C.I.G.: 5343018DEC**

**C.U.P.: I41J05000020005**

### **3.2 Ausschreibungsbetrag.**

Der Ausschreibungswert beträgt € 365.296.665,14, einschließlich Sicherheitsaufwendungen und zzgl.

B.1) Sublotto “Opere propedeutiche – zona carico-scarico A22” : realizzazione lavori oggetto del progetto esecutivo redatto da BBT SE;

B.2) Prosecuzione della gestione del cantiere (opere e impianti) a partire dalla data di emissione del certificato di collaudo lavori del sublotto “Opere principali”. Tale prestazione include la sorveglianza, la tenuta in efficienza, i test di funzionamento periodici di tutti gli impianti e le opere realizzate nell'ambito dell'appalto, inclusa, in particolare, la gestione dell'impianto di aggettamento delle acque.

L'esatta descrizione e le caratteristiche tecniche delle prestazioni e delle lavorazioni oggetto del presente appalto è indicata nella documentazione di progetto.

- Tempo utile di ultimazione / durata delle lavorazioni/prestazioni:

A.1.1) Realizzazione lavori sublotto “Opere propedeutiche – spostamento SS12 e nuova viabilità”: 375 giorni;

A.2.1) Redazione progetto esecutivo sublotto “Opere principali”: 305 giorni (di cui 121 giorni per la redazione del primo stralcio);

A.2.2) Realizzazione lavori sublotto “Opere principali”: 3348 giorni (di cui 212 giorni per la realizzazione del primo stralcio);

B.1) Realizzazione lavori sublotto “Opere propedeutiche – zona carico-scarico A22”: 335 giorni;

B.2) Prosecuzione della gestione del cantiere (opere e impianti) a partire dalla data di emissione del certificato di collaudo lavori del sublotto “Opere principali”: 12 mesi.

L'esatta tempistica di esecuzione delle prestazioni e delle lavorazioni è dettagliatamente specificata nella documentazione di progetto.

- Relativamente ai lavori il contratto è stipulato “a corpo” ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs. 163/2006 e dell'art. 119, comma 5, del d.P.R. 207/2010, tuttavia, ai sensi del comma 4 del medesimo art. 53 del D.Lgs. 163/2006, verranno contabilizzate a misura le opere in sotterraneo, di fondazione, e di consolidamento dei terreni.

**Determina a contrarre n. ID1081/2013**

**C.I.G.: 5343018DEC**

**C.U.P.: I41J05000020005**

### **3.2 Importo dell'appalto.**

L'importo complessivo a base di gara è pari a € 365.296.665,14 comprensivo di oneri per la

MwSt., und unterteilt sich wie folgt:

A) Fixe Leistungen:

A.1) Sub-Baulos „Vorbereitende Baumaßnahmen - Verlegung SS12 und neue Straßenverbindung“: € 7.734.646,38, davon:

A.1.1) Fertigstellung der Arbeiten: € 7.375.606,79 (zzgl. Sicherheitsaufwendungen in Höhe von € 359.039,59), davon:

A.1.1.a) pauschal € 5.493.626,74,

A.1.1.b) auf Maß € 1.881.980,05;

A.2) Sub-Baulos „Hauptbauwerke“: € 354.422.166,52, davon:

A.2.1) Ausarbeitung des Ausführungsprojekts: € 3.500.000,00, die pauschal vergütet werden;

A.2.2) Fertigstellung der Arbeiten: € 338.613.708,29 davon € 800.527,43 für die Räumung von Kriegshinterlassenschaften (zzgl. Sicherheitsaufwendungen in Höhe von € 12.308.458,23), davon:

A.2.2.a) pauschal € 76.981.257,95,

A.2.2.b) auf Maß € 261.632.450,34;

Hinweis: Von der vertraglichen Vergütung für die Fertigstellung der Arbeiten des Sub-Bauloses „Hauptbauwerke“ wird bei Durchführung der entsprechende Anteil für unverschmutztes Ausbruchsmaterial (Typ A) gemäß dem Pauschalposten von 51.04.01.50\* abgezogen;

B) Optionale Leistungen:

B.1) Sub-Baulos „Vorbereitende Baumaßnahmen – Umschlagplatz A22“: € 3.139.852,24, davon:

B.1.1) Durchführung der Arbeiten: € 3.028.600,87, davon € 46.834,20 für die Kampfmittelbeseitigung (zzgl. Sicherheitsaufwendungen in Höhe von € 111.251,37), davon:

B.1.1.a) pauschal € 2.751.981,86,

B.1.1.b) auf Maß € 276.619,01;

B.2.1) Fortsetzung des Baustellenbetriebs (Bauwerke und Anlagen): € 214.426,80 entrichtet auf Maß (€/Monat) (dieser Betrag wird den Arbeiten für das Sub-Baulos Hauptbauwerke, Rechnungsposten „auf Maß“ zugeschlagen).

Auf die Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen wird kein Preisabschlag gewährt.

Die Ausführung der „optionalen Leistungen“ gem. dem o.g. Punkt B) ist nach Ermessen der BBT SE nicht zwingend und erfolgt gemäß den im Vertragsschema festgelegten Modalitäten und Fristen

### **3.3 Arbeiten und Dienstleistungen, aus denen sich die Maßnahme zusammensetzt**

#### **3.3.1 – Arbeiten**

Die Maßnahme (Beträge exklusive MwSt.) – in Arbeitskategorien gemäß Art. 108 und 109 des D.P.R. 207/2010 unterteilt – setzt sich aus folgenden Arbeiten zusammen:

sicurezza e al netto di IVA, così suddiviso:

A) Prestazioni certe:

A.1) Sublotto “Opere propedeutiche - spostamento SS12 e nuova viabilità”: € 7.734.646,38, di cui:

A.1.1) Realizzazione lavori: € 7.375.606,79 (più oneri per la sicurezza pari a € 359.039,59) di cui:

A.1.1.a) a corpo € 5.493.626,74,

A.1.1.b) a misura € 1.881.980,05;

A.2) Sublotto “Opere principali”: € 354.422.166,52 di cui:

A.2.1) Redazione progetto esecutivo: € 3.500.000,00 da considerarsi compensata a corpo;

A.2.2) Realizzazione lavori: € 338.613.708,29 di cui € 800.527,43 per la bonifica da ordigni bellici (più oneri per la sicurezza pari a € 12.308.458,23) di cui:

A.2.2.a) a corpo € 76.981.257,95,

A.2.2.b) a misura € 261.632.450,34;

NB: dal corrispettivo contrattuale relativo alla realizzazione lavori del sublotto “Opere principali” verrà detratto, in sede di esecuzione, il corrispettivo della quota di materiale di scavo di buone caratteristiche (tipo A) di cui alla voce a corpo 51.04.01.50\*;

B) Prestazioni opzionali:

B.1) Sublotto “Opere propedeutiche – zona carico-scarico A22”: € 3.139.852,24, di cui:

B.1.1) Realizzazione lavori: € 3.028.600,87, di cui € 46.834,20 per la bonifica da ordigni bellici, (più oneri per la sicurezza pari a € 111.251,37) di cui:

B.1.1.a) a corpo € 2.751.981,86,

B.1.1.b) a misura € 276.619,01;

B.2.1) Prosecuzione della gestione del cantiere (opere e impianti): € 214.426,80 compensata a misura (€/mese) (tale importo rientra nell'importo lavori del sublotto opere principali tra le voci a misura).

Gli oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza non sono soggetti a ribasso.

L'esecuzione delle “Prestazioni opzionali” di cui al sopra indicato punto B) è facoltativa, ad insindacabile giudizio di BBT SE ed avverrà secondo le modalità ed i termini stabiliti nello Schema di Contratto.

### **3.3 Lavorazioni e prestazioni di cui si compone l'intervento.**

#### **3.3.1 – Lavorazioni**

Le lavorazioni di cui si compone l'intervento (importi IVA esclusa), suddivise per categorie di lavori ai sensi degli artt. 108 e 109 del d.P.R. 207/2010, sono le seguenti:

Descrizione lavorazione Beschreibung der Arbeiten	Categoria / Kategorie	Classifica Klasse Qualific. Obbligatoria (si / no) Zwingend vorgeschriebene Qualifikation (ja / nein)	Importo compresi oneri sicurezza (€) Betrag inkl. Sicherheitskosten % su importo a base di gara % der Preisobergrenze	Indicazioni speciali ai fini della gara Besondere Angaben für die Ausschreibung	
				Categoria prevalente scorporab. (CP /CS) Hauptkategorie oder getrennt ausführbare Kategorie (VK /AK)	Subappaltabile Arbeit kann weiter vergeben werden (%)
Strade, autostrade, ponti, viadotti, ferrovie, metropolitane  Straßen, Autobahnen, Brücken, Viadukte, Eisenbahnen, Straßenbahnen und U- Bahnen	<b>OG3</b>	<b>VIII*</b> <b>Si</b> <b>Ja</b>	<b>181.619.696,04</b> <b>50,20%</b>	<b>CP</b> <b>VK</b>	<b>Si</b> <b>Ja</b> <b>30%</b>
Opere d'arte nel sottosuolo  Kunstabauten unter der Erde	<b>OG4</b>	<b>VIII*</b> <b>Si</b> <b>Ja</b>	<b>78.040.273,84</b> <b>21,57%</b>	<b>CS</b> <b>AK</b>	<b>Si***</b> <b>Ja***</b> <b>100%</b>
Opere strutturali speciali  Arbeiten für Spezialtragwerke	<b>OS21</b>	<b>VIII*</b> <b>Si</b> <b>Ja</b>	<b>68.238.501,88</b> <b>18,86%</b>	<b>CS</b> <b>AK</b>	<b>Si**</b> <b>Ja**</b> <b>30%</b>
Impianti di potabilizzazione e depurazione  Anlagen für die Wasseraufbereitung und Abwasserreinigung	<b>OS22</b>	<b>VIII*</b> <b>Si</b> <b>Ja</b>	<b>27.515.406,60</b> <b>7,61%</b>	<b>AK</b> <b>CS</b>	<b>Si***</b> <b>Ja***</b> <b>100%</b>
Opere fluviali, di difesa, di sistemazione idraulica e di bonifica  Flussbauwerke, Schutzbauten, Wasserwirtschaft und Sanierung	<b>OG8</b>	<b>IVbis*</b> <b>Si</b> <b>Ja</b>	<b>3.413.509,33</b> <b>0,94%</b>	<b>AK</b> <b>CS</b>	<b>Si***</b> <b>Ja***</b> <b>100%</b>
Barriere paramassi, fermanee e simili  Steinschlag- und Lawinenschutzbauten und Ähnliches	<b>OS12-B</b>	<b>IV*</b> <b>Si</b> <b>Ja</b>	<b>2.969.277,45</b> <b>0,82%</b>	<b>AK</b> <b>CS</b>	<b>Si***</b> <b>Ja***</b> <b>100%</b>



\* die Qualifikation in einer Kategorie befähigt das Unternehmen zur Teilnahme an den Ausschreibungen und zur Durchführung von Arbeiten in dieser Klasse, erhöht um ein Fünftel (Art. 61.2 des D.P.R. 207/2010), die Beträge für die SOA-Klassen sind im Art. 61, Absatz 4 des D.P.R. 207/2010 angeführt;

\*\* Kategorie OS21 zählt zu den hoch technologischen bzw. technisch komplexen Bauwerken (sog. „SIOS“ - Art. 107, Absatz 2 des Dekret des Staatspräsidenten 207/2010), die gemäß Art. 37, Absatz 11 des G.v.D. 163/2006 einen um 15 % erhöhten Betrag des Gesamtbetrags der Ausschreibung bedingt, wenn der Bieter zur Ausführung der Tätigkeiten, die dieser Kategorie angehören, nicht qualifiziert ist; zur Vermeidung des Ausschlusses müssen die Voraussetzungen für die betreffenden getrennt ausführbaren Tätigkeiten in einer der folgenden Weisen erfüllt werden:

1) Im Rahmen einer Weitervergabe von bis zu 30 % müssen die Anforderungen unter Bezugnahme auf die Hauptkategorie erfüllt werden (Art. 92.1 Dekret des Staatspräsidenten Nr.207/2010), und in diesem Fall muss der Bieter, um nicht von dieser Ausschreibung ausgeschlossen zu werden, im Zusammenhang mit dieser Ausschreibung zwingend seine Absicht erklären, den betreffenden Anteil der Tätigkeiten der Kategorie OS21 weiter zu vergeben, während der Bieter für die verbleibenden 70 % entsprechende zeitweilige Bietergemeinschaften bilden muss;

oder alternativ dazu:

2) Der Teilnehmer muss bescheinigen, dass er im Rahmen der jeweiligen Kategorie durch Nutzung der Kapazität Dritter unter Zuhilfenahme eines einzigen Hilfsunternehmens zu 100 % im Besitz der entsprechenden Qualifikation ist.

\*\*\* die Weitervergabe der Arbeiten einer jeden der getrennt ausführbaren Kategorien OG4, OS22, OG8 und OS12B ist verpflichtend, sofern der Bieter nicht über eine geeignete Qualifizierung in jeder einzelnen spezifischen Kategorie verfügt.

Nachstehend werden, für ein besseres Verständnis der Arbeiten der ggst. Ausschreibung seitens etwaiger nicht in Italien ansässiger Bieter, die Definitionen der o.g. Kategorien aufgelistet, wie laut Anhang A des DPR 207/2010 "Kategorien für allgemeine Arbeiten und Sonderbauten" vorgesehen.

**OG 3: STRASSEN, AUTOBAHNEN, BRÜCKEN, VIADUKTE, EISENBAHNEN, STRASSENBAHNEN UND U-BAHNEN, STANDSEILBAHNEN,**

\* la qualificazione in una categoria abilita l'impresa a partecipare alle gare e ad eseguire lavori nei limiti della propria classifica incrementata di un quinto (art. 61.2 del d.P.R. 207/2010), gli importi relativi alle classifiche SOA sono indicati nell'art. 61, comma 4 del d.P.R. 207/2010;

\*\* la categoria OS21 rientra tra le opere di notevole contenuto tecnologico o di rilevante complessita' tecnica (c.d. "SIOS" - art. 107, comma 2, d.P.R. 207/2010), e, essendo d'importo superiore al 15% dell'importo totale dell'appalto, in base all'art. 37, comma 11, del d.gs 163/2006, qualora il concorrente non sia qualificato all'esecuzione delle lavorazioni rientranti in questa categoria, i requisiti relativi a tali lavorazioni scorporabili dovranno essere posseduti, a pena di esclusione, in uno dei seguenti modi:

1) nella misura massima del 30% subappaltabile, i requisiti devono essere posseduti con riferimento alla categoria prevalente (art. 92.1 d.P.R 207/2010), ed in tal caso il concorrente deve obbligatoriamente, a pena di esclusione, dichiarare in sede di gara l'intenzione di subappaltare tale percentuale delle lavorazioni della categoria OS21, mentre per il restante 70% il concorrente deve costituire appositi raggruppamenti temporanei;

ovvero in alternativa

2) il concorrente deve dimostrare il possesso di idonea qualificazione nella misura del 100% in tale categoria mediante avalimento tramite un'unica impresa ausiliaria.

\*\*\* il subappalto delle lavorazioni di ciascuna delle categorie scorporabili OG4, OS22, OG8 e OS12B è obbligatorio qualora il concorrente non sia in possesso di adeguata qualificazione in ciascuna specifica categoria.

Per una migliore comprensione delle lavorazioni oggetto del presente appalto da parte di eventuali concorrenti stabiliti in Stati diversi dall'Italia, si riportano, di seguito, le definizioni delle suddette categorie, così come previste dall'allegato A al D.P.R. 207/2010 denominato "Categorie di opere generali e specializzate":

**OG 3: STRADE, AUTOSTRADE, PONTI, VIADOTTI, FERROVIE, LINEE TRANVIARIE, METROPOLITANE, FUNICOLARI, E PISTE**

## **FLUGLANDE- UND STARTBAHNEN MIT DAZUGEHÖRIGEN NEBENGEBÄUDEN**

Diese Leistungen betreffen den Bau, die Instandhaltung oder den Umbau von Verkehrsinfrastrukturen jedweder Größe zur Gewährleistung der Mobilität auf der Straße, Schiene und in der Luft, einschließlich der dazugehörigen Neben- und Zusatzleistungen auch punktueller Art, des entsprechenden Eisenbahnoberbaus, sämtlicher automatischer, elektromechanischer, Elektro-, Telefon-, elektronischen Anlagen und Anlagen für den Elektroantrieb, damit dem Verkehrsteilnehmer ein guter Service im Hinblick auf Benutzung, Information, Sicherheit und Betreuung geboten wird. Zu dieser Kategorie gehören beispielsweise die Straßen jedweder Größe, die Autobahnen, die Schnellstraßen, einschließlich der Maßnahmen punktueller Art wie die Aufbringung spezieller Straßenbeläge, der Bau von Tunnels, die niveaugleichen und niveaufreien Ausfahrten, die höhengleichen Parkplätze, die Hangsicherungsarbeiten, die Aufschüttungen, die Eisenbahnlinien von nationalem und lokalem Interesse, die U-Bahnen, die Standseilbahnen und Straßenbahnlinien, die Flugstartbahnen und die Vorfelder der Helikopterflugplätze, die Bahnhöfe, die Aufbringung von Spezialbelägen mit natürlichen oder synthetischen Materialien sowie die aus Fertigteilen bestehenden oder vor Ort gegossenen Brückenkonstruktionen aus Eisen, Stahl- oder Spannbeton, welche auch äußerst komplexe technische Eigenschaften aufweisen können.

### **OG 4: UNTERTAGEBAUTEN**

Betrifft den Bau, die Instandhaltung bzw. die Restrukturierung von Untertagearbeiten – durch Einsatz spezifischer technischer Sondergeräte – die für die Mobilitätsgarantie auf Straße und Schiene, unabhängig vom jeweiligen Bedeutungsgrad, erforderlich sind, einschließlich jeglicher damit in Zusammenhang stehender, schwerpunktmäßiger oder netzwerkartiger Zusatz- oder Nebenbauten, wie Zugangsstraßen jeglichen Bedeutungsgrades, höhengleiche oder höhenungleiche Abzweigungen, ebenerdige Parkplätze, Stützbauten für Hänge und für sämtliche elektromechanischen, elektrischen, telefonischen und elektronischen Anlagen sowie Eisenbahn-Oberbauten, die erforderlich sind, um dem Nutzer einen effizienten Dienst hinsichtlich Nutzungsbedingungen, Information, Sicherheit und Betreuung zu gewährleisten.

Umfasst beispielsweise natürliche Tunnel, Tunnel, Stollen und Unterquerungen.

### **OS21: ARBEITEN FÜR SPEZIALTRAGWERKE**

Diese Leistungen betreffen Maßnahmen zur

## **AEROPORTUALI, E RELATIVE OPERE COMPLEMENTARI**

Riguarda la costruzione, la manutenzione o la ristrutturazione di interventi a rete che siano necessari per consentire la mobilità su «gomma», «ferro» e «aerea», qualsiasi sia il loro grado di importanza, completi di ogni opera connessa, complementare o accessoria anche di tipo puntuale, del relativo armamento ferroviario, nonché di tutti gli impianti automatici, elettromeccanici, elettrici, telefonici, elettronici e per la trazione elettrica necessari a fornire un buon servizio all'utente in termini di uso, informazione, sicurezza e assistenza.

Comprende in via esemplificativa le strade, qualsiasi sia il loro grado di importanza, le autostrade, le superstrade, inclusi gli interventi puntuali quali le pavimentazioni speciali, le gallerie artificiali, gli svincoli a raso o in sopraelevata, i parcheggi a raso, le opere di sostegno dei pendii, i rilevati, le ferrovie di interesse nazionale e locale, le metropolitane, le funicolari e le linee tranviarie di qualsiasi caratteristica tecnica, le piste di decollo di aereomobili ed i piazzali di servizio di eliporti, le stazioni, le pavimentazioni realizzate con materiali particolari, naturali ed artificiali, nonché i ponti, anche di complesse caratteristiche tecniche, in ferro, cemento armato semplice o precompresso, prefabbricati o gettati in opera.

### **OG 4: OPERE D'ARTE NEL SOTTOSUOLO**

Riguarda la costruzione, la manutenzione o la ristrutturazione, mediante l'impiego di specifici mezzi tecnici speciali, di interventi in sotterraneo che siano necessari per consentire la mobilità su "gomma" e su "ferro", qualsiasi sia il loro grado di importanza, completi di ogni opera connessa, complementare o accessoria, puntuale o a rete, quali strade di accesso di qualsiasi grado di importanza, svincoli a raso o in sopraelevata, parcheggi a raso, opere di sostegno dei pendii e di tutti gli impianti elettromeccanici, elettrici, telefonici ed elettronici nonché di armamento ferroviario occorrenti per fornire un buon servizio all'utente in termini di uso, informazione, sicurezza e assistenza.

Comprende in via esemplificativa gallerie naturali, trafori, passaggi sotterranei, tunnel.

### **OS21: OPERE STRUTTURALI SPECIALI**

Riguarda la costruzione di opere destinate a

Lastableitung in Bauwerken, die auf Böden stehen, welche den vorgesehenen Lasten nicht standhalten, Maßnahmen zur Erhöhung der Bodenfestigkeit und Standfestigkeit der Bauwerke sowie zur Vorbeugung von Setzungen, sowie Maßnahmen, um die bestehenden Bauwerke erdbebensicher zu machen. Diese Kategorie umfasst beispielsweise die Errichtung von Pfahlgrundierungen jeglicher Art, von Untermauerungen, von besonderen Stützmauern, von Verankerungen sowie die Durchführung von Maßnahmen zur Wiederherstellung der statischen Funktionstüchtigkeit der Bauwerke, von Schächten, Hangsicherungsmaßnahmen und von speziellen Maßnahmen für die Entwässerung, Abdichtung und Festigung der Böden.

**OS22: ANLAGEN FÜR DIE WASSERAUFBEREITUNG UND ABWASSERREINIGUNG**

Diese Leistungen betreffen den Bau, die Wartung oder die Adaptierung von Anlagen für die Wasseraufbereitung und Abwasserreinigung, einschließlich der Rückgewinnung von Biogas und der Erzeugung von elektrischer Energie sowie der dazugehörigen Maurerarbeiten und jeder sonst noch erforderlichen punktuellen oder flächendeckenden Nebenleistung.

**OG 8: WASSERSCHUTZ- UND HOCHWASSERSCHUTZBAUTEN, WASSERREGULIERUNGS- UND SANIERUNGSBAUTEN**

Betrifft den Bau, die Instandhaltung bzw. die Restrukturierung von wie auch immer durchgeführten, schwerpunktmäßigen und netzwerkartigen Maßnahmen, die für den Ausbau von natürlichen oder künstlichen Gewässern sowie für die Abwehr von durch die o. g. Gewässer verursachten Naturgefahren erforderlich sind, einschließlich jeglicher damit in Zusammenhang stehender, integrierender oder zusätzlicher Baumaßnahmen sowie sämtlicher erforderlichen elektromechanischen, elektrischen, telefonischen und elektronischen Anlagen.

Umfasst beispielsweise die schiffbaren Kanäle, die Hochwasserschutzbauten, den Ausbau von Mündungsgebieten, die Sicherung der Strukturen der Fluss- und Bachbette, Dämme jeglicher Art, den Ausbau und die Regulierung der Oberflächenwässer, die Abschottungsmaßnahmen der Dammsysteme, die Staudämme für Wasserableitungen und die Maßnahmen zur Hangsicherung.

**OS12-B: STEINSCHLAG- UND LAWINENSCHUTZBAUTEN UND ÄHNLICHES**

Diese Leistungen betreffen die Lieferung, Montage

trasferire i carichi di manufatti poggianti su terreni non idonei a reggere i carichi stessi, di opere destinate a conferire ai terreni caratteristiche di resistenza e di indeformabilità tali da rendere stabili l'imposta dei manufatti e da prevenire dissesti geologici, di opere per rendere antisismiche le strutture esistenti e funzionanti. Comprende in via esemplificativa, l'esecuzione di pali di qualsiasi tipo, di sottofondazioni, di palificate e muri di sostegno speciali, di ancoraggi, di opere per ripristinare la funzionalità statica delle strutture, di pozzi, di opere per garantire la stabilità dei pendii e di lavorazioni speciali per il prosciugamento, l'impermeabilizzazione ed il consolidamento di terreni.

**OS22: IMPIANTI DI POTABILIZZAZIONE E DEPURAZIONE**

Riguarda la costruzione, la manutenzione o ristrutturazione di impianti di potabilizzazione delle acque e di depurazione di quelle reflue, compreso il recupero del biogas e la produzione di energia elettrica, completi di ogni connessa opera muraria, complementare o accessoria, puntuale o a rete.

**OG 8: OPERE FLUVIALI, DI DIFESA, DI SISTEMAZIONE IDRAULICA E DI BONIFICA**

Riguarda la costruzione e la manutenzione o la ristrutturazione di interventi, puntuali e a rete, comunque realizzati, occorrenti per la sistemazione di corsi d'acqua naturali o artificiali nonché per la difesa del territorio dai suddetti corsi d'acqua, completi di ogni opera connessa, complementare o accessoria, nonché di tutti gli impianti elettromeccanici, elettrici, telefonici ed elettronici necessari.

Comprende in via esemplificativa i canali navigabili, i bacini di espansione, le sistemazioni di foci, il consolidamento delle strutture degli alvei dei fiumi e dei torrenti, gli argini di qualsiasi tipo, la sistemazione e la regimentazione idraulica delle acque superficiali, le opere di diaframmatrice dei sistemi arginali, le traverse per derivazioni e le opere per la stabilizzazione dei pendii.

**OS12-B: BARRIERE PARAMASSI, FERMANEVE E SIMILI**

Riguarda la fornitura, la posa in opera e la

und Instandhaltung oder Renovierung von Steinschlagschutzbauten und dergleichen zur Eindämmung und zum Schutz vor Steinschlag und Lawinen, einschließlich Eingriffe mit alpinistischer Technik.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Betrag der betreffenden Leistungen in Bezug auf die vorbeugende Räumung des Gebietes von Kriegshinterlassenschaften, die Gegenstand des Sub-Bauloses „Hauptbauwerke“ sind, nur zum Zweck der Qualifizierung der Hauptkategorie OG3 zugeordnet wurde (eine eventuelle Weitervergabe wird nicht zum Zweck der weitervergebaren 30 % des Auftrags der Hauptkategorie berechnet).

### 3.3.2 – Ausführungsplanung Sub-Baulos Hauptbauwerke

Die Beträge der Klassen und Kategorien für die Projektierung der Arbeiten des Sub-Bauloses „Hauptbauwerke“ (aufgeschlüsselt nach Auflistung der geltenden Berufstarife für Ingenieure und Architekten- Gesetz Nr. 143/49) sind die folgenden:

Classe/Klasse	Categoria/Kategorie	Importo/Gesamtbetrag €	%
I	g	133.394.131,25	38,01
VI	a	85.888.000,65	24,47
IX	c	79.268.395,05	22,59
III	a	48.102.152,01	13,71
VII	a	3.413.509,33	0,97
III	c	855.978,23	0,24

Zum besseren Verständnis der obigen Klassen und Kategorien für die Projektierung durch eventuelle Bieter, die nicht in Italien ansässig sind, wird nachfolgend auf die vorgesehenen Definitionen des Gesetzes Nr. 143/49 verwiesen:

- Klasse I, Kategorie g : Strukturen oder Teile von Strukturen aus Stahlbeton, welche eine besondere technische Planung erfordern, einschließlich erdbebensicherer Strukturen;
- Klasse VI, Kategorie a: gewöhnliche Straßen, Straßenbahnlinien und Gebirgsbahnen oder jedenfalls solche mit besonders schwieriger technischer Planung, ausgenommen umfangreiche Kunstbauten und Stationen von besonderer Art, welche getrennt zu verrechnen sind, Schwebbahnen und Seilbahnen;
- Klasse IX, Kategorie c: Galerien, unterirdische und Unterwasserbauwerke, Spezialgründungen;
- Klasse III, Kategorie a: Anlagen für die Erzeugung und Verteilung von Dampf, Elektrizität und Antriebskraft, für die Versorgung, Aufbereitung und Verteilung von Wasser im Innern von Gebäuden oder für Industriezwecke, sanitäre Anlagen, Kanalisationsanlagen von Wohnhäusern oder Industriebauten und Anlagen für die

manutenzione o ristrutturazione delle barriere paramassi e simili, finalizzata al contenimento ed alla protezione dalla caduta dei massi e valanghe, inclusi gli interventi con tecniche alpinistiche.

Si segnala infine che l'importo delle prestazioni relative alla bonifica preventiva da ordigni bellici dell'area oggetto del sublotto "Opere principali" è inserito, ai soli fini della qualificazione, nella categoria prevalente OG3 (il loro eventuale subappalto non verrà computato ai fini del calcolo del 30% subappaltabile della categoria prevalente).

### 3.3.2 – Progettazione esecutiva sublotto opere principali

Gli importi delle classi e categorie di progettazione dei lavori del sublotto "Opere principali" (individuate sulla base delle elencazioni contenute nelle vigenti tariffe professionali degli ingegneri e degli architetti - Legge n. 143/49), sono i seguenti:

Per una migliore comprensione delle suddette classi e categorie di progettazione da parte di eventuali concorrenti stabiliti in Stati diversi dall'Italia, si riportano, di seguito, le definizioni previste dalla Legge 143/49:

- Classe I categoria g: strutture o parti di strutture in cemento armato richiedenti speciale studio tecnico, ivi comprese le strutture antisismiche;
- Classe VI categoria a: strade ordinarie, linee tramviarie e ferrovie di montagna o comunque con particolari difficoltà di studio, escluse le opere d'arte di importanza e le stazioni di tipi speciali, da compensarsi a parte, impianti teleferici e funicolari;
- Classe IX categoria c: Gallerie, opere sotterranee e subacquee, fondazioni speciali;
- Classe III categoria a: Impianti per la produzione e la distribuzione del vapore, dell'energia elettrica e della forza motrice, per l'approvvigionamento, la preparazione e la distribuzione di acqua nell'interno di edifici o per scopi industriali, impianti sanitari, impianti di fognatura domestica od industriale ed opere relative al trattamento delle acque di rifiuto;

Abwasseraufbereitung;

- Klasse VII, Kategorie a: Trockenlegungen und Bewässerungen sowie natürlicher Abfluss, Regulierung von Wasserläufen und Gebirgsbecken;
- Klasse III, Kategorie c: Beleuchtungs-, Telefon-, Signalisierungs-, Kontrollanlagen usw

Die Kosten für die der Ausschreibung zugrunde liegende Ausführungsplanung wurden auf Grundlage einer Marktpreisanalyse sowie der von der BBT SE in den letzten Jahren für ähnliche Leistungen ausgelegten Kosten berechnet (Da es sich um geistige Leistungen handelt, wurden die auf Interferenzen zurückgehenden Sicherheitsaufwendungen auf 0,00 (null) geschätzt).

#### **Art. 4 Zur Ausschreibung zugelassene Bieter**

An der Ausschreibung teilnehmen können Bieter gemäß Art. 34, Absatz 1, des G.v.D. 163/2006.

Insbesondere für zeitweilige Bietergemeinschaften gemäß Buchstabe d) des oben genannten Art. 34, Absatz 1, für gewöhnliche Unternehmenskonsortien gemäß Buchstabe e) des oben genannten Art. 34, Absatz 1, für Zusammenschlüsse von Unternehmen mit Netzwerk-Vertrag gemäß dem oben genannten Art. 34, Absatz 1 und für EWIV gemäß Buchstabe f) des oben genannten Art. 34, Absatz 1, G.v.D. Nr. 163/2006, gilt:

1. Unter "vertikaler" Bietergemeinschaft versteht man einen Bieterzusammenschluss, im Rahmen dessen einer davon die Arbeiten der Hauptkategorie ausführt. Unter getrennt ausführbaren Arbeiten versteht man solche, die nicht zur Hauptkategorie zählen, in der Ausschreibung so definiert sind und von einem der Mitglieder übernommen werden können;

2. unter "horizontaler" Bietergemeinschaft versteht man einen Bieterzusammenschluss zum Zweck der Ausführung von Arbeiten der gleichen Kategorie/n;

3. unter "gemischtem" Bietergemeinschaft versteht man einen Bieterzusammenschluss, bei dem das federführende Unternehmen und/oder das/die Mitglieder der vertikalen Bietergemeinschaft seinerseits/ihrerseits als horizontale Sub-Bietergemeinschaften organisiert sind.

Es können außerdem an dieser Ausschreibung als teilnehmendes Planungsunternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft, gebildet mit einem Bau-Bieter, die unter Art. 90, Absatz 1, Buchstaben d), e), f), f-bis), g) und h) genannten Beteiligten sowie gewöhnliche Unternehmenskonsortien, die von den vorgenannten Beteiligten gebildet werden, und solche Beteiligte teilnehmen, die einen EWIV-Vertrag gemäß G.v.D. Nr. 240/1991 abgeschlossen haben, als auch andere Wirtschaftsteilnehmer, die

- Classe VII categoria a : bonifiche ed irrigazioni e deflusso naturale, sistemazione di corsi d'acqua e di bacini montani;

- Classe III categoria c : Impianti di illuminazione, telefoni, segnalazioni, controlli, ecc.

L'importo degli oneri della progettazione esecutiva posto a base di gara è stato calcolato sulla scorta di un'analisi dei prezzi di mercato e dei costi sostenuti da BBT SE per servizi analoghi negli ultimi anni (trattandosi di servizi di natura intellettuale gli oneri per la sicurezza derivanti da interferenza sono stati valutati e stimati pari a 0,00 (zero).

#### **Art. 4 Soggetti ammessi alla gara**

Possono partecipare alla gara i soggetti di cui all'art. 34 comma 1 del D. Lgs. 163/2006.

Per quanto riguarda in particolare i raggruppamenti temporanei di imprese di cui alla lettera d) del sopracitato art. 34 comma 1, i consorzi ordinari di cui alla lettera e) del sopracitato art. 34 comma 1, le aggregazioni tra le imprese aderenti al contratto di rete di cui al sopracitato art. 34 comma 1 e i GEIE di cui alla lettera f) del sopracitato art. 34 comma 1 del D.Lgs. 163/2006 :

1. per raggruppamento temporaneo "verticale" si intende una riunione di concorrenti nell'ambito della quale uno di essi realizza i lavori della categoria prevalente; per lavori scorporabili si intendono lavori non appartenenti alla categoria prevalente e così definiti nel bando di gara, assumibili da uno dei mandanti;

2. per raggruppamento temporaneo "orizzontale" si intende una riunione di concorrenti finalizzata a realizzare i lavori della/e stessa/e categoria/e;

3. per raggruppamento temporaneo "misto" si intende una riunione di concorrenti in cui la capogruppo e/o la/e mandante/i del raggruppamento verticale sono a loro volta costituite da subraggruppamenti di tipo orizzontale.

Possono inoltre partecipare alla presente gara, in qualità di progettisti mandanti di un raggruppamento temporaneo formato con un concorrente costruttore, i soggetti indicati dall'art. 90, comma 1, lettere d), e), f), f-bis), g) e h), i consorzi ordinari costituiti dai predetti soggetti, i soggetti che abbiano stipulato il contratto di GEIE (Gruppo Europeo di Interesse Economico) ai sensi del D.Lgs. 240/1991, nonché altri operatori economici in possesso dei requisiti generali e

die allgemeinen und besonderen Anforderungen dieser Ausschreibung erfüllen, teilnehmen.

Zum Schutz des Wettbewerbs und zur Wahrung einer ordnungsgemäßen und effizienten Gegenüberstellung ist Folgendes untersagt:

- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung seitens eines dauerhaften Konsortiums sowie der Mitglieder, im Namen derer dieses Konsortium seine Teilnahme an der Ausschreibung erklärt hat;
- die Teilnahme ein und desselben Unternehmens an mehr als einem dauerhaften Konsortium;
- die gleichzeitige Teilnahme eines Konsortiums aus Produktions- und Arbeitsgenossenschaften und/oder eines Konsortiums aus Handwerksunternehmen und der Mitglieder, im Namen derer das Konsortium seine Teilnahme an der Ausschreibung erklärt hat, an der ggst. Ausschreibung;
- die Teilnahme ein und desselben Unternehmens an der gegenständlichen Ausschreibung in mehr als einem gewöhnlichen Bieterkonsortium;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung auch als Einzelunternehmer, falls man sich als gewöhnliches Bieterkonsortium bewirbt;
- die Teilnahme (bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens) des Hilfsunternehmens und des unterstützten Unternehmens an der ggst. Ausschreibung;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung in mehr als einer Bietergemeinschaft;
- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung als Einzelunternehmer und als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines dauerhaften Konsortiums;
- die Teilnahme von Freiberuflern an der ggst. Ausschreibung, als teilnehmendes Planungsunternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft, falls ein Fachunternehmen oder eine Ingenieurfirma in irgendeiner Form teilnimmt, bei denen diese Freiberufler als Verwalter, Gesellschafter, Angestellte, Berater oder Mitarbeiter auftreten;
- die Angabe von ein und demselben Beteiligten als Beauftragter der Ausführungsplanung des Sub-Bauloses „Hauptbauwerke“; – sei es eine natürliche oder juristische Person – durch mehrere Bieter;
- die Planer dürfen sich nicht in einer in den Artikeln 90.8 und 164.3 des G.v.D. Nr. 163/2006 beschriebenen Lage befinden.

Die Nichteinhaltung dieser Verbote führt zum Ausschluss des Bieters (bzw. aller Bieter im Fall einer Teilnahme als Bietergemeinschaft) von der Ausschreibung.

speziell stabilisierte im vorliegenden Bando integrale di gara.

A fini di tutela della concorrenza e per preservare la regolarità e l'efficacia del confronto competitivo, è vietata:

- la partecipazione contemporanea alla presente gara di un consorzio stabile e dei consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere;
- la partecipazione a più di un consorzio stabile da parte della stessa impresa;
- la partecipazione contemporanea alla presente gara di un consorzio fra società cooperative di produzione e lavoro e/o di un consorzio tra imprese artigiane e dei consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere;
- la partecipazione alla presente gara in più di un consorzio ordinario di concorrenti da parte della stessa impresa;
- la partecipazione alla presente gara anche in forma individuale qualora si partecipi in consorzio ordinario di concorrenti;
- la partecipazione (in caso di avvalimento) alla presente gara dell'impresa ausiliaria e di quella ausiliata;
- la partecipazione alla presente gara in più di un raggruppamento temporaneo;
- la partecipazione contemporanea alla presente gara in forma singola e quale componente di un raggruppamento temporaneo o di un consorzio stabile;
- la partecipazione alla presente gara, in qualità di progettisti mandanti di un raggruppamento temporaneo, di liberi professionisti qualora partecipi, sotto qualsiasi forma, una società di professionisti o una società di ingegneria delle quali essi sono amministratori, soci, dipendenti, consulenti o collaboratori;
- l'indicazione quale incaricato della progettazione esecutiva del sublotto "opere principali" del medesimo soggetto, sia esso persona fisica o giuridica, da parte di più concorrenti;
- i progettisti non devono trovarsi nelle situazioni di cui agli artt. 90.8 e 164.3 del d.Lgs 163/2006.

La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dalla gara del concorrente (o di tutti i concorrenti nel caso di partecipazione in forma raggruppata).

Gemäß Art. 36, Absatz 5 des G.v.D. 163/2006 sind die dauerhaften Konsortien verpflichtet, bei der Angebotslegung anzugeben, für welche Mitglieder das Konsortium bietet.

Gemäß Art. 37, Absatz 7 des G.v.D. 163/2006 sind die Konsortien aus Produktions- und Arbeitsgenossenschaften und/oder aus Handwerksunternehmen verpflichtet, bei der Angebotslegung anzugeben, für welche Mitglieder das Konsortium bietet.

## **Art. 5 Teilnahmevoraussetzungen**

Für die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung werden die folgenden Mindestanforderungen verlangt:

### **5.1 - Allgemeine Anforderungen:**

**1.** Auf die Bieter dürfen keine der in Art. 38 des G.v.D. 163/2006 angeführten Gründe für den Ausschluss von der Teilnahme an Ausschreibungen zutreffen. Ganz allgemein dürfen keine Situation und kein Umstand vorliegen, wonach laut den geltenden Gesetzesvorschriften die Teilnahme an Ausschreibungen und/oder der Abschluss von Verträgen mit öffentlichen Verwaltungen verunmöglicht werden.

**2.** Ingenieursunternehmen, die gegebenenfalls als beauftragte Planungsunternehmen angegeben oder zusammengeschlossen sind, müssen die in Art. 254 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010 genannten Anforderungen erfüllen.

**3.** Freiberuflerunternehmen, gegebenenfalls angegeben oder zusammengeschlossen als beauftragte Planer, müssen die in Art. 255 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010 genannten Anforderungen erfüllen.

### **5.2 – Anforderungen an die berufliche Eignung:**

**1.** Die Bieter (beschränkt auf die dazu auf der Grundlage ihrer Rechtsform verpflichteten Wirtschaftsteilnehmer) müssen im Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft der Provinz eingetragen sein, in der das Unternehmen seinen Sitz hat, für Tätigkeiten, welche die auszuführenden Leistungen betreffen.

**2.** Die Projektierung muss von zugelassenen und gemäß geltender Berufsordnung in die einschlägigen Berufsverzeichnisse eingetragenen Selbstständigen angefertigt werden, die nicht per Gesetz oder auf Grund eines gerichtlichen oder disziplinarrechtlichen Verfahrens mit einem Berufsverbot belegt sind, und die Zulassung muss für denjenigen Bereich gelten, der der betreffenden Projektierung der ausgeschriebenen Arbeiten entspricht (für „Partnergeseellschaften“ und

Ai sensi dell'art. 36, comma 5, del D.Lgs. 163/2006, i consorzi stabili sono tenuti ad indicare in sede di offerta per quali consorziati il consorzio concorre.

Ai sensi dell'art. 37, comma 7, del D.Lgs. 163/2006, i consorzi fra società cooperative di produzione e lavoro e/o tra imprese artigiane sono tenuti ad indicare in sede di offerta per quali consorziati il consorzio concorre.

## **Art. 5 Requisiti di partecipazione**

Ai fini della partecipazione alla presente gara sono richiesti i seguenti requisiti minimi:

### **5.1 – Requisiti generali:**

**1.** I concorrenti non devono trovarsi in alcuna delle cause di esclusione dalla partecipazione alle gare, indicate all'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 ed in generale in nessuna situazione o condizione che ai sensi delle norme vigenti impedisca di partecipare alle gare e/o contrarre con la pubblica amministrazione.

**2.** Le società di ingegneria, eventualmente indicate o raggruppate quali progettisti incaricati, devono essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 254 del DPR 207/2010.

**3.** Le società di professionisti, eventualmente indicate o raggruppate quali progettisti incaricati, devono ottemperare a quanto previsto dall'art. 255 del DPR 207/2010.

### **5.2 – Requisiti di idoneità professionale:**

**1.** I concorrenti (limitatamente agli operatori economici a ciò tenuti in base alla loro natura giuridica) devono essere iscritti al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura della Provincia in cui l'impresa ha sede, per attività comprensive delle prestazioni che intendono eseguire.

**2.** La progettazione deve essere espletata da professionisti abilitati e iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti Ordinamenti Professionali per un settore a cui compete la progettazione dei lavori oggetto di gara, non inibiti per legge, provvedimento giudiziale o disciplinare, all'esercizio della professione (per le "società tra professionisti" e le "società multidisciplinari" si richiama quanto previsto dal D.M. 8.2.2013 n. 34, Ministero della Giustizia "Regolamento in materia di società per

„multidisziplinäre Gesellschaften“ wird auf die Bestimmungen des ital. Ministerialdekrets vom 08.02.2013 Nr. 34 des Justizministeriums (ital. Berufsausübungsbestimmungen gemäß Art. 10, Absatz 10 des Gesetzes Nr. 183 vom 12.12.2011) verwiesen

**Hinweise für nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer in Bezug auf die Anforderungen an die berufliche Eignung:**

**A.** In Bezug auf die Eintragung in der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer gem. vorhergehendem Punkt 1 des Art. 5.2 müssen Bietergemeinschaften mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen in einem analogen Register des Zugehörigkeitsstaates (Anh. XI C des G.v.D. 163/2006) für Tätigkeiten, die sämtliche ausschreibungsgegenständlichen Leistungen umfassen, eingetragen sein.

**B.** Bezüglich der Berufszulassung und der Eintragung laut geltender Berufsordnung in die einschlägigen Berufsverzeichnisse gemäß dem vorgenanntem Abschnitt 2, Art. 5.2 müssen Planungsunternehmen, die nicht in Italien ansässig sind, eine gemäß den Modalitäten ihres Heimatstaates geltende, geeignete Äquivalenzbescheinigung vorweisen

**Die Beziehung eines Hilfsunternehmens für die Anforderungen der beruflichen Eignung ist nicht zulässig.**

**5.3 – Besondere Anforderungen:**

**5.3.1 Besondere Anforderungen hinsichtlich der Arbeiten:**

**1. SOA-Qualifizierung**

**1.1. Die einzelnen Bieter:**

- devono essere in possesso di attestazione SOA di qualificazione ad eseguire lavori pubblici (art. 40 del D.Lgs. 163/2006), in corso di validità, in categoria OG3 classifica VIII;
- wenn sie nicht auch über die gemäß Kategorie OS21, Klasse VIII geforderte Qualifikationen verfügen, müssen sie bei sonstigem Ausschluss ihre Bereitschaft zur Weitervergabe dieser Tätigkeiten von bis zu 30 % erklären; für die verbleibenden 70 % müssen sie entsprechende Bietergemeinschaften mit Bietern bilden, die über eine angemessene Qualifikation in der Kategorie OS21 (Klasse VIII) verfügen;
- wenn sie schließlich auch nicht über die Qualifikation in der Kategorie OG4, Klasse VIII,

l'esercizio di attività professionali regolamentate nel sistema ordinistico, ai sensi dell'art. 10, comma 10, della Legge 12.12.2011 n. 183").

**Avvertenze per gli operatori economici non aventi sede in Italia in merito ai requisiti di idoneità professionale:**

**A.** Riguardo all'iscrizione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di cui al precedente punto 1 dell'art. 5.2 gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, devono essere iscritti in analogo registro dello Stato di appartenenza (all. XI C del D.Lgs. 163/2006) per attività comprensive di tutte le prestazioni oggetto della presente gara.

**B.** Riguardo all'abilitazione ed all'iscrizione negli appositi albi previsti dai vigenti Ordinamenti Professionali di cui al precedente punto 2 dell'art. 5.2 i progettisti non residenti in Italia devono essere in possesso di idonea equipollenza secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale sono stabiliti.

**Non è ammesso l'avvalimento per i requisiti di idoneità professionale.**

**5.3 – Requisiti speciali**

**5.3.1 Requisiti speciali relativi ai lavori:**

**1. – Qualificazione SOA**

**1.1. I concorrenti singoli:**

- devono essere in possesso di attestazione SOA di qualificazione ad eseguire lavori pubblici (art. 40 del D.Lgs. 163/2006), in corso di validità, in categoria OG3 classifica VIII;
- qualora non possiedano anche qualificazione in categoria OS21 classifica VIII hanno l'obbligo di indicare, a pena di esclusione, la volontà di subappaltare tali lavorazioni fino ad un massimo del 30%, per il restante 70% devono costituire appositi raggruppamenti temporanei con soggetti in possesso di adeguata qualificazione in categoria OS21 (classifica VIII);
- qualora non possiedano infine anche qualificazione in categoria OG4 classifica VIII, in



Kategorie OS22, Klasse VIII, Kategorie OG8, Klasse IVbis und Kategorie OS12-B, Klasse IV verfügen, müssen sie bei sonstigem Ausschluss ihre Bereitschaft zur Weitervergabe der Tätigkeiten für die jeweils betroffene Kategorie erklären;

- alle Anforderungen in Bezug auf getrennt ausführbare Tätigkeiten, die vom Unternehmen nicht erfüllt werden, müssen mit Bezug auf die Hauptkategorie (Art. 92, Absatz 1, Dekret des Staatspräsidenten Nr. 207/2010) erfüllt werden.

**1.2. Vertikal strukturierte zeitweilige Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Unternehmenskonsortien bzw. EWIV** gemäß Art. 34, Absatz 1, Buchstaben d), e), und f) des G.v.D. Nr. 163/2006 (siehe Definition gemäß Art. 4 dieser Ausschreibung) müssen wie weiter unten beschrieben eine gültige SOA-Qualifizierungsbescheinigung für die Durchführung öffentlicher Arbeiten (Art. 40 G.v.D. Nr. 163/2006) vorweisen:

- das federführende Unternehmen oder ein Konsortiumsmitglied muss die Qualifikation für die Kategorie OG3, Klasse VIII vorweisen können;

- die federführenden Unternehmen bzw. die anderen Konsortiumsmitglieder müssen eine Qualifikation für die Kategorie OG4, Klasse VIII, die Kategorie OS21 Klasse VIII, die Kategorie OS22 Klasse VIII, die Kategorie OG8 Klasse IVbis und die Kategorie OS12-B, Klasse IV vorweisen können;

- Unbeschadet der Bestimmungen im vorangegangenen Abschnitt 1.1 über zwingend zu erfüllende Qualifikationen in der Kategorie OS21 und die eventuell zwingend erforderliche Weitervergabe der anderen getrennt ausführbaren Kategorien werden die Anforderungen hinsichtlich der getrennt ausführbaren Tätigkeiten, die nicht von den teilnehmenden Unternehmen erfüllt werden, vom federführenden Unternehmen mit Bezug auf die Hauptkategorie erfüllt (Art. 92, Absatz 3, Dekret des Staatspräsidenten Nr. 207/2010).

**1.3. Horizontal strukturierte zeitweilige Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Unternehmenskonsortien bzw. EWIV** gemäß Art. 34, Absatz 1, Buchstaben d), e), und f) des G.v.D. Nr. 163/2006 (siehe Definition gemäß Art. 4 dieser Ausschreibung) müssen wie weiter unten beschrieben eine gültige SOA-Qualifizierungsbescheinigung für die Durchführung öffentlicher Arbeiten vorweisen (Art. 40, G.v.D. Nr. 163/2006):

- das beauftragte federführende Unternehmen oder ein Mitglied des Konsortiums muss für jede einzelne Kategorie, für die sich die Bietergemeinschaft qualifiziert, eine Qualifikation pro Klasse von mindestens 40 % des Betrags der in jeder Kategorie auszuführenden Bauarbeiten vorweisen, und

categoria OS22 classifica VIII, in categoria OG8 classifica IVbis e in categoria OS12-B classifica IV, hanno l'obbligo di indicare, a pena di esclusione, la volontà di subappaltare le lavorazioni ricadenti in ciascuna di tali categorie;

- i requisiti relativi alle lavorazioni scorporabili non posseduti dall'impresa devono da questa essere posseduti con riferimento alla categoria prevalente (art. 92, comma 1, d.P.R. 207/2010).

**1.2. I raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari o GEIE** di cui all'art. 34 comma 1 lettere d), e), e f) del D.Lgs. 163/2006 **di tipo verticale** (vedi definizione all'art. 4 del presente bando) devono essere in possesso di attestazione SOA di qualificazione ad eseguire lavori pubblici (art. 40 del D.Lgs. 163/2006), in corso di validità, nel seguente modo:

- l'impresa capogruppo mandataria o una impresa consorziata deve possedere qualificazione nella categoria OG3 per classifica VIII;

- le imprese mandanti o le altre imprese consorziate devono possedere qualificazione nella categoria OG4 classifica VIII, nella categoria OS21 classifica VIII, nella categoria OS22 classifica VIII, nella categoria OG8 classifica IVbis e nella categoria OS12-B classifica IV;

- i requisiti relativi alle lavorazioni scorporabili non assunte dalle mandanti sono posseduti dalla mandataria con riferimento alla categoria prevalente (art. 92, comma 3, d.P.R. 207/2010), resta fermo in ogni caso quanto indicato al precedente punto 1.1 circa la qualificazione obbligatoria nella categoria OS21 e l'eventuale obbligatorio subappalto delle altre categorie scorporabili.

**1.3. I raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari o GEIE** di cui all'art. 34 comma 1 lettere d), e), e f) del D.Lgs. 163/2006 **di tipo orizzontale** (vedi definizione all'art. 4 del presente bando) devono essere in possesso di attestazione SOA di qualificazione ad eseguire lavori pubblici (art. 40 del D.Lgs. 163/2006), in corso di validità, nel seguente modo:

- l'impresa capogruppo mandataria o una impresa consorziata deve possedere, per ogni singola categoria per la quale il raggruppamento si qualifica, qualificazione per classifica adeguata ad almeno il 40% dell'importo dei lavori di ciascuna categoria, e comunque, al fine di garantire il

jedenfalls als Nachweis für die Befähigung, alle auszuführenden Leistungen erfüllen zu können, pro Klasse mindestens den angemessenen Betrag erfüllen, der in jeder Kategorie bzw. in allen Kategorien jeweils den auszuführenden Bauarbeiten entspricht, für die sich das Unternehmen oder Mitglied qualifiziert und die es übernehmen möchte (gemäß Art. 37, Absatz 13, G.v.D. Nr. 163/2006 muss diese Höhe der prozentualen Beteiligung an der Bietergemeinschaft entsprechen);

- die teilnehmenden Unternehmen oder die anderen Mitglieder des Konsortiums müssen zusammen für jede einzelne Kategorie, für die sich die Bietergemeinschaft qualifiziert, die Qualifikation für den verbleibenden Anteil vorweisen, pro Klasse mindestens in Höhe von 10 % des Betrags der in jeder Kategorie auszuführenden Bauarbeiten, und jedenfalls als Nachweis für die Befähigung, alle auszuführenden Leistungen erfüllen zu können, pro Klasse mindestens den angemessenen Betrag erfüllen, der in jeder Kategorie bzw. in allen Kategorien jeweils den auszuführenden Bauarbeiten entspricht, für die sich die Unternehmen oder die Mitglieder qualifizieren und die sie übernehmen möchten (gemäß Art. 37, Absatz 13 G.v.D. Nr. 163/2006 muss diese Höhe der prozentualen Beteiligung an der Bietergemeinschaft entsprechen);

- im Rahmen der selbst erfüllten Anforderungen übernimmt das federführende Unternehmen auf jeden Fall bei der Angebotsabgabe anteilig mehr Anforderungen als alle teilnehmenden Unternehmen mit Bezug auf jede Kategorie, für die sich die Bietergemeinschaft qualifiziert;

- unbeschadet der Bestimmungen im vorangegangenen Abschnitt 1.1 über die zwingend zu erfüllende Qualifikation in der Kategorie OS21 und die eventuell zwingend erforderliche Weitervergabe der anderen getrennt ausführbaren Kategorien müssen die Anforderungen in Bezug auf getrennt ausführbare, von den teilnehmenden Unternehmen nicht übernommene Tätigkeiten vom federführenden Unternehmen mit Bezug auf die Hauptkategorie erfüllt werden (Art. 92, Absatz 3 Dekret des Staatspräsidenten Nr. 207/2010).

**1.4. Bei gemischten Bietergemeinschaften bzw. gewöhnlichen Konsortien bzw. EWIV** gemäß Art. 34, Absatz 1, Buchstaben d), e) und f) des G.v.D. 163/2006 (siehe die Definition unter Art. 4 der vorliegenden Ausschreibung) muss die horizontale Sub-Bietergemeinschaft (siehe die Definition unter Art. 4 der vorliegenden Ausschreibung), die für jede einzelne, in der vorliegenden Ausschreibung geforderte Kategorie gebildet wurde, nachweisen können, auf folgende Weise im Besitz der SOA-Bescheinigung für die Qualifikation zur Ausführung öffentlicher Arbeiten laut Art. 40 des G.v.D.

possessione di capacità adeguata alle prestazioni da realizzare, per classifica minima adeguata all'importo dei lavori di ciascuna categoria ovvero delle categorie di lavori per le quali si qualifica e che intende assumere (che ai sensi dell'art. 37, comma 13, del D.Lgs. 163/2006 deve essere pari alla quota di partecipazione al raggruppamento);

- le imprese mandanti o le altre imprese consorziate devono possedere cumulativamente, per ogni singola categoria per la quale il raggruppamento si qualifica, qualificazione per la restante percentuale, ciascuna per classifica adeguata ad almeno il 10% dell'importo dei lavori di ciascuna categoria, e comunque, al fine di garantire il possesso di capacità adeguata alle prestazioni da realizzare, per classifica minima adeguata all'importo dei lavori di ciascuna categoria ovvero delle categorie di lavori per le quali si qualificano e che intendono assumere (che ai sensi dell'art. 37, comma 13, del D.Lgs. 163/2006 deve essere pari alla quota di partecipazione al raggruppamento);

- nell'ambito dei propri requisiti posseduti, la mandataria in ogni caso assume, in sede di offerta, i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuna delle mandanti con riferimento a ciascuna categoria per la quale il raggruppamento si qualifica;

- i requisiti relativi alle lavorazioni scorporabili non assunte dalle mandanti sono posseduti dalla mandataria con riferimento alla categoria prevalente (art. 92, comma 3, d.P.R. 207/2010), resta fermo in ogni caso quanto indicato al precedente punto 1.1 circa la qualificazione obbligatoria nella categoria OS21 e l'eventuale obbligatorie subappalto delle altre categorie scorporabili.

**1.4. In caso di raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari o GEIE** di cui all'art. 34 comma 1 lettere d), e), e f) del D.Lgs. 163/2006 **di tipo misto** (vedi definizione all'art. 4 del presente bando), il subraggruppamento di tipo orizzontale (vedi definizione all'art. 4 del presente bando) costituito per ogni singola categoria richiesta nel presente bando deve essere in possesso di attestazione SOA di qualificazione ad eseguire lavori pubblici (art. 40 del D.Lgs. 163/2006) nel seguente modo:

163/2000 zu sein:

- Das federführende Unternehmen der Sub-Bietergemeinschaft oder ein Mitglied des Konsortiums muss in einer angemessenen Klasse eine Qualifikation von mindestens 40 % des Betrags der auszuführenden Bauarbeiten für die Kategorie vorweisen, für die die Sub-Bietergemeinschaft sich qualifiziert, und jedenfalls als Nachweis für die Befähigung, alle auszuführenden Leistungen erfüllen zu können, und zwar in einer Mindestklasse, die der Auftragssumme jener Arbeiten entspricht, für die es sich qualifiziert und die es übernehmen möchte (gemäß Art. 37, Absatz 13 des G.v.D. Nr. 163/2006 muss diese Höhe der prozentualen Beteiligung an der Sub-Bietergemeinschaft entsprechen),
  - die teilnehmenden Unternehmen der Sub-Bietergemeinschaft oder die anderen Mitglieder des Konsortiums müssen zusammen für den verbleibenden Anteil eine Qualifikation vorweisen, jeder von ihnen mindestens in Höhe von 10 % des Betrags in der Kategorie der auszuführenden Bauarbeiten, für die sich die Sub-Bietergemeinschaft qualifiziert, und jedenfalls als Nachweis für die Befähigung, alle auszuführenden Leistungen erfüllen zu können, und zwar in einem Mindestausmaß in Höhe der Auftragssumme jener Arbeiten, für die sie sich qualifizieren und die sie übernehmen möchten (gemäß Art. 37, Absatz 13 des G.v.D. Nr. 163/2006 muss diese Höhe der prozentualen Beteiligung an der Sub-Bietergemeinschaft entsprechen);
  - im Rahmen der selbst erfüllten Anforderungen übernimmt das federführende Unternehmen auf jeden Fall bei der Angebotsabgabe anteilig mehr Anforderungen als die einzelnen teilnehmenden Unternehmen mit Bezug auf die spezifische Kategorie, für die sich die Sub-Bietergemeinschaft qualifiziert;
  - bei (horizontalen) Sub-Bietergemeinschaften, die sich für die Hauptkategorie OG3 bewerben, muss das federführende Unternehmen mit der Sub-Bietergemeinschaft mit dem federführenden Unternehmen der (vertikalen) Haupt-Bietergemeinschaft übereinstimmen;
  - unbeschadet der Bestimmungen im vorangegangenen Abschnitt 1.1 über die zwingend zu erfüllende Qualifikation in der Kategorie OS21 und die eventuell zwingend erforderliche Weitervergabe der anderen getrennt ausführbaren Kategorien müssen alle Anforderungen in Bezug auf getrennt ausführbare Tätigkeiten, die von den teilnehmenden Unternehmen nicht übernommen werden, vom federführenden Unternehmen mit Bezug auf die Hauptkategorie erfüllt werden (Art. 92, Absatz 3 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010).
- Anmerkung zur SOA-Qualifikation :**
- l'impresa capogruppo mandataria del subraggruppamento o una impresa consorziata deve possedere qualificazione per classifica adeguata ad almeno il 40% dell'importo dei lavori della categoria per cui il subraggruppamento si qualifica, e comunque, al fine di garantire il possesso di capacità adeguata alle prestazioni da realizzare, per classifica minima adeguata all'importo dei lavori per i quali si qualifica e che intende assumere (che ai sensi dell'art. 37, comma 13, del D.Lgs. 163/2006 deve essere pari alla quota di partecipazione al subraggruppamento),
  - le imprese mandanti del subraggruppamento o le altre imprese consorziate devono possedere cumulativamente qualificazione per la restante percentuale, ciascuna nella misura minima del 10% dell'importo dei lavori della categoria per cui il subraggruppamento si qualifica, e comunque, al fine di garantire il possesso di capacità adeguata alle prestazioni da realizzare, nella misura minima pari all'importo dei lavori per i quali si qualificano e che intendono assumere (che ai sensi dell'art. 37, comma 13, del D.Lgs. 163/2006 deve essere pari alla quota di partecipazione al subraggruppamento);
  - nell'ambito dei propri requisiti posseduti, la mandataria in ogni caso assume, in sede di offerta, i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuna delle mandanti con riferimento alla specifica categoria per la quale il subraggruppamento si qualifica;
  - in caso di subraggruppamento (orizzontale) costituito per la categoria prevalente OG3, l'impresa capogruppo mandataria del subraggruppamento deve coincidere con l'impresa capogruppo del raggruppamento principale (verticale);
  - i requisiti relativi alle lavorazioni scorporabili non assunte dalle mandanti sono posseduti dalla mandataria con riferimento alla categoria prevalente (art. 92, comma 3, d.P.R. 207/2010), resta fermo in ogni caso quanto indicato al precedente punto 1.1 circa la qualificazione obbligatoria nella categoria OS21 e l'eventuale obbligatorie subappalto delle altre categorie scorporabili.
- Avvertenze in merito alla qualificazione SOA :**

**A.** durch Qualifikation in einer Kategorie ist ein Unternehmen zu den Wettbewerben und zur Ausführung der Arbeiten im Rahmen der eigenen Klasse, erhöht um ein Fünftel (Art. 61.2 des D.P.R. 207/2010), zugelassen.

**B.** im Fall einer Teilnahme am Wettbewerb von Bietergemeinschaften kommt die Erhöhung laut dem o.g. Punkt A für jedes Unternehmen der Bietergemeinschaft zur Anwendung, falls es sich für eine Klasse qualifiziert hat, die mindestens einem Fünftel des Betrags der Arbeiten in der Kategorie entspricht, für die sich die Bietergemeinschaft bewirbt. Falls die Bietergemeinschaft bzw. das Konsortium am Wettbewerb mit Qualifikation in der Hauptkategorie mit dem Gesamtbetrag des Auftrags teilnimmt, wird ein Fünftel dieses Betrags gerechnet. Diese Bestimmung gilt nicht für das federführende Unternehmen zur Erlangung des Mindestprozentsatzes hinsichtlich der Erfüllung der von ihm verlangten Anforderungen;

**C.** falls ein einzelnes Unternehmen bzw. die Unternehmen, die sich zu einer Bietergemeinschaft zusammenschließen möchten, die für eine Teilnahme vorgesehenen Anforderungen laut Art. 92.5 des D.P.R. 207/2010 erfüllen, können sie weitere, auch für andere als die im vorliegenden Wettbewerb verlangten Kategorien und Beträge qualifizierte Unternehmen aufnehmen. Dies gilt unter der Bedingung, dass die von letzteren ausgeführten Arbeiten nicht über 20 % des Gesamtbetrags der Arbeiten ausmachen und die Qualifikationen jedes Unternehmens zusammengenommen zumindest dem von ihnen übernommenen Betrag der Arbeiten entsprechen. In einem solchen Fall nehmen die kooptierten Unternehmen unter Einhaltung der von den Unternehmen der Bietergemeinschaft geforderten Bestimmungen an der Ausschreibung teil, abgesehen (zusätzlich zum Besitz der entsprechenden Qualifikation für die in der vorliegenden Ausschreibung verlangten Kategorien und Klassen) von der Eintragung des Vadiums.

**D.** Bei einer Teilnahme am vorliegenden Wettbewerb während der in Art. 77 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010 vorgesehenen dreijährlichen Überprüfung kommt Absatz 1 desselben vorgenannten Art. 77 zur Anwendung.

#### **Hinweise für nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer in Bezug auf die SOA-Qualifizierung:**

**A.** Die Bietergemeinschaften mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen, die über keine SOA-Bescheinigung verfügen, qualifizieren sich durch Nachweis der Erfüllung der gem. Art. 63

**A.** la qualificazione in una categoria abilita l'impresa a partecipare alle gare e ad eseguire lavori nei limiti della propria classifica incrementata di un quinto (art. 61.2 del d.P.R. 207/2010);

**B.** nell'ipotesi di partecipazione alla gara di raggruppamenti temporanei, la maggiorazione di cui al suddetto punto A. si applica con riferimento a ciascuna impresa raggruppata a condizione che questa sia qualificata per una classifica pari ad almeno un quinto dell'importo dei lavori della categoria per la quale il raggruppamento o consorzio si qualifica. Se il raggruppamento partecipa alla gara con qualificazione nella categoria prevalente per l'importo complessivo dell'appalto, su quest'ultimo importo viene calcolato il quinto. La disposizione non si applica all'impresa mandataria capogruppo ai fini del conseguimento della percentuale minima di possesso dei requisiti ad essa richiesta;

**C.** se l'impresa singola o le imprese che intendano riunirsi in raggruppamento temporaneo possiedono i requisiti previsti per la partecipazione, ai sensi dell'art. 92.5 del d.P.R. 207/2010, possono associare altre imprese qualificate anche per categorie ed importi diversi da quelli richiesti per la presente gara, a condizione che i lavori eseguiti da queste ultime non superino il 20% dell'importo complessivo dei lavori e che l'ammontare complessivo delle qualificazioni possedute da ciascuna sia almeno pari all'importo dei lavori che saranno ad essa affidati. In tal caso le imprese cooptate partecipano alla gara nel rispetto delle modalità richieste alle imprese che compongono un raggruppamento con la sola eventuale eccezione (oltre al possesso di adeguata qualificazione per le categorie e classifiche richieste dal presente bando come sopra indicato) dell'instestazione della cauzione provvisoria.

**D.** In caso si partecipi alla presente gara nel corso della verifica triennale prevista dall'art. 77 del d.P.R. 207/2010, si applica quanto previsto dal comma 1 del medesimo art. 77 predetto.

#### **Avvertenze per gli operatori economici non aventi sede in Italia in merito alla qualificazione SOA :**

**A.** Gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, privi di attestazione SOA, ai sensi dell'art. 47 del D.Lgs 163/2006 e dell'art. 62 del d.P.R. 207/2010, si qualificano dimostrando il possesso dei requisiti prescritti dall'art. 63 e dall'art.

und Art. 79 ff. des D.P.R. 207/2010 verlangten Anforderungen für die Ausstellung der SOA-Bescheinigung für die oben angeführten Kategorien und Klassen.

Einzelheiten zu den Anforderungen der oben genannten Kategorien und Klassen finden Sie im Anhang 1 dieser vollständigen Ausschreibung.

**B.** Zum besseren Verständnis dieser Anforderungen seitens eventueller Bieter, die nicht in Italien ansässig sind, wird bekannt gegeben, dass die Unterlagen, die von italienischen Unternehmen für die Ausstellung der SOA-Bescheinigung vorgelegt werden müssen, von der „Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici“ (Kontrollbehörde für öffentliche Bauaufträge) in ihrem Dokument „Modalità di dimostrazione dei requisiti (Modalitäten für den Nachweis der Anforderungen)“ gemäß Artikel 78 und 79 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010“, Abschnitt B, im italienischen Amtsblatt Nr. 182 vom 06.08.2011 im Detail dargelegt werden, auf der Website der betreffenden Behörde - vor Kurzem mit der Mitteilung des Vorsitzenden der Behörde vom 8. August 2013 berichtet - abrufbar sind ([http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.Art.78\\_79.pdf](http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.Art.78_79.pdf)).

## **2. – Umsatz der Arbeiten**

Die Bieter müssen in den besten fünf Geschäftsjahren im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung durch direkte oder indirekte Arbeiten einen Umsatz von mindestens dem 2,5-fachen des Ausschreibungsbetrags, also von mindestens € **913.241.662,00**, gem. Art. 61, Abs. 6 des DPR 207/2010 erwirtschaftet haben.

(vorgeschriebene Anforderungen vor dem Hintergrund der Notwendigkeit einer Unternehmensorganisation von gehobenem Niveau).

Dieser Umsatz muss entsprechend den Vorgaben der Abs. 3 und 4 des Art. 79 des DPR 207/2010 nachgewiesen werden.

### **Anmerkung zum Geschäftsumsatz von Arbeiten:**

**A.** Bei einer vertikal strukturierten zeitweiligen Bietergemeinschaft (siehe Definition gemäß Art. 4 dieser Ausschreibung) darf der Geschäftsumsatz von Arbeiten des federführenden Unternehmens nicht unter dem 2,5-fachen Betrag der ausgeschriebenen Bauarbeiten der Hauptkategorie, erhöht um den Betrag der auszuführenden Bauarbeiten der getrennt ausführbaren Kategorien liegen, die nicht ausgegliedert wurden; die teilnehmenden Unternehmen müssen einen Geschäftsumsatz von Arbeiten nachweisen, der

79 e seguenti del d.P.R. 207/2010 per il rilascio di attestazione SOA per le categorie e classifiche sopra indicate.

Il dettaglio di tali requisiti riferiti alle suddette categorie e classifiche è indicato nell'Allegato 1 del presente bando integrale di gara.

**B.** Per una migliore comprensione di tali requisiti da parte di eventuali concorrenti stabiliti in Stati diversi dall'Italia, si rende noto che la documentazione che le imprese italiane devono presentare per il rilascio dell'Attestazione SOA è precisamente descritta dall'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici nel documento "Modalità di dimostrazione dei requisiti di cui agli articoli 78 e 79 del d.P.R. 207/2010", punto B, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 182 del 6.8.2011 e disponibile nel sito internet dell'Autorità stessa ([http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.art.78\\_79.pdf](http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.art.78_79.pdf)) e recentemente rettificato con il Comunicato del Presidente dell'Autorità dell'8 agosto 2013.

## **2. - Cifra d'affari in lavori**

I concorrenti devono avere realizzato, nei migliori 5 esercizi del decennio antecedente la data di pubblicazione del presente bando, una cifra di affari, ottenuta con lavori svolti mediante attività diretta e indiretta, non inferiore a 2,5 volte l'importo posto a base di gara, cioè non inferiore a € **913.241.662,00**, ai sensi dell'art. 61, comma 6 del d.P.R. 207/2010 (requisito richiesto in base alla necessità di un'organizzazione di elevato livello imprenditoriale).

Tale cifra di affari deve essere comprovata secondo quanto previsto dai commi 3 e 4 dell'art. 79 del d.P.R. 207/2010.

### **Avvertenze in merito alla cifra d'affari in lavori:**

**A.** In caso di raggruppamento temporaneo di tipo verticale (vedi definizione all'art. 4 del presente bando), la cifra d'affari in lavori della mandataria capogruppo non deve essere inferiore a 2,5 volte l'importo dei lavori della categoria prevalente aumentato dell'importo dei lavori delle categorie scorporabili in concreto non scorporate, le mandanti devono aver realizzato una cifra d'affari in lavori pari ad almeno 2,5 volte l'importo dei lavori della categoria o delle categorie scorporabili per le quali si qualificano.

nicht unter dem 2,5-fachen Betrag der ausgeschriebenen Bauarbeiten der der ausgliederbaren Kategorie(n) liegen darf, für die sich qualifizieren.

**B.** Bei einer horizontal strukturierten zeitweiligen Bietergemeinschaft (siehe Definition gemäß Art. 4 dieser Ausschreibung) muss diese Anforderung vom federführenden Unternehmen oder von einem Mitglied des Konsortiums zu einem Umfang von mindestens 40 % erfüllt werden und jedenfalls als Nachweis für die Befähigung, alle auszuführenden Leistungen erfüllen zu können, in einem Mindestumfang in Höhe der anteiligen Bauarbeiten, für die sich das Unternehmen oder das Mitglied qualifiziert und die es übernehmen möchte (gemäß Art. 37, Absatz 13 des G.v.D. Nr. 163/2006 muss diese Höhe der prozentualen Beteiligung an der Bietergemeinschaft entsprechen). Der verbleibende Anteil ist von den teilnehmenden Unternehmen oder den anderen Mitgliedern des Konsortiums gemeinsam zu erfüllen, jeder in einem Umfang von mindestens 10 % und jedenfalls als Nachweis für die Befähigung, alle auszuführenden Leistungen erfüllen zu können, in einem Mindestumfang in Höhe der anteiligen Bauarbeiten, für die sich die Unternehmen oder die Mitglieder qualifizieren und die sie übernehmen möchten (gemäß Art. 37, Absatz 13 des G.v.D. Nr. 163/2006 muss diese Höhe der prozentualen Beteiligung an der Bietergemeinschaft entsprechen). Im Rahmen der selbst erfüllten Anforderungen übernimmt das federführende Unternehmen auf jeden Fall bei der Angebotsabgabe anteilig mehr Anforderungen als alle teilnehmenden Unternehmen.

**C.** Bei gemischten zeitweiligen Bietergemeinschaften (siehe Definition gemäß Art. 4 dieser Ausschreibung) gelten für die vertikal strukturierte Bietergemeinschaft die Bestimmungen des vorangegangenen Abschnittes A, während für die horizontal strukturierte Sub-Bietergemeinschaft (Unterkategorie der vertikal strukturierten Bietergemeinschaft), die sich für eine oder mehrere Kategorien der ausgeschriebenen Tätigkeiten qualifiziert, die Bestimmungen des vorangegangenen Abschnittes B Anwendung finden.

### 3. Zertifizierung des Unternehmensqualitätssystems der Normenreihe UNI EN ISO 9000

- **Wirtschaftsteilnehmer mit SOA-Bescheinigung:** für Unternehmen mit einer SOA-Qualifikation in Hauptklassen über der Klasse II bescheinigt diese Qualifikation gem. Art. 63 des DPR 207/2010 auch den Besitz der Zertifizierung des betrieblichen Qualitätsmanagementsystems (etwaige Unternehmen, die Mitglied einer Bietergemeinschaft, eines gewöhnlichen

**B.** In caso di raggruppamento temporaneo di tipo orizzontale, (vedi definizione all'art. 4 del presente bando) tale requisito deve essere posseduto dalla capogruppo mandataria o da una impresa consorziata nella misura minima del 40% e comunque, al fine di garantire il possesso di capacità adeguata alle prestazioni da realizzare, nella misura minima pari alla percentuale di lavori per i quali si qualifica e che intende assumere (che ai sensi dell'art. 37, comma 13, del D.Lgs. 163/2006 deve essere pari alla quota di partecipazione al raggruppamento). La restante percentuale è posseduta cumulativamente dalle mandanti o dalle altre imprese consorziate, ciascuna nella misura minima del 10% e comunque, al fine di garantire il possesso di capacità adeguata alle prestazioni da realizzare, nella misura minima pari alla percentuale di lavori per i quali si qualificano e che intendono assumere (che ai sensi dell'art. 37, comma 13, del D.Lgs. 163/2006 deve essere pari alla quota di partecipazione al raggruppamento). Nell'ambito dei propri requisiti posseduti, la mandataria in ogni caso assume, in sede di offerta, i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuna delle mandanti.

**C.** In caso di raggruppamento temporaneo di tipo misto (vedi definizione all'art. 4 del presente bando), al raggruppamento verticale si applica quanto indicato al precedente punto A, mentre al sub-raggruppamento orizzontale (componente del raggruppamento verticale) che si qualifica per una o più delle categorie di lavorazioni previste nel presente bando, si applica quando indicato al precedente punto B.

### 3. Certificazione del sistema di qualità aziendale della serie UNI EN ISO 9000

- **Operatori economici in possesso di Attestazione SOA:** per le imprese in possesso della qualificazione SOA per categorie superiori alla II, tale qualificazione comprova, ai sensi dell'art. 63 del d.P.R. 207/2010, anche il possesso della certificazione del sistema di qualità aziendale conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000, rilasciata da organismi di certificazione

Konsortiums oder einer EWIV sind, die für die Klassen I und II qualifiziert sind - für welche eine derartige Zertifizierung nicht verpflichtend ist - und die Arbeiten übernehmen möchten, deren Beträge ihrer eigenen Klasse entsprechen, müssen keine derartige Zertifizierung vorweisen); nach den europäischen Normen UNI EN ISO 9000, erteilt von einer akkreditierten Zertifizierungsstelle, nach den europäischen Normen UNI CEI EN I-SO/IEC 17000 zur Erteilung der Bescheinigung im Bereich des Baugewerbes

**- Nicht in Italien Ansässige wirtschaftsteilnehmer ohne Soabescheinigung:**

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen, die über keine SOA-Bescheinigung verfügen und die Arbeiten übernehmen möchten, deren Beträge höheren Klasse als der Klasse II entsprechen (die Beträge betreffend der SOA-Bescheinigungen werden von Art. 61, Abs. 4 des DPR 207/2010 vorgeschrieben), müssen den Besitz dieser Zertifizierung durch Unterlagen nachweisen, die den Rechtsvorschriften der jeweiligen Länder entsprechen, oder andere gleichwertige Nachweise für Qualitätssicherungsmaßnahmen erbringen, wie laut Art. 43 des GvD 163/2006 vorgesehen.

**5.3.2 – Spezielle Anforderungen in Bezug auf die Leistungen der Ausführungsplanung**

**1. Vorhandensein von zur Projektierung befähigten Beteiligten**

Die Bieter müssen durch eine der folgenden drei alternativen Modalitäten nachweisen, dass sie über Beteiligte verfügen, die zur Planung befähigt sind:

**1.1.a.** Nachweis der SOA-Qualifizierungsbescheinigung für die Erbringung von Planungs- und Bautätigkeiten bis zur Klasse VIII und somit über die Verfügbarkeit unternehmensinterner Projektanten (oder für Anbieter, die nicht in Italien ansässig sind und über keine SOA-Qualifikationsbescheinigung verfügen, der Nachweis über die Erfüllung der verlangten Anforderungen gemäß Absatz 7, Art. 79 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010 bezüglich derselben Klasse).

**oder alternativ dazu:**

**1.1.b.** Zusammenschluss zu einer zeitweiligen Bietergemeinschaft als mit der Ausführungsplanung des Sub-Bauloses Hauptbauwerke beauftragtes teilnehmendes Unternehmen eines Planungs-Wirtschaftsteilnehmers, der unter den Beteiligten laut Art. 90, Absatz 1, Buchstaben d) bis h) des G.v.D. Nr. 163/2006 (oder unter gewöhnlichen Unternehmenskonsortien, die sich aus den

akkreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN I-SO/IEC 17000, al rilascio della certificazione nel settore delle imprese di costruzione (eventuali imprese facenti parte di raggruppamenti temporanei, consorzi ordinari o GEIE qualificate per le classifiche I e II - per le quali non è obbligatorio il possesso di tale certificazione - che intendano assumere lavori per importi corrispondenti alla propria classifica, non sono tenute al possesso di tale certificazione);

**- Operatori economici non aventi sede in Italia e non in possesso di Attestazione SOA:**

gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, privi di attestazione SOA e che intendano assumere lavori per importi corrispondenti a classifiche superiori alla II (gli importi relativi alle classifiche SOA sono indicati nell'art. 61, comma 4 del DPR 207/2010), devono dimostrare il possesso di tale certificazione producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi o fornire le idonee prove relative all'impiego di misure equivalenti di garanzia della qualità, come previsto dall'art. 43 del D. Lgs. 163/2006.

**5.3.2 – Requisiti speciali relativi alle prestazioni di progettazione esecutiva**

**1. Presenza di soggetti abilitati alla progettazione**

I concorrenti devono avere la disponibilità di soggetti abilitati alla progettazione mediante una delle seguenti tre modalità alternative:

**1.1.a.** possesso di attestazione SOA di qualificazione per prestazione di progettazione e costruzione fino alla VIII classifica e quindi di un proprio staff di progettisti interno (ovvero per gli operatori economici non aventi sede in Italia non in possesso della qualificazione SOA, possesso del requisito indicato al comma 7 dell'art. 79 del d.P.R. 207/2010 riferito alla medesima classifica).

**ovvero in alternativa**

**1.1.b.** associazione in raggruppamento temporaneo, in qualità di mandante incaricato della progettazione esecutiva del sublotto opere principali, di un operatore economico progettista scelto tra i soggetti di cui all'articolo 90, comma 1, lettere dalla d) alla h), del d.Lgs n. 163 del 2006 (o tra i consorzi ordinari costituiti dai predetti soggetti, tra i soggetti che abbiano stipulato il contratto di

vorgenannten Beteiligten zusammensetzen, bzw. unter Beteiligten, die einen EWIV-Vertrag gemäß G.v.D. Nr. 240/1991 geschlossen haben, sowie unter anderen Wirtschaftsteilnehmern im Besitz der allgemeinen und besonderen Anforderungen laut dieser vollständigen Ausschreibung) ausgewählt wird;

**oder alternativ dazu:**

**1.1.c.** Angabe als mit der Ausführungsplanung des Sub-Bauloses Hauptbauwerke beauftragter Sub-Auftragnehmer eines Planungs-Wirtschaftsteilnehmers, ausgewählt unter den Beteiligten laut Art. 90, Absatz 1, Buchstaben d) bis h) des G.v.D. Nr. 163/2006 (oder unter gewöhnlichen Unternehmenskonsortien, die von den vorgenannten Beteiligten gegründet wurden, bzw. unter Bietern, die einen EWIV-Vertrag gemäß G.v.D. Nr. 240/1991 geschlossen haben, sowie unter den anderen Wirtschaftsteilnehmern im Besitz der allgemeinen und besonderen Anforderungen laut dieser vollständigen Ausschreibung).

**Hinweise zum Vorhandensein von zur Projektierung befähigten Beteiligten:**

**A.** Auf jeden Fall müssen auf die mit der Projektierung beauftragten Beteiligten gemäß den oben genannten Buchstaben 1.1.a, 1.1.b und 1.1.c die folgenden Bedingungen zutreffen:

**A.1.** es dürfen keine Gründe für den Ausschluss von der Teilnahme an Ausschreibungen vorliegen, wie in Art. 38, G.v.G. 163/2006 angegeben, und im Allgemeinen dürfen diese sich nicht in einer Lage befinden bzw. es dürfen keine Bedingungen gemäß den geltenden Bestimmungen vorliegen, die eine Teilnahme an Ausschreibungen und/oder Verträgen mit der öffentlichen Verwaltung ausschließen;

**A.2.** sie müssen die speziellen Anforderungen laut dem folgenden Punkt 3 des vorliegenden Art. 5.3.2 erfüllen (sollte der Bieter eine Qualifikation im Hinblick auf Planung und Bau besitzen, müssen diese Anforderungen von ihm erfüllt und nachgewiesen werden und auf der Grundlage der Tätigkeit der eigenen technischen Struktur belegt werden);

**A.3.** sie müssen die Anforderungen des vorangegangenen Art. 5.2 an die berufliche Eignung erfüllen;

**A.4.** es dürfen keine Bedingungen auf sie zutreffen, wie in Art. 90.8 und Art. 164, Absatz 3 des G.v.D. Nr. 163/06 beschrieben;

**A.5.** sie müssen schon in der Wettbewerbsphase die operative Struktur gemäß nachfolgendem Punkt 2 des vorliegenden Art. 5.3.2 darlegen, die aus den die Projektunterlagen unterzeichnenden Freiberuflern besteht; diese Freiberufler müssen die verlangten allgemeinen Anforderungen erfüllen (Selbstbescheinigung gemäß Formular D);

GEIE - Gruppo Europeo di Interesse Economico - ai sensi del D.Lgs. 240/1991, nonché tra altri operatori economici in possesso dei requisiti generali e speciali stabiliti nel presente Bando integrale di gara);

**ovvero in alternativa**

**1.1.c.** indicazione, quale subaffidatario incaricato della progettazione esecutiva del sublotto opere principali, di un operatore economico progettista scelto tra i soggetti di cui all'articolo 90, comma 1, lettere dalla d) alla h), del d.Lgs n. 163 del 2006 (o tra i consorzi ordinari costituiti dai predetti soggetti, tra i soggetti che abbiano stipulato il contratto di GEIE - Gruppo Europeo di Interesse Economico - ai sensi del D.Lgs. 240/1991, nonché tra altri operatori economici in possesso dei requisiti generali e speciali stabiliti nel presente Bando integrale di gara).

**Avvertenze in merito alla presenza di soggetti abilitati alla progettazione:**

**A.** In ogni caso i soggetti incaricati della progettazione di cui alle suddette lettere 1.1.a, 1.1.b e 1.1.c devono:

**A.1.** non trovarsi in alcuna delle cause di esclusione dalla partecipazione alle gare, indicate all'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 ed in generale in nessuna situazione o condizione che ai sensi delle norme vigenti impedisca di partecipare alle gare e/o contrarre con la pubblica amministrazione;

**A.2.** possedere i requisiti di ordine speciale fissati al successivo punto 3 del presente articolo 5.3.2 (nel caso di concorrente in possesso di qualificazione per progettazione e costruzione tali requisiti devono essere posseduti e dimostrati dal concorrente stesso ed essere documentati sulla base dell'attività della propria struttura tecnica);

**A.3.** possedere i requisiti di idoneità professionale indicati al precedente art. 5.2;

**A.4.** non trovarsi in alcuna delle condizioni previste dall'art. 90.8 e dall'art. 164, comma 3, del D.Lgs.163/06;

**A.5.** specificare, già in fase di gara, la struttura operativa di cui al successivo punto 2 del presente articolo 5.3.2, costituita dai professionisti che firmeranno gli elaborati progettuali, i quali devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale richiesti (da autocertificare nel Modello D);



**A.6** es muss schon in der Wettbewerbsphase die natürliche Person angegeben werden, die mit der Integration der diversen spezialisierten Leistungen beauftragt ist („Projektleiter“ gemäß Art. 13 des Vertragsentwurfs).

**B.** Die Erklärungen über den Nachweis der Anforderungen gemäß dem vorgenannten **Punkt A.** müssen von folgenden Beteiligten abgegeben werden:

**B.1** vom Bau- und Planungsbieter unter Verwendung der Formulare B, C-C1-C2, D, F und G;

**B.2** vom teilnehmenden Planungsunternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft, die mit dem Baubieter gebildet wird, unter Verwendung der Formulare B, C-C1-C2, D, F und G;

**B.3** vom Planungsunternehmen, das vom Baubieter als Sub-Auftragnehmer bestimmt wurde, unter Verwendung der Formulare C-C1-C2, D, E, F und G.

**C.** Falls der mit der Projektierung beauftragte Beteiligte, der als teilnehmendes Unternehmen zusammengeschlossen oder als Sub-Auftragnehmer angegeben ist, seinerseits eine zeitweilige Bietergemeinschaft gemäß Art. 90, Absatz 1, Buchstabe g) der G.v.D. Nr. 163/2006 bildet, muss jedes Mitglied, das an dieser Ausschreibung teilnehmen will, erklären, welche Teilnahmevoraussetzungen es selbst mitbringt; die Wettbewerbskommission prüft, ob die betreffende Bietergemeinschaft gemeinschaftlich alle geforderten Anforderungen erfüllt und ob das federführende Unternehmen den geforderten Mindestumfang abdeckt.

**D.** Der Bietergemeinschaft der Planungsunternehmen gemäß dem vorgenannten Punkt C können gegebenenfalls auch Baufirmen angehören, wenn diese im Interesse der Bietergemeinschaft spezielle Voraussetzungen in Bezug auf die Leistungen der Ausführungsplanung (Anforderungen gemäß Art. 5.3.2) einbringen, soweit sie die Anforderungen unter Art. 5.3.1 erfüllen sowie eine SOA-Qualifizierungsbescheinigung für die Ausführung von Planungs- und Bautätigkeiten vorweisen können. Baufirmen, die gegebenenfalls eigene spezielle Voraussetzungen in Bezug auf Leistungen der Ausführungsplanung in eine Planer-Bietergemeinschaft einbringen, müssen im inneren der Sub-Bietergemeinschaft die Funktion des teilnehmenden bzw. federführenden Unternehmens übernehmen (horizontal strukturierte Sub-Bietergemeinschaft innerhalb der vertikal strukturierten Bietergemeinschaft im Falle von „zusammengeschlossenen“ Planern; getrennte und vom Bieter unterschiedliche Bietergemeinschaft bei „genannten“ Planern).

**E.** Falls der mit der Projektierung beauftragte

**A.6** indicare, già in fase di gara, la persona fisica incaricata dell'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche (“Direttore della progettazione” di cui all'art. 13 dello Schema di contratto).

**B.** Le dichiarazioni circa il possesso dei requisiti di cui al precedente **punto A.** dovranno essere rese:

**B.1** dal concorrente costruttore-progettista utilizzando i Modelli B, C-C1-C2, D, F e G;

**B.2** dal progettista mandante di un raggruppamento temporaneo formato con il concorrente costruttore utilizzando i Modelli B, C-C1-C2, D, F e G;

**B.3** dal progettista indicato quale subaffidatario dal concorrente costruttore utilizzando i Modelli C-C1-C2, D, E, F e G.

**C.** Qualora il soggetto incaricato della progettazione, raggruppato quale mandante o indicato quale subaffidatario, sia a sua volta un raggruppamento temporaneo di cui all'articolo 90, comma 1, lettera g), del d.Lgs n. 163/2006, ciascun componente deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti, la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento soggetto nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti e il rispetto del possesso della percentuale minima da parte della capogruppo.

**D.** Del raggruppamento di progettisti di cui al precedente punto C possono eventualmente far parte, portando in dote al raggruppamento i propri requisiti speciali relativi alle prestazioni di progettazione esecutiva (requisiti di cui all'art. 5.3.2), le imprese di costruzioni che concorrono al soddisfacimento dei requisiti di cui all'art. 5.3.1, purché in possesso dell'attestazione SOA per prestazioni di esecuzione e progettazione. Le imprese di costruzioni che eventualmente conferiscano i propri requisiti speciali relativi alle prestazioni di progettazione esecutiva al raggruppamento di progettisti, devono assumere la veste di mandante o di capogruppo all'interno del subraggruppamento stesso (subraggruppamento orizzontale all'interno del raggruppamento verticale, in caso di progettisti “associati”; raggruppamento separato e distinto dal concorrente in caso di progettisti “indicati”).

**E.** Qualora il soggetto incaricato della

Beteiligte, der als teilnehmendes Unternehmen zusammengeschlossen oder als Sub-Auftragnehmer angegeben ist, seinerseits ein ständiges Konsortium laut Art. 90, Absatz 1, Buchstabe h) des G.v.D. Nr. 63/2006 bildet, muss dieses ständige Konsortium alle im Konsortium zusammengeschlossenen Gesellschaften angeben, die die Projektierungsleistungen ausführen. In diesem Fall müssen letztere auch die Erklärungen gemäß den vorgenannten Punkten B.2 (wenn das mit der Projektierung beauftragte ständige Konsortium als teilnehmendes Unternehmen teilnimmt) bzw. B.3 (wenn das mit der Projektierung beauftragte ständige Konsortium als Sub-Auftragnehmer genannt wurde) abgeben.

## **2. Operative Struktur**

Für die Ausarbeitung der Ausführungsplanung wird davon ausgegangen, dass die operative Struktur zumindest von den folgenden Freiberuflern bestehen muss, die die Projektunterlagen unterzeichnen:

- Projektleiter gemäß Art. 13 des Vertragsentwurfs (Planer, der mit der Integration der diversen spezialisierten Leistungen beauftragt ist);
- Verantwortlicher für die Strukturen;
- Verantwortlicher für Geotechnik und Sonderbauwerke;
- Verantwortlicher für Geomechanik und Untertage-Bauarbeiten;
- Verantwortlicher für Schienen- und Straßenverkehrsarbeiten;
- Verantwortlicher für Geologie und Hydrogeologie;
- Umweltschutzbeauftragter;
- Anlagenbeauftragter;
- Verantwortlicher für Datentechnik;
- Sicherheitskoordinator in der Projektierungsphase.

(die oben genannten beruflichen Qualifikationen können auch von einem einzigen Freiberufler abgedeckt werden, allerdings darf jeder Experte nur Vertreter von maximal zwei Berufskategorien sein).

Beteiligte, die die Funktionen des Projektleiters, des Verantwortlichen für die Strukturen, des Verantwortlichen für Geotechnik und Sonderbauwerke, des Verantwortlichen für Geomechanik und Untertage-Bauarbeiten, des Verantwortlichen für Schienen- und Straßenverkehrsarbeiten, des Verantwortlichen für Geologie und Hydrogeologie, des Umweltverantwortlichen und des Anlagenbeauftragten übernehmen, müssen über ein Fachlaureatsdiplom (nach der neuen Studienordnung) oder über ein vier- oder fünfjähriges Laureatsdiplom (nach der alten Studienordnung) oder mit einem gleichwertigen

progettazione, raggruppato quale mandante o indicato quale subaffidatario, sia a sua volta un consorzio stabile di cui all'art. 90, comma 1, lett. h), del d.lgs. 163/2006, tale consorzio stabile deve indicare le società consorziate che eseguiranno le prestazioni di progettazione. In tal caso anche queste ultime devono rendere le dichiarazioni di cui precedenti punti B.2 (se il consorzio stabile incaricato della progettazione partecipa in qualità di mandante) o B.3 (se il consorzio stabile incaricato della progettazione è indicato quale subaffidatario).

## **2. Struttura operativa**

Per la redazione della progettazione esecutiva si stima che la struttura operativa deve essere costituita almeno dai seguenti professionisti che firmeranno gli elaborati progettuali:

- Direttore della progettazione di cui all'art. 13 dello Schema di Contratto (progettista incaricato dell'integrazione fra le varie prestazioni specialistiche);
- Responsabile strutture;
- Responsabile geotecnica e opere speciali;
- Responsabile geomeccanica e opere in sotterraneo;
- Responsabile lavori ferroviari e stradali;
- Responsabile geologia e idrogeologia;
- Responsabile ambientale;
- Responsabile impianti;
- Responsabile computazione;
- Coordinatore della sicurezza in fase di progettazione.

(le professionalità sopra specificate possono essere possedute anche da uno stesso professionista in numero comunque non superiore a due).

I soggetti che assumono i ruoli di Direttore della Progettazione, Responsabile Strutture, Responsabile Geotecnica e opere speciali, Responsabile geomeccanica e opere in sotterraneo, Responsabile lavori ferroviari e stradali, Responsabile geologia e idrogeologia, Responsabile ambientale, Responsabile impianti devono essere in possesso del Diploma di Laurea Specialistica (Nuovo Ordinamento) o del Diploma di Laurea quadriennale o quinquennale (Vecchio Ordinamento) o in possesso di titolo equipollente secondo le normative dei singoli Stati, nonché dell'iscrizione ai relativi albi professionali (ovvero, qualora non residenti in Italia, di idonea

Abschluss gemäß den Bestimmungen der einzelnen Staaten, sowie über eine Eintragung in den einschlägigen Berufsverzeichnissen (bzw., falls nicht in Italien ansässig, über eine gleichwertige Eintragung gemäß den geltenden Modalitäten des Staates, in dem sie ansässig sind) verfügen.

Ein Bieter, der während der Projektierung die Funktion des Sicherheitskoordinators übernimmt, muss die Mindestvoraussetzungen gemäß Art. 98 des G.v.D. Nr. 81/2008 erfüllen.

Bei diesen Freiberuflern muss es sich um im Organisationsplan benannte Freiberufler (mit dem Status eines Angestellten oder aktiven Gesellschafters oder eines Beraters auf Jahresbasis) des technischen Personals des Teilnehmers handeln, der die Planungs- und Bauqualifikation besitzt, oder des technischen Personals des Planungsunternehmens (juristische Person), das sich zu einer zeitweiligen Bietergemeinschaft als teilnehmendes Unternehmen zusammengeschlossen hat, oder des als Sub-Auftragnehmer genannten technischen Personals des Planungsunternehmens (juristische Person) oder freiberufliche Freiberufler, die sich als teilnehmende Unternehmen in zeitweiliger Bietergemeinschaft zusammengeschlossen haben.

Diese müssen darüber hinaus bei der Angebotsabgabe namentlich bezeichnet werden (vom Baubieter oder vom teilnehmenden Planungsunternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft, die mit dem Baubieter-Teilnehmer gebildet wird, bzw. vom Planungsunternehmen, das vom Baubieter als Sub-Auftragnehmer benannt wurde), und zwar unter Angabe der betreffenden beruflichen Qualifikation und der entsprechenden Eintragung im einschlägigen Berufsverzeichnis.

Abgesehen von den oben genannten Freiberuflern, die die Projektunterlagen unterzeichnen, wird davon ausgegangen, dass es für die Ausarbeitung der Ausführungsplanung notwendig ist, mindestens über 10 technische/verwaltungstechnische Mitarbeiter zu verfügen, mit einer Gesamtsumme, welche allein zum Zwecke der Berechnung der Anforderungen gemäß dem nachfolgenden Punkt 3.4 dieses Art. 5.3.2 auf 20 geschätzt wird

#### **Anmerkung zur operativen Struktur:**

Alle Freiberufler, die die (im Formular G angeführten) Projektunterlagen unterzeichnen, müssen das Formular D „Persönliche Erklärungen des Planungsunternehmens“ einreichen.

### **3. Finanzwirtschaftliche, technische und organisatorische Anforderungen**

Teilnehmer, die über eine Planungs- und Bauqualifikation verfügen oder Planer, unabhängig

equipollenza secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale sono stabiliti).

Il soggetto che assume il ruolo di Coordinatore della Sicurezza in sede di Progettazione deve essere in possesso delle qualifiche minime di cui all'art. 98 del D.Lgs. 81/2008.

Tali professionisti devono essere professionisti in organico (con status di dipendente o socio attivo o consulente su base annua) dello staff tecnico del concorrente in possesso di qualificazione per progettazione e costruzione, ovvero dello staff tecnico del progettista (persona giuridica) associato in raggruppamento temporaneo quale mandante, ovvero dello staff tecnico del progettista (persona giuridica) indicato quale subaffidatario, ovvero liberi professionisti associati in raggruppamento temporaneo quali mandanti.

Essi devono inoltre essere nominativamente indicati in sede di presentazione dell'offerta (dal costruttore progettista, ovvero dal progettista mandante di un raggruppamento temporaneo formato con il concorrente costruttore, ovvero dal progettista indicato quale subaffidatario dal concorrente costruttore), con la specificazione delle rispettive qualificazioni professionali ed estremi di iscrizione al relativo Ordine professionale.

Oltre ai suddetti professionisti che firmeranno gli elaborati progettuali si stima che per la elaborazione della progettazione esecutiva, sia necessario un numero minimo di 10 collaboratori tecnico/amministrativi, per un totale complessivo, stimato ai soli fini del calcolo del requisito di cui al successivo punto 3.4 del presente art. 5.3.2, pari a 20.

#### **Avvertenze in merito alla Struttura operativa:**

Tutti i professionisti che firmeranno gli elaborati progettuali (indicati nel Modello G) devono fornire un Modello D "Dichiarazioni personali progettisti".

### **3. Requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi**

Il concorrente in possesso della qualificazione per progettazione e costruzione oppure i progettisti, sia

davon, ob zusammengeschlossen (als teilnehmende Unternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft, gebildet mit dem Baubietern) oder genannt (als Sub-Auftragnehmer des Baubieters) müssen die im Folgenden aufgeführten Anforderungen erfüllen:

**3.1.** Gesamtumsatz in den besten fünf der letzten zehn Berichtsperioden vor dem Datum der Veröffentlichung dieser Ausschreibung für Leistungen im Zusammenhang mit Architektur- und Ingenieurwesen gemäß Art. 252 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010 in Höhe eines Gesamtbetrags von mindestens € 10.500.000,00 (vorgeschriebene Anforderungen vor dem Hintergrund der Notwendigkeit einer Unternehmensorganisation von gehobenem Niveau);

**3.2.** in den zehn Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung dieser Ausschreibung: Ausführung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit Architektur- und Ingenieurwesen gemäß Art. 252 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010 in Bezug auf die den folgenden Klassen und Kategorien zugehörigen Bauarbeiten (sog. „**analoge Dienstleistungen**“) in Höhe des folgenden Mindestbetrags zzgl. MwSt.:

- Bauarbeiten der Klasse I, Kategorie G „Strukturen oder Teile von Strukturen in Stahlbeton, die besonderer technischer Planung bedürfen, darunter auch erdbebensichere Strukturen“ in Höhe eines Gesamtbetrags von mindestens € 200.000.000,00.;

- Bauarbeiten der Klasse VI, Kategorie A „Straßen, Straßenbahnlinien und Schienenwege im Flach- und Hügelland mit Ausnahme der bedeutenden Kunstbauten, welche getrennt zu verrechnen sind“ über einen Gesamtbetrag von mindestens € 130.000.000,00. = ; Anmerkung: Zum Zweck des Nachweises der vorgeschriebenen Anforderung können gemäß Art. 263, Absatz 3 des Dekrets des Staatspräsidenten. Nr. 207/2010 auch Arbeiten angerechnet werden, die der Klasse VI, Kategorie B zugehören;

- Bauarbeiten der Klasse IX, Kategorie C „Tunnel, unterirdische- und Unterwasserbauwerke, Spezialgründungen“ über einen Gesamtbetrag von mindestens € 120.000.000,00. =;

- Bauarbeiten der Klasse III, Kategorie A „Anlagen für die Erzeugung und Verteilung von Dampf, Elektrizität und Antriebskraft, für die Versorgung, Aufbereitung und Verteilung von Wasser im Innern von Gebäuden oder für Industriezwecke, sanitäre Anlagen, Kanalisationsanlagen von Wohnhäusern oder Industriebauten und Anlagen für die Aufbereitung von Abwasser über einen Gesamtbetrag von mindestens € 70.000.000,00. =;

- Bauarbeiten der Klasse VII, Kategorie A „Trockenlegungen und Bewässerungen sowie

che essi siano raggruppati (mandanti di un raggruppamento temporaneo formato con il concorrente costruttore) sia che essi siano indicati (subaffidatari del concorrente costruttore), devono possedere i requisiti di seguito specificati:

**3.1.** fatturato globale nei migliori cinque tra gli ultimi dieci esercizi antecedenti la data di pubblicazione del presente bando, per servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria di cui all'art. 252 del d.P.R. 207/2010 d'importo complessivo non inferiore a € 10.500.000,00 (requisito richiesto in base alla necessità di un'organizzazione progettuale di elevato livello imprenditoriale);

**3.2.** avvenuto espletamento, nei dieci anni antecedenti la data di pubblicazione del presente bando, di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria di cui all'art. 252 del d.P.R. 207/2010 riguardanti lavori appartenenti alle seguenti classi e categorie (c.d. „**servizi analoghi**“) del seguente importo minimo iva esclusa:

- lavori in classe I categoria G „Strutture o parti di strutture in cemento armato richiedenti speciale studio tecnico, ivi comprese le strutture antisismiche“ per un importo globale non inferiore ad € 200.000.000,00. =;

- lavori in classe VI categoria A „Strade ordinarie, linee tramviarie e strade ferrate in pianura e collina, escluse le opere d'arte di importanza da compensarsi a parte“ per un importo globale non inferiore ad € 130.000.000,00. = N.B. : al fine di comprovare il requisito richiesto, ai sensi dell'art. 263 comma 3 del D.P.R. 207/2010, possono essere utilizzati anche lavori appartenenti alla classe VI categoria B;

- lavori in classe IX categoria C „Gallerie, opere sotterranee e subacquee, fondazioni speciali“, per un importo globale non inferiore ad € 120.000.000,00. =;

- lavori in classe III categoria A „Impianti per la produzione e la distribuzione del vapore, dell'energia elettrica e della forza motrice, per l'approvvigionamento, la preparazione e la distribuzione di acqua nell'interno di edifici o per scopi industriali, impianti sanitari, impianti di fognatura domestica od industriale ed opere relative al trattamento delle acque di rifiuto per un importo globale non inferiore ad € 70.000.000,00. =;

- lavori in classe VII categoria A „Bonifiche ed irrigazioni e deflusso naturale, sistemazione di

natürlicher Abfluss, Regulierung von Wasserläufen und Gebirgsbecken" über einen Gesamtbetrag von mindestens € 5.000.000,00.=-;

- Bauarbeiten der Klasse III, Kategorie C „Beleuchtungs-, Telefon-, Signalisierungs-, Kontrollanlagen usw.“ über einen Gesamtbetrag von mindestens € 1.300.000,00.=-;

**3.3.** in den zehn Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung dieser Ausschreibung: Ausführung von zwei Dienstleistungen im Zusammenhang mit Architektur- und Ingenieurwesen gemäß Art. 252 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010 in Bezug auf die den folgenden Klassen und Kategorien zugehörigen Bauarbeiten in Höhe des folgenden Mindestgesamtbetrags zzgl. MwSt. (zu verstehen als Summe dieser zwei ausgeführten Dienstleistungen):

- Bauarbeiten der Klasse I, Kategorie G „Strukturen oder Teile von Strukturen in Stahlbeton mit besonders schwieriger technischer Planung, darunter auch erdbebensichere Strukturen“ über einen Gesamtbetrag von mindestens € 80.000.000,00.=-;

- Bauarbeiten der Klasse VI, Kategorie A „gewöhnliche Straßen, Straßenbahnlinien und Schienenwege im Flach- und Hügelland mit Ausnahme der bedeutenden Kunstbauten, welche getrennt zu verrechnen sind“ über einen Gesamtbetrag von mindestens € 50.000.000,00.=-; Anmerkung: Zum Zweck des Nachweises der vorgeschriebenen Anforderung können gemäß Art. 263, Absatz 3 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010 auch der Klasse VI, Kategorie B zugehörige Arbeiten angerechnet werden;

- Bauarbeiten der Klasse IX, Kategorie C „Tunnel, unterirdische- und Unterwasserbauwerke, Spezialgründungen“ über einen Gesamtbetrag von mindestens € 45.000.000,00.=-;

- Bauarbeiten der Klasse III, Kategorie A „Anlagen für die Erzeugung und Verteilung von Dampf, Elektrizität und Antriebskraft, für die Versorgung, Aufbereitung und Verteilung von Wasser im Innern von Gebäuden oder für Industriezwecke, sanitäre Anlagen, Kanalisationsanlagen von Wohnhäusern oder Industriebauten und Anlagen für die Aufbereitung von Abwasser über einen Gesamtbetrag von mindestens € 30.000.000,00.=-;

- Bauarbeiten der Klasse VII, Kategorie A „Trockenlegungen und Bewässerungen sowie natürlicher Abfluss, Regulierung von Wasserläufen und Gebirgsbecken“ über einen Gesamtbetrag von mindestens € 2.000.000,00.=-;

- Bauarbeiten der Klasse III, Kategorie C „Beleuchtungs-, Telefon-, Signalisierungs-, Kontrollanlagen usw.“ über einen Gesamtbetrag von mindestens € 500.000,00.=-;

**3.4.** durchschnittliche Anzahl des eingesetzten Fachpersonals in den besten drei der vergangenen

corsi d'acqua e di bacini montani" per un importo globale non inferiore ad € 5.000.000,00.=-;

- lavori in classe III categoria C "Impianti di illuminazione, telefoni, segnalazioni, controlli, ecc." per un importo globale non inferiore ad € 1.300.000,00.=-;

**3.3.** avvenuto espletamento, nei dieci anni antecedenti la data di pubblicazione del presente bando di gara, di due servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria di cui all'art. 252 del d.P.R. 207/2010 riguardanti lavori appartenenti alle seguenti classi e categorie del seguente importo globale minimo iva esclusa (inteso come come sommatoria dei due servizi svolti):

- lavori in classe I categoria G "Strutture o parti di strutture in cemento armato richiedenti speciale studio tecnico, ivi comprese le strutture antisismiche" per un importo globale non inferiore ad € 80.000.000,00.=-;

- lavori in classe VI categoria A "Strade ordinarie, linee tramviarie e strade ferrate in pianura e collina, escluse le opere d'arte di importanza da compensarsi a parte" per un importo globale non inferiore ad € 50.000.000,00.=-. N.B. : al fine di comprovare il requisito richiesto, ai sensi dell'art. 263 comma 3 del D.P.R. 207/2010, possono essere utilizzati anche lavori appartenenti alla classe VI categoria B;

- lavori in classe IX categoria C "Gallerie, opere sotterranee e subacquee, fondazioni speciali", per un importo globale non inferiore ad € 45.000.000,00.=-;

- lavori in classe III categoria A "Impianti per la produzione e la distribuzione del vapore, dell'energia elettrica e della forza motrice, per l'approvvigionamento, la preparazione e la distribuzione di acqua nell'interno di edifici o per scopi industriali, impianti sanitari, impianti di fognatura domestica od industriale ed opere relative al trattamento delle acque di rifiuto per un importo globale non inferiore ad € 30.000.000,00.=-;

- lavori in classe VII categoria A "Bonifiche ed irrigazioni e deflusso naturale, sistemazione di corsi d'acqua e di bacini montani" per un importo globale non inferiore ad € 2.000.000,00.=-;

- lavori in classe III categoria C "Impianti di illuminazione, telefoni, segnalazioni, controlli, ecc." per un importo globale non inferiore ad € 500.000,00.=-;

**3.4.** numero medio annuo del personale tecnico utilizzato nei migliori tre degli ultimi cinque anni

fünf Jahre vor dem Datum der Veröffentlichung dieser Ausschreibung (einschließlich aktive Gesellschafter, Angestellte, Berater auf Jahresbasis mit Eintrag in den einschlägigen Berufsverzeichnissen, soweit vorhanden, die über eine Umsatzsteuernummer verfügen und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50 % ihres aus der letzten Umsatzsteuererklärung hervorgehenden Jahresumsatzes der Gesellschaft in Rechnung gestellt haben, sowie Mitarbeiter auf Basis eines Projektarbeitsverhältnisses, wenn sie nicht Künste und Freiberufe ausüben) nicht unter 50 (das Zweieinhalbfache der für die Ausführung der Projektierung geschätzten 20 – siehe vorangegangener Punkt 2 dieses Art. 5.3.2).

**Hinweise betreffend die oben genannten besonderen Anforderungen gem. Punkt 3 des Art. 5.3.2:**

**A.** Für die in Italien ansässigen Planer entsprechen die Arbeitsklassen und Kategorien jenen des Gesetzes Nr. 143 vom 2.3.1949. Für die in anderen Ländern ansässigen Planer können die Anforderungen gemäß den Punkten 2.2 und 3.3 durch Leistungen für Arbeiten nachgewiesen werden, die gemäß den in den jeweiligen Ländern geltenden Bestimmungen mit den unter diesem Punkt angeführten Bauwerksklassen und -kategorien gleichwertig sind;

**B.** Bei jeder der in den Punkten 3.2 und 3.3 genannten Leistungen, wenn es sich um Leistungen handelt, die in Bietergemeinschaften oder in einem Zusammenschluss durchgeführt wurden, darf zu Nachweis der verlangten Anforderung nur der dem direkt ausgeführten Leistungsanteil entsprechende Betrag herangezogen werden (der dem Prozentanteil der direkt innerhalb der Bietergemeinschaft ausgeführten Leistungen entspricht);

**C.** In Bezug auf die Anforderung laut Punkt 3.4 entspricht der mittlere jährliche Personalstand der Summe des über die berücksichtigten Jahre (die drei besten der vergangenen fünf Jahre) beschäftigten Personals, dividiert durch die Anzahl der Jahre (drei);

**D.** Wenn der Planer selbst (zusammengeschlossen als teilnehmendes Unternehmen oder genannt als Sub-Auftragnehmer) wiederum eine zeitweilige Bietergemeinschaft gemäß Art. 90, Absatz 1, Buchstabe g) des G.v.D. Nr. 163/2006 bildet, müssen die Anforderungen von dieser mit der Projektierung beauftragten Sub-Bietergemeinschaft gemeinsam erfüllt werden, weshalb gilt:

- **D.1.** in Bezug auf jede der Anforderungen laut den Punkten 3.1, 3.2 und 3.4 kann das federführende

antecedenti la data di pubblicazione del presente bando (comprendente i soci attivi, i dipendenti, i consulenti su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti della società offerente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA, e i collaboratori a progetto in caso di soggetti non esercenti arti e professioni) non inferiore a 50 unità (2,5 volte il numero di 20 unità stimato necessario per la redazione della progettazione – vedi precedente punto 2 del presente art. 5.3.2).

**Avvertenze in merito ai requisiti di ordine speciale di cui al punto 3 dell'art. 5.3.2 sopra riportati:**

**A.** Per i progettisti stabiliti in Italia le classi e categorie di lavori sono quelle definite dalla Legge 2.3.1949, n. 143. Per i progettisti stabiliti in altri Paesi i requisiti di cui ai punti 3.2 e 3.3 possono essere dimostrati mediante servizi relativi a lavori di natura equivalente alle classi e categorie di opere ivi indicate, in base alla normativa vigente nei rispettivi Paesi;

**B.** Per ognuno dei servizi di cui ai punti 3.2 e 3.3, in caso di servizi eseguiti in Raggruppamento Temporaneo o comunque in forma congiunta, va preso in considerazione ed indicato, ai fini della comprova del requisito richiesto, solo l'importo corrispondente alla quota parte direttamente realizzata (corrispondente alla percentuale di esecuzione all'interno del Raggruppamento Temporaneo);

**C.** Per quanto riguarda il requisito di cui al punto 3.4 l'organico medio annuo sopra citato è quello risultante dalla somma del personale impiegato negli anni considerati (migliori tre anni del quinquennio) diviso il numero degli anni (tre);

**D.** Qualora il progettista (raggruppato quale mandante o indicato quale subaffidatario) sia a sua volta un raggruppamento temporaneo di cui all'art. 90, comma 1, lett. g) del D.Lgs. 163/2006, i requisiti devono essere posseduti cumulativamente da tale sub raggruppamento incaricato della progettazione, pertanto:

- **D.1.** per quanto riguarda ciascuno dei requisiti di cui ai punti 3.1, 3.2 e 3.4, al fine di accertare,

Unternehmen zur Sicherstellung, ob die Funktionen des primären Ansprechpartners des Auftraggebers als federführendes Unternehmen der Sub-Bietergemeinschaft aufgrund des komplexen und spezifischen Charakters der auszuführenden Arbeiten von einem Subjekt übernommen werden, welches die geeignete Qualifikation und Erfahrung in diesem Bereich mitbringt, und zur Gewährleistung für die ausschreibende Stelle, dass die Leistungserbringung entsprechend koordiniert und ordnungsgemäß ausgeführt wird, muss das federführende Unternehmen jede Anforderung in einem Mindestausmaß von 40% erfüllen und zumindest in einem Ausmaß, der dem angegebenen Anteil an ausgeführten Leistungen der Ausschreibung entspricht; die Anforderungen müssen für den verbleibenden Prozentanteil von den Mitgliedern der Sub-Bietergemeinschaft kumulativ mit einem Mindestanteil von 40 % erfüllt werden;

- **D.2.** Hinsichtlich der Einhaltung dieser Mindestprozentsätze gilt Folgendes:

- für die Anforderung gemäß Punkt 3.2 muss die Berechnung des geforderten Mindestprozentsatzes anhand des Verhältnisses zwischen dem vom einzelnen Mitglied der Bietergemeinschaft erklärten Betrag (als Summe der von ihm für jede Klasse und Kategorie angeführten Beträgen) und dem Betrag von € 526.300.000,00.= (welcher der Summe der für jede Klasse und Kategorie im obigen Punkt 3.2 der gegenständlichen Ausschreibung angeführten Mindestgesamtbeträge entspricht) durchgeführt werden;

- Bei der Anforderung laut Punkt 3.4 hat das federführende Unternehmen der Sub-Bietergemeinschaft die Anforderung zu mindestens 20 Einheiten zu erfüllen;

- **D.3.** Die Anforderung laut Punkt 3.3 ist nicht teilbar, deshalb

- Jede der beiden Leistungen pro Klasse oder Kategorie kann vollständig von einem oder zwei beliebigen Mitgliedern der Sub-Bietergemeinschaft ausgeführt werden;

- **D.4.** Jedes Mitglied des Zusammenschlusses muss zur Teilnahme an der Ausschreibung die von ihm direkt mitgebrachten Anforderungen angeben. Die Ausschreibungskommission wird prüfen, ob die Sub-Bietergemeinschaft insgesamt über sämtliche verlangte Anforderungen verfügt und dabei die Prozentsätze zwischen dem federführenden Unternehmen und den Mitgliedern vorschriftsmäßig aufgeteilt sind;

**E.** Wenn der Bieter über eine SOA-Qualifizierungsbescheinigung für die Planungs- und Bautätigkeit verfügt, ist es zum Zwecke der Erlangung der oben genannten Voraussetzungen möglich, die Anforderungen in Bezug auf die von der technischen Struktur des Bieters ausgeführten

considerata la complessità e specificità delle opere da realizzare, che le funzioni di interlocutore principale della committenza, in qualità di capogruppo del subraggruppamento, vengano espletate da un soggetto che dimostri adeguata qualificazione ed esperienza nel settore, e garantire quindi la stazione appaltante che l'esecuzione del servizio venga idoneamente coordinata al fine di assicurarne una perfetta esecuzione, la mandataria del sub raggruppamento deve possedere ciascun requisito in una misura minima del 40%, la restante percentuale deve essere posseduta cumulativamente dalle mandanti del sub raggruppamento;

- **D.2.** ai fini del rispetto di tali percentuali minime:

- per il requisito di cui al punto 3.2, il calcolo della percentuale minima richiesta va effettuato in base al rapporto tra l'importo dichiarato dal singolo soggetto raggruppato (inteso quale sommatoria degli importi indicati dallo stesso per ciascuna classe e categoria) e l'importo di € 526.300.000,00.= (corrispondente alla sommatoria degli importi globali minimi indicati per ciascuna classe e categoria nel precedente punto 3.2 del presente bando);

- per il requisito di cui al punto 3.4, la mandataria capogruppo del subraggruppamento deve possedere il requisito nella misura di almeno 20 unità;

- **D.3.** il requisito di cui al punto 3.3 non è frazionabile, pertanto ciascuno dei due servizi per ciascuna classe e categoria potrà essere stato integralmente svolto da uno o due qualsiasi dei soggetti raggruppati che compongono il subraggruppamento;

- **D.4.** ciascun soggetto facente parte il subraggruppamento deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il subraggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti e il rispetto della loro suddivisione percentuale tra capogruppo e mandanti rispetto a quanto prescritto;

**E.** Nel caso che il concorrente sia in possesso di attestazione SOA di qualificazione per progettazione e costruzione, ai fini del raggiungimento dei suddetti requisiti, è possibile sommare i requisiti relativi ai servizi svolti dalla struttura tecnica del concorrente stesso e i requisiti

Dienstleistungen und die Anforderungen in Bezug auf die von den Planern, die als Sub-Auftragnehmer benannt sind oder die als teilnehmendes Unternehmen zu einer zeitweiligen Bietergemeinschaft gehören, ausgeführten Dienstleistungen zu summieren;

**F.** Gemäß Art. 253, Absatz 15 des G.v.D. 163/2006 können die nach Inkrafttreten des Gesetzes Nr. 415 vom 18. November 1998 gegründeten Gesellschaften zwecks Teilnahme am gegenständlichen Wettbewerb für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der in der Ausschreibung verlangten Anforderungen auch unter Bezugnahme auf die Anforderungen der Gesellschafter der Gesellschaften, sofern diese als Personengesellschaft oder als Genossenschaft gegründet wurden, nachweisen, bzw. der technischen Leiter oder der in der Gesellschaft unbefristet beschäftigten Fachleute mit Leitungsfunktion oder mit freien Mitarbeiterverträgen, sofern sie als Kapitalgesellschaften gegründet wurden;

**G.** Die Erfüllung der oben genannten Anforderungen muss mittels Ersatzerklärung, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Einheitstextes der gesetzlichen Bestimmungen und der Vorschriften im Bereich Verwaltungsunterlagen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, bescheinigt werden. Für nicht in Italien ansässige Bieter muss eine gleichwertige Erklärung vorgelegt werden, die gemäß der Gesetzgebung des Zugehörigkeitsstaates zu erstellen ist;

**H.** Für die dauerhaften Konsortien aus Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften kommen die Bestimmungen des Art. 256 des D.P.R. 207/2010 zur Anwendung;

#### **Hinweise zu den verlangten Anforderungen (Punkt 5 der vorliegenden Ausschreibung):**

- der Besitz dieser Anforderungen wird durch Selbsterklärung bescheinigt;
- im Fall der Beiziehung eines Hilfsunternehmens, falls erlaubt, gilt der Art. 49 des G.v.D. 163/2006;
- **falls auch nur eine der verlangten Anforderungen nicht erfüllt wird, kommt es zum Ausschluss von der Ausschreibung;**
- **bei einer eventuellen stichprobenartigen Prüfung müssen die Bieter bzw. der Zuschlagsempfänger durch Vorlage der im Anhang 4 zu dieser Ausschreibung geforderten Dokumente nachweisen, dass sie die geforderten speziellen Anforderungen erfüllen.**

#### **Art. 6 Zuschlagskriterium**

Die Zuschlagsvergabe erfolgt gemäß Art. 83 des G.v.D. Nr. 163/2006 und gemäß Artikel 119.5 und 120 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010 nach dem besten wirtschaftlichen Angebot, das

relativ zu den von den Planern, die als Sub-Auftragnehmer benannt sind oder die als teilnehmendes Unternehmen zu einer zeitweiligen Bietergemeinschaft gehören, ausgeführten Dienstleistungen zu summieren;

**F.** Ai sensi dell'art. 253, comma 15 del D. Lgs. 163/2006, ai fini della partecipazione alla presente gara, le società costituite dopo la data di entrata in vigore della legge 18 novembre 1998, n. 415, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti richiesti dal bando di gara anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato e con qualifica di dirigente o con funzioni di collaborazione coordinata e continuativa, qualora costituite nella forma di società di capitali;

**G.** Il possesso dei sopra indicati requisiti va attestato mediante dichiarazione sostitutiva in conformità alle previsioni del Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa di cui al D.P.R. n. 445/2000. Per i concorrenti non stabiliti in Italia deve essere prodotta dichiarazione equivalente, resa secondo la legislazione dello Stato di appartenenza;

**H.** Ai consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria si applica quanto previsto dall'art. 256 del DPR 207/2010;

#### **Avvertenze in merito ai requisiti richiesti (punto 5 del presente bando):**

- il possesso di tali requisiti è attestato mediante autocertificazione;
- in caso di ricorso all'avvalimento, ove consentito, si applica l'art. 49 del D.Lgs 163/2006;
- **il mancato possesso, anche di uno solo dei requisiti richiesti, determina l'esclusione dalla gara;**
- **i concorrenti, in sede di eventuale verifica a campione e/o l'aggiudicatario, sono tenuti a comprovare i requisiti speciali richiesti producendo i documenti indicati nell'Allegato 4 al presente Bando di gara.**

#### **Art. 6 Criterio di aggiudicazione**

L'aggiudicazione avrà luogo a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs 163/2006 e degli artt. 119.5 e 120 del d.P.R. 207/2010, che sarà valutata in base ai



anhand der folgenden Informationen, Kriterien und Subkriterien ermittelt wird: seguenti elementi, criteri e sub-criteri di valutazione:

<b>ELEMENTI, CRITERI E SUBCRITERI DI VALUTAZIONE DELL'OFFERTA ELEMENTE, KRITERIEN UND SUBKRITERIEN</b>		<b>ZUR</b>		<b>Fattori ponderali Gewichtete Faktoren</b>	
<b>1</b>	<b>ELEMENTO QUALITATIVO "OFFERTA TECNICA" QUALITATIVES ELEMENT "TECHNISCHES ANGEBOT"</b>				
	<b>Criterio A.1) "Modalità di gestione e controllo delle attività di progettazione, esecuzione dei lavori e monitoraggio ambientale" Kriterium A.1) "Methoden zur Verwaltung und Kontrolle der Planungstätigkeiten, der Bauausführung und des Umweltmonitorings"</b>				
	<b>a.1.1)</b>	Gruppo di progettazione / Planungsgruppe	<b>3</b>	<b>10</b>	
	<b>a.1.2)</b>	Qualità del Programma di Progettazione (elenco elaborati, piano di gestione ecc.) – Modalità di gestione e controllo delle attività di progettazione / Qualität des Planungsprogramms (Auflistung der Planunterlagen, Verwaltungsplan etc.) – Methoden zur Verwaltung und Kontrolle der Planungstätigkeiten	<b>3</b>		
	<b>a.1.3)</b>	Approccio metodologico tecnico-progettuale-esecutivo per il mantenimento dell'esercizio ferroviario/ Methodologischer Ansatz in Bezug auf Technik, Planung und Bauausführung, für die Aufrechterhaltung des Eisenbahnbetriebs	<b>2</b>		
	<b>a.1.4)</b>	Modalità di gestione e controllo delle attività di esecuzione dei lavori / Methoden zur Verwaltung und Kontrolle der Tätigkeiten der Bauausführung	<b>2</b>		
<b>A</b>	<b>Criterio A.2) "Adozione di tecnologie migliorative per la realizzazione del progetto" Kriterium A.2) "Anwendung von verbesserten Technologien für die Realisierung des Projektes"</b>				
	<b>a.2.1)</b>	Adozione di metodologie e tecnologie migliorative per l'esecuzione degli scavi in sotterraneo (Gallerie naturali e/o scavi a cielo aperto) / Anwendung von verbesserten Methoden und Technologien für die Durchführung der Tunnelvortriebe (Tunnel in geschlossener und/oder in offener Deckelbauweise	<b>10</b>	<b>15</b>	
	<b>a.2.2)</b>	Adozione di metodologie e tecnologie migliorative atte a ridurre le interferenze con le strutture ed infrastrutture esistenti, corsi d'acqua, nonché a ridurre cedimenti, vibrazioni, polveri e rumori / Anwendung von verbesserten Methoden und Technologien zur Reduzierung der Interferenzen mit den bestehenden Strukturen, Infrastrukturen und Gerinnen sowie zur Reduzierung von Setzungen, Erschütterungen, Staub und Lärm	<b>5</b>		
	<b>Criterio A.3) "Qualità dei materiali da utilizzare nella realizzazione dell'opera anche in relazione alle modalità ed agli oneri di manutenzione" Kriterium A.3) "Qualität der für die Errichtung des Bauwerks zu verwendenden Materialien, auch unter Berücksichtigung der Instandhaltungsmethoden und -kosten"</b>				
	<b>a.3.1)</b>	Adozione di materiali per una maggiore durabilità e migliore manutenibilità e per il miglioramento della sicurezza in fase di esercizio / Anwendung von Materialien für eine bessere Wartungsfreundlichkeit sowie zur Verbesserung der Sicherheit in der Betriebsphase	<b>2</b>	<b>5</b>	

<b>a.3.2)</b>	Soluzioni migliorative per il ripristino ambientale delle aree coinvolte dai lavori / Optimierte Lösungen für die Umweltsanierung der von den Arbeiten betroffenen Gebiete	<b>2</b>	<b>65</b>	<b>TOT. 100 GES. 100</b>
<b>a.3.3)</b>	Adozione di materiali impermeabilizzanti speciali per la protezione delle opere d'arte / Anwendung von Spezialabdichtmitteln zum Schutz von Kunstbauten	<b>1</b>		
<b>Criterio A.4) "Organizzazione del lavoro"</b> <b>Kriterium A.4) "Organisation der Arbeit"</b>			<b>15</b>	
<b>a.4.1)</b>	Ottimizzazione della cantierizzazione e minimizzazione degli impatti e delle interferenze sulle infrastrutture interferite, con particolare riguardo alla linea ferroviaria, all'autostrada A22 e alla SS12 / Optimierung der Baustelleneinrichtung und Minimierung der Auswirkungen und der Interferenzen mit den betroffenen Infrastrukturen, mit besonderem Augenmerk auf die Eisenbahnstrecke, die Autobahn A22 und die SS12	<b>5</b>		
<b>a.4.2)</b>	Soluzioni tecniche e metodologie costruttive migliorative che riducono le interferenze con la linea ferroviaria esistente e con la successiva deviazione durante tutte le fasi realizzative, con particolare riguardo alla fase di allacciamento dei nuovi binari a quelli esistenti / Verbesserte technische Lösungen und Baumethoden, durch welche die Interferenzen mit der bestehenden Eisenbahnlinie und ihrer Verlegung im Verlauf aller Bauausführungsphasen, unter besonderer Berücksichtigung der Phase der Anbindung der neuen an die bestehenden Gleise, verringert werden sollen	<b>2</b>		
<b>a.4.3)</b>	Proposte migliorative del sistema di gestione e controllo delle lavorazioni da eseguire, atte a minimizzare i rischi e implementare il piano delle emergenze / Verbesserungsvorschläge für das Verwaltungs- und Kontrollsystem der auszuführenden Tätigkeiten zur Risikominimierung und zur Implementierung des Notfallplans	<b>4</b>		
<b>a.4.4)</b>	Riduzione dell'interferenza con l'assetto idrogeologico dell'area di intervento / Minderung der Interferenzen im Zusammenhang mit den im Einsatzgebiet herrschenden hydrogeologischen Verhältnissen	<b>4</b>		
<b>Criterio A.5) "Minimizzazione degli impatti ambientali"</b> <b>Kriterium A.5) "Minimierung der Umweltauswirkungen"</b>				
<b>a.5.1)</b>	Soluzioni tecniche che minimizzino la produzione ed il trasporto di smarino / Technische Lösungen zur Minimierung der Produktion und des Transports von Ausbruchmaterial	<b>10</b>		
<b>a.5.2)</b>	Soluzioni che privilegino la valorizzazione dei materiali di scavo / Lösungen zur Verwertungsoptimierung des Ausbruchmaterials	<b>4</b>		
<b>a.5.3)</b>	Introduzione di materiali migliorativi per gli interventi di consolidamento provvisorio e definitivo propedeutici allo scavo delle gallerie e allo scavo a cielo aperto / Einführung von verbesserten Materialien für die Erstsicherung und den endgültigen Ausbau vor dem Vortrieb der Tunnel in geschlossener und in offener Bauweise	<b>3</b>		
<b>a.5.4)</b>	Soluzioni tecnologiche migliorative per la salvaguardia delle risorse idriche / Technologische Verbesserungsvorschläge für den Schutz der Wasserressourcen	<b>2</b>		
<b>a.5.5)</b>	Soluzioni cantieristiche finalizzate alla minimizzazione dell'impatto ambientale / Vorschläge für die Baustelleneinrichtung zur Minimierung der Umweltauswirkungen	<b>1</b>		

<b>2</b>	<b>ELEMENTI QUANTITATIVI QUANTITATIVE ELEMENTE</b>		
<b>B</b>	<b>Criterio B) “Riduzione tempo utile di esecuzione lavori sublotto opere principali” Kriterium B) “Verkürzung der Ausführungsfrist des Sub-Bauloses Hauptbauwerke”</b>	<b>10</b>	<b>35</b>
<b>C</b>	<b>Criterio C) “Prezzo” Kriterium C) “Preis”</b>	<b>25</b>	

Die Bewertungskriterien, auf deren Grundlage die oben genannten Koeffizienten im Hinblick auf die Kriterien und Subkriterien des qualitativen Elements „Technisches Angebot“ zuerkannt werden, sind im Anhang 2 ausführlich beschrieben.

Die Berechnung des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt gemäß Anhang G des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010.

Insbesondere die Bewertung der Angebote erfolgt nach folgender Formel:

$$C(a) = \sum_n [ W_i * V(a)_i ]$$

wobei:

C(a) Gesamtpunktzahl des Bieters (a)  
(Berechnung auf zwei Dezimalstellen)

n Gesamtanzahl der Bewertungskriterien

W<sub>i</sub> dem Bewertungskriterium beigemessene Gewichtung (i)

V(a)<sub>i</sub> Koeffizient mit einem Wert zwischen 0 und 1 (Berechnung auf zwei Dezimalstellen), der dem Bieter (a) von der Kommission in Bezug auf das Bewertungskriterium (i) zuerkannt wurde

Σ<sub>n</sub> Summe aller Bewertungskriterien

Die Bewertungskoeffizienten V(a)<sub>i</sub> werden wie folgt bestimmt:

**a)** die einzelnen qualitativen Subkriterien zur Bewertung werden folgendermaßen zugewiesen:

- jedes Kommissionsmitglied gibt nach freiem Ermessen und unanfechtbarem Urteil auf der Basis der Prüfung der vorgelegten Unterlagen und festgelegten Bewertungskriterien nach der folgenden Beurteilungsskala einen Koeffizienten ab:

URTEIL	KOEFFIZIENT
Hervorragend	1
Sehr gut	0,85
Gut	0,70
Befriedigend	0,60
Geeignet	0,50
Teilweise geeignet	0,30
Ungeeignet	0

- berechnet wird der Mittelwert der von jedem einzelnen Kommissar dem jeweiligen Bieter zuerkannten Koeffizienten;

- dieser Mittelwert wird in endgültige Koeffizienten umgewandelt, indem der höchste Mittelwert in eins

I criteri motivazionali sulla scorta dei quali verranno attribuiti i coefficienti sopra indicati relativi ai criteri e subcriteri di valutazione dell'Elemento qualitativo “Offerta tecnica” sono chiaramente descritti nell'Allegato 2.

Il calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa verrà effettuato in base all'allegato G del d.P.R. 207/2010.

In particolare la valutazione delle offerte verrà effettuata applicando la seguente formula:

$$C(a) = \sum_n [ W_i * V(a)_i ]$$

dove:

C(a) è il punteggio totale ottenuto dal concorrente (a) (calcolato fino due cifre decimali)

n è il numero totale dei criteri di valutazione

W<sub>i</sub> è il fattore ponderale attribuito al criterio (i)

V(a)<sub>i</sub> è il coefficiente compreso tra 0 ed 1 (calcolato fino due cifre decimali) attribuito dalla commissione al concorrente (a) relativamente al criterio (i)

Σ<sub>n</sub> è la sommatoria

I coefficienti V(a)<sub>i</sub> verranno determinati nel seguente modo:

**a)** per quanto riguarda ciascun subcriterio di valutazione di natura qualitativa si procederà nel seguente modo:

- ciascun commissario provvede ad attribuire, discrezionalmente ed a suo insindacabile giudizio, in base all'esame della documentazione fornita ed ai criteri motivazionali fissati, un coefficiente sulla base della seguente scala di valutazione:

GIUDIZIO	COEFFICIENTE
Eccellente	1
Ottimo	0,85
Buono	0,70
Discreto	0,60
Adeguito	0,50
Parzialmente adeguato	0,30
Inadeguato	0

- si calcola la media dei coefficienti assegnati da ciascun commissario ad ogni concorrente;

- si trasforma tale media in coefficienti definitivi riportando ad uno la media più alta e

umgewandelt wird und alle vorher provisorisch errechneten Mittelwerte an diesen höchsten Mittelwert proportional angepasst werden.

- nach Ermittlung der endgültigen Koeffizienten wird die zugeteilte Punktezahl ermittelt, indem die Koeffizienten mit der betreffenden Gewichtung multipliziert werden.

In Bezug auf jedes Subkriterium der Kriterien A/2, A/3, A/4 und A/5 wird dem Bieter – sofern er keinen Verbesserungsvorschlag einreicht – automatisch ein Koeffizient von 0,50 zugewiesen.

Nach Abschluss der Bewertung eines jeden Subkriteriums werden die so erhaltenen Punktezahlen addiert und man erhält die zuerkannte Punktezahl für jedes Angebot in Bezug auf das Beurteilungskriterium A „Technisches Angebot“.

Zur Einhaltung des für diese Ausschreibung festgesetzten Verhältnisses zwischen dem Kriterium zur qualitativen Beurteilung und denjenigen zur quantitativen Beurteilung wird eine zweite Parameteranpassung durchgeführt, indem demjenigen Angebot, das die höchste Punktezahl für alle Subkriterien qualitativer Natur erhalten hat, die maximale Punktezahl von 65 Punkten zuerkannt wird, und indem die Punktezahl der anderen Angebote proportional ermittelt wird.

Um einen Projektvorschlag zu ermitteln, der eine den Besonderheiten und der Komplexität der zu vergebenden Ausschreibung angemessene Qualität und Zuverlässigkeit garantiert, wird ein Schwellenwert in Bezug auf die qualitativen Element (Sperrklausel für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente) von mindestens 32,5 der insgesamt 65 für die qualitativen Element vorgesehenen Punkte, festgelegt. Die Bieter müssen demzufolge eine im Vergleich zu dieser Sperrklausel höhere oder gleiche Gesamtpunktezahl erreichen, um zur Phase der Bewertung der quantitativen Elemente zugelassen zu werden.

**b)** Zur Bestimmung des Koeffizienten  $V(a)_i$  hinsichtlich des Elements "Verkürzung der Ausführungsfrist des Sub-Bauloses Hauptbauwerke" wird die folgende Formel angewandt:

$$V(a)_i = R_t(a) / R_{tmax}$$

wobei:

$R_t(a)$  = Verkürzung der Ausführungsfrist des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke", die vom i-ten Bewerber geboten wird

$R_{tmax}$  = gebotene maximale Verkürzung der Ausführungsfrist des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke"

proporzionando a tale media massima le medie provvisorie prima calcolate.

- una volta calcolati i coefficienti definitivi viene calcolato il punteggio assegnato moltiplicando tali coefficienti per il relativo fattore ponderale.

Relativamente a ciascun subcriterio di cui ai criteri A/2, A/3, A/4 e A/5, qualora il concorrente non proponga alcuna proposta migliorativa, gli verrà automaticamente assegnato un coefficiente pari a 0,50.

Conclusa la valutazione di ciascun sub-criterio, si sommano i punteggi così ottenuti e si ottiene il punteggio assegnato ad ogni offerta per quanto riguarda l'elemento di valutazione A "Offerta tecnica".

Infine, al fine di rispettare la proporzione stabilita nel presente Bando tra l'elemento di valutazione qualitativo e gli elementi di valutazione quantitativi, si procede ad una seconda riparametrazione, assegnando il punteggio massimo di 65 punti all'offerta che avrà ottenuto il maggior punteggio per tutti i subcriteri di valutazione di natura qualitativa e determinando proporzionalmente il punteggio delle altre offerte.

Al fine di individuare una proposta progettuale che garantisca un livello di qualità ed affidabilità adeguato alla specificità e complessità dell'appalto da affidare, è fissata una soglia minima di punteggio relativa all'elemento qualitativo (soglia di sbarramento per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi) pari a n. 32,5 punti minimi sul totale dei 65 punti massimi previsti per l'elemento qualitativo. I concorrenti, pertanto, per essere ammessi alla fase di valutazione degli elementi quantitativi dovranno acquisire un punteggio complessivo superiore o almeno pari a detta soglia.

**b)** per la determinazione del coefficiente  $V(a)_i$  relativo all'elemento "Riduzione tempo utile di esecuzione lavori del sublotto Opere principali" si applicherà la seguente formula:

$$V(a)_i = R_t(a) / R_{tmax}$$

dove:

$R_t(a)$  = riduzione del tempo utile di esecuzione lavori del sublotto "Opere principali" offerto dal concorrente iesimo

$R_{tmax}$  = massima riduzione del tempo utile di esecuzione lavori del sublotto "Opere principali" offerta

Zugelassen ist eine maximale Verkürzung von 670 Kalendertagen.

Verkürzungen von mehr als 670 Kalendertagen werden zur Punktwertung und zur Vergabe der Ausschreibung automatisch erneut mit 670 Kalendertagen eingestuft. Falls der Bieter den Zuschlag erhält, entspricht die vertragliche Frist zur Ausführung der Arbeiten im Zusammenhang mit dem Sub-Baulos "Hauptbauwerke" der um 670 Kalendertage reduzierten ausschreibungsgegenständlichen Frist. Der Zuschlagsempfänger hat in der Folge die im Zuge der Ausschreibung vorgelegte Zeitplanung vor Vertragsabschluss zu aktualisieren.

Falls ein Angebot mit einem Vorschlag auf Verlängerung dieser Ausführungsfrist vorgelegt wird, wird das Element "Verkürzung der Ausführungsfrist des Sub-Bauloses Hauptbauwerke" nicht mit Punkten bewertet und der Bieter wird von der Ausschreibung ausgeschlossen, da Angebote mit Fristerhöhung nicht zugelassen sind.

**c)** Zur Bestimmung des Koeffizienten  $V(a)_i$  hinsichtlich des Elements Preis wird die folgende Formel angewandt:

$$V(a)_i = P_{\min} / P(a)$$

wobei:

$P_{\min}$  der Wert des niedrigsten Angebots ist

$P(a)$  der Angebotswert des Bieters  $a$  ist

Falls der gebotene Gesamtbetrag (exklusive Mehrwertsteuer) gleich oder höher ist als der Ausschreibungsbetrag, wird das Element "Preis" nicht mit Punkten bewertet, und der Bieter wird aus der Ausschreibung ausgeschlossen, da nur Angebote mit Nachlass zugelassen sind.

## **Art. 7 Documentazione di gara e d'appalto.**

Die Wettbewerbs- und Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofsplatz 1 – I 39100 Bozen - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

Die Ausschreibungsunterlagen sind ausschließlich in digitaler, nicht bearbeitbarer Form (pdf) verfügbar, mit Ausnahme der Massenermittlung des Sub-Bauloses „Hauptbauwerke“, das auch in bearbeitbarem Format geliefert wird. Nach Registrierung im Ausschreibungsformular <http://www.bbtse.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden. Der Bieter kann die Vollständigkeit der auf der Webseite veröffentlichten Unterlagen bzw. deren Übereinstimmung mit den in den Büros der BBT SE zur Verfügung stehenden Dokumenten überprüfen.

E' ammessa una riduzione massima pari a 670 giorni naturali e consecutivi.

Riduzioni superiori a 670 giorni naturali e consecutivi, ai fini dell'attribuzione del punteggio e dell'aggiudicazione della gara, verranno automaticamente riconsiderate pari a 670 giorni naturali e consecutivi. In tal caso, qualora il concorrente risulti aggiudicatario, il tempo utile contrattuale per l'esecuzione dei lavori relativi al sublotto "Opere principali" corrisponderà a quello posto a base di gara ridotto di 670 giorni e l'aggiudicatario dovrà conseguentemente aggiornare il cronoprogramma presentato in sede di gara prima della stipula del contratto.

Non si procederà all'assegnazione del punteggio all'elemento "Riduzione tempo utile di esecuzione lavori del sublotto Opere principali" ma all'esclusione dalla gara del concorrente qualora fosse presentata un'offerta avente ad oggetto una proposta di estensione di tale tempo utile di esecuzione, in quanto non sono ammesse offerte in aumento di tale tempo utile.

**c)** per la determinazione del coefficiente  $V(a)_i$  relativo all'elemento Prezzo si applicherà la seguente formula:

$$V(a)_i = P_{\min} / P(a)$$

dove :

$P_{\min}$  è il valore dell'offerta più bassa

$P(a)$  è il valore dell'offerta del concorrente  $a$

Non si procederà all'assegnazione del punteggio all'elemento "Prezzo" ma all'esclusione dalla gara del concorrente qualora l'importo complessivo (IVA esclusa) offerto sia uguale o superiore all'importo a base d'asta, in quanto sono ammesse solo offerte di ribasso.

## **Art. 7 Documentazione di gara e d'appalto.**

La documentazione di gara e d'appalto è depositata presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Settore Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

Gli atti di gara sono disponibili esclusivamente in formato digitale non modificabile (.pdf), eccetto il Computo Metrico del sublotto "Opere principali" che viene fornito anche in formato editabile. Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare gli atti di gara.

Il concorrente potrà verificare la corrispondenza e completezza di quanto pubblicato sul sito con quanto in visione presso BBT SE.

**ACHTUNG:** Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens zehn Tage vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

**Die Wettbewerbsunterlagen und Ausschreibungsunterlagen sind:**

- 1 - Vollständige Ausschreibung
- 2 - Anhang 1 – Besondere anforderungen für arbeiten gemäss punkt 1 art: 5.3.1. der vollständigen ausschreibung für nicht in italien ansässige wirtschaftsbeteiligte ohne soa bescheinigung
- 3 - Anhang 2 – Bewertungskriterien für die Zuweisung der Koeffizienten hinsichtlich der Kriterien und Subkriterien zur qualitativen Bewertung
- 4 - Anhang 3 – Kriterien zum Verfassen der Begründungen
- 5 - Anhang 4 – Erforderliche Unterlagen für den Nachweis der besonderen Anforderungen laut Art. 5.3 der vollständigen Ausschreibung
- 6 - Formular A „Teilnahmeantrag“;
- 7 - Formular B „Entsprechende Erklärungen“;
- 8 - Formular C „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“;
- 9 - Formular C1 „Erklärung des gesetzlichen Vertreters im Namen der in ihrer Funktion befindlichen Subjekte zu den allgemeinen Anforderungen“
- 10 - Formular C2 "Erklärung zu den allgemeinen Kriterien durch den gesetzlichen Vertreter im Namen der ausgeschiedenen Beteiligten“;
- 11 - Formular D "Persönliche Erklärungen der Planungsunternehmen"
- 12 - Formular E "Erklärungen des als Sub-Auftragnehmer bestimmten Planungsunternehmen"
- 13 - Formular F "Erklärung zur den finanzwirtschaftlichen und technisch-organisatorischen Anforderungen hinsichtlich der Ausführungsplanung"
- 14 - Formular G "Erklärung zur operativen Struktur im Zusammenhang mit den Leistungen der Ausführungsplanung"
- 15 - "Formular H "Wirtschaftliches Angebot“;
- 16 - Formular I "Angebot verringerung der

**AVVERTENZA:** BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre dieci giorni antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara, faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione su indicati.

**La documentazione di gara e d'appalto è la seguente:**

- 1 - Bando integrale di gara
- 2 - Allegato 1 – Requisiti speciali relativi ai lavori di cui al punto 1 dell'art. 5.3.1 del bando integrale di gara per operatori economici non aventi sede in italia e non in possesso di qualificazione soa
- 3 - Allegato 2 – Criteri motivazionali per l'assegnazione dei coefficienti relativi ai criteri e subcriteri di valutazione qualitativa
- 4 - Allegato 3 – Criteri per la redazione delle giustificazioni
- 5 - Allegato 4 – Documentazione richiesta per la comprova dei requisiti speciali di cui all'art. 5.3 del bando integrale di gara
- 6 - Modello A "Istanza di ammissione alla gara“;
- 7 - Modello B "Dichiarazioni a corredo“;
- 8 - Modello C "Dichiarazione requisiti generali“;
- 9 - Modello C1 "Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti in carica“;
- 10 - Modello C2 "Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti cessati“;
- 11 - Modello D "Dichiarazioni personali progettisti“
- 12 - Modello E "Dichiarazioni progettista indicato quale subaffidatario"
- 13 - Modello F "Dichiarazione requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi relativi alle prestazioni di progettazione esecutiva"
- 14 - Modello G "Dichiarazione struttura operativa relativa alle prestazioni di progettazione esecutiva"
- 15 - Modello H "Offerta economica"
- 16 - Modello I "Offerta riduzione tempo utile di

- ausführungsfrist für das Sub-Baulos hauptbauwerke "
- 17** - GAP-Formular;
- 18** - Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen;
- 19** - Ethikkodex der BBT SE;
- 20** - Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE.
- 21** - Vertragsschema;
- 22** - Ausführungsprojekt der zwei Sub-Baulose "Vorbereitende Bauwerke" und Einreichprojekt des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke": gemäß der Unterlagen-Auflistung laut den Anhängen 1, 2 und 3 des Vertragsentwurfs;
- 23**- Graphische Darstellung der Beschränkungen der Trassenänderungen in Lage und Höhe lt. den in Art. 8.2 der gegenständlichen Ausschreibung enthaltenen Richtlinien (Bei Widersprüchen zwischen dem gegenständlichen Text und dem o. a. Art. 8.2 gelten die Beschränkungen gem. Art. 8.2);
- 24** - Einholung der Genehmigungen für das Los "Eisackunterquerung".

## **Art. 8 Bestimmungen betreffend die Angebotslegung**

### **8.1 - Lokalausweis**

Für die Zulassung ist es bei sonstigem Ausschluss verpflichtend, einen Lokalausweis an den Orten, wo die Arbeiten auszuführen sind, vorzunehmen. **Dieser Lokalausweis ist ausschließlich durchzuführen von:**

- dem Inhaber oder einem gesetzlichen Vertreter;
- von einem technischen Leiter;
- von einem technischen Angestellten des Unternehmens;
- von einem anderen Techniker, der mit einer allgemeinen oder besonderen notariellen Vollmacht ausgestattet ist.

Dazu müssen die Bieter bis zum 06.12.2013 um 12.00 Uhr via Fax an die Nummer +39 0471.062211 oder via E-Mail an die Adresse [ava@bbt-se.com](mailto:ava@bbt-se.com), einen entsprechenden Antrag mit Angabe von Vor- und Nachnamen, den entsprechenden persönlichen Daten und der Befähigung der beauftragten Personen an die BBT SE, (Fachbereich Beschaffung) richten.

Dem Antrag müssen zur Bestätigung der übernommenen Aufgabe und/oder der mitgebrachten Befugnisse die folgenden Unterlagen beiliegen:

- im Fall des Inhabers/gesetzlichen Vertreters oder technischen Leiters: Kopie des Handelsregisterauszugs oder der SOA-Bescheinigung; aus der/dem das bekleidete Amt hervorgeht (bzw. im Fall von Wirtschaftsteilnehmern mit Sitz in einem anderen EU-Land bzw. in einem anderen Land, welches das Übereinkommen über das öffentliche

esecuzione del sublotto opere principali"

- 17** - Modello GAP;
- 18** - Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;
- 19** - Codice di comportamento BBT SE;
- 20** - Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE;
- 21** - Schema di contratto;
- 22** - Progetto esecutivo dei due sublotti "Opere propedeutiche" e Progetto definitivo del sublotto "Opere principali": come da elenco elaborati di cui alle Appendici 1, 2 e 3 dello Schema di Contratto.
- 23** - Rappresentazione grafica indicativa dei limiti alle modifiche di tracciato a livello plano-altimetrico contenuti nelle linee guida di cui all'art. 8.2 del presente bando (in caso di contraddizioni tra quanto qui rappresentato e quanto indicato nel predetto art. 8.2 trovano applicazione i limiti di cui al medesimo art. 8.2);
- 24** - Raccolta autorizzazioni lotto "Sottoattraversamento isarco"

## **Art. 8 Modalità di presentazione dell'offerta**

### **8.1 - Sopralluogo**

Ai fini dell'ammissione è previsto, a pena di esclusione, l'obbligo di effettuare la visita di sopralluogo nei luoghi dove dovranno eseguirsi i lavori. **Tale operazione potrà essere espletata esclusivamente:**

- dal titolare o legale rappresentante,
- da un direttore tecnico,
- da un tecnico dipendente dell'impresa,
- da altro tecnico munito di apposita procura notarile generale o speciale.

Per effettuare tale visita i concorrenti dovranno inviare a BBT SE, Settore Approvvigionamenti, mediante fax al num +39 0471.062211 oppure via e-mail all'indirizzo [ava@bbt-se.com](mailto:ava@bbt-se.com), entro il giorno 06.12.2013 ore 12:00, una apposita richiesta indicando il nome e cognome, con i relativi dati anagrafici e qualifica delle persone incaricate.

Alla richiesta dovrà essere allegata la seguente documentazione a comprova della carica ricoperta e/o dei poteri posseduti:

- nel caso di titolare/legale rappresentante o direttore tecnico: copia del certificato CCIAA o dell'attestato SOA dalla quale risulti la carica ricoperta (oppure nel caso di operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in

Beschaffungswesen der WTO unterzeichnet hat, die Kopie einer Bescheinigung eines analogen Registers im Herkunftsland - Anhang XI C des G.v.D. 163/2006);

- im Fall des technischen Angestellten: Vollmacht des Inhabers/gesetzlichen Vertreters, in der die technische Qualifikation des Angestellten und die Art des Beschäftigungsverhältnisses spezifiziert werden, sowie eine Kopie des Handelskammerauszugs oder der SOA-Bescheinigung, aus der das vom Vollmachtgeber bekleidete Amt hervorgeht;

- im Fall des Technikers mit notarieller Vollmacht: notarielle Vollmacht, in der die technische Qualifikation des Bevollmächtigten spezifiziert und die ihm vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter durch die Vollmacht übertragenen Befugnisse angegeben werden.

Der Antrag muss ferner die Adresse sowie die vollständige Telefon- und Faxnummer enthalten, an welche die Ladung zu richten ist. Jeder Bieter darf höchstens zwei Personen angeben. Ein- und dieselbe Person darf nicht von mehreren Bietern angegeben werden. Falls dieser Fall vorliegen sollte, weist die BBT SE jenen Bieter darauf hin, der sie als zweites angegeben hat. Dieser hat daraufhin eine andere Person zu nennen.

**Anträge, bei denen auch nur eine der geforderten Angaben fehlt oder die den Vorgaben nicht entsprechen oder nach 12.00 Uhr des 06.12.2013 einlangen, werden nicht berücksichtigt.**

Die BBT SE teilt jedem Bewerber, der gemäß den festgelegten Modalitäten und Fristen darum angesucht hat, innerhalb von 7 (sieben) aufeinander folgenden Kalendertagen ab Erhalt des Ansuchens das festgelegte Datum und die angesetzte Uhrzeit für den Augenschein mit. Die Mitteilung erfolgt ausschließlich via Fax. Der Augenschein kann nur an dem in der Mitteilung festgelegten Tag und nur von den im Ansuchen angegebenen Beteiligten durchgeführt werden.

Die beauftragten Subjekte haben zum Lokalaugenschein mit einem gültigen Personalausweis zu erscheinen.

Den Unternehmensvertretern, die den Lokalaugenschein vornehmen, werden die zwei, vom Verfahrensverantwortlichen vidierten "Leistungsverzeichnisses Kurztex", eines für das Sublos "Hauptbauwerke - Verlegung SS12 und neue Straßenverbindung" und eines für das Sublos "Vorbereitende Baumaßnahmen - Umschlagplatz A22" sowie das "Leistungsverzeichnisses Kurztex" des Subloses "Hauptbauwerke", und eine entsprechende Bestätigung ausgehändigt..

Die Unternehmen, die den Augenschein durchgeführt haben, sind nach Veröffentlichung der Bekanntmachung von Vorinformationen nicht verpflichtet, ihn erneut durchzuführen.

Vor der Durchführung des Wettbewerbs erstellt der Verfahrensverantwortliche eine Liste aller Bieter, die den Lokalaugenschein durchgeführt haben, und

ambito WTO, copia di una certificazione dell'analogo registro dello Stato di appartenenza - all. XI C del D.Lgs. 163/2006);

- nel caso di dipendente tecnico: delega del titolare/legale rappresentante nella quale sia specificata la qualifica tecnica del dipendente stesso ed il tipo di rapporto di lavoro, nonché copia del certificato CCIAA o dell'attestato SOA dalla quale risulti la carica ricoperta dal delegante;

- nel caso di tecnico munito di procura notarile: procura notarile nella quale sia specificata la qualifica tecnica del procuratore e siano indicati i poteri conferitigli dal titolare/legale rappresentante mediante la procura medesima.

La richiesta dovrà specificare inoltre l'indirizzo, completo di numero di telefono e telefax, a cui indirizzare la convocazione. Ciascun concorrente può indicare al massimo due persone. Non è consentita l'indicazione di una stessa persona da parte di più concorrenti. Qualora si verifichi tale circostanza BBT SE avvertirà il concorrente che avrà effettuato la seconda indicazione, che dovrà indicare altra persona.

**Non saranno prese in esame le richieste prive anche di uno solo dei dati richiesti, o non conformi alle prescrizioni, o pervenute dopo le ore 12.00 del 06.12.2013.**

BBT SE comunicherà a ciascun concorrente che ne abbia fatto richiesta nei modi e termini stabiliti la data e l'ora assegnate per il sopralluogo, entro 7 (sette) giorni naturali e consecutivi dal ricevimento della richiesta. La comunicazione sarà effettuata solo a mezzo fax. Il sopralluogo potrà essere effettuato solo il giorno fissato nella comunicazione e solo dalle persone indicate nella richiesta.

I soggetti incaricati dovranno presentarsi alla visita di sopralluogo muniti di un valido documento di identità.

Ai rappresentanti delle imprese che effettueranno il sopralluogo verranno forniti i due Elenchi Prezzi "testo corto", rispettivamente del sublotto "Opere propedeutiche - spostamento SS12 e nuova viabilità" e del sublotto "Opere propedeutiche - zona carico-scarico A22" e l'Elenco Prestazioni "testo breve" del sublotto "Opere principali", vidimati dal Responsabile del procedimento, e una apposita attestazione.

Le imprese che hanno già provveduto ad effettuare il sopralluogo a seguito della pubblicazione dell'Avviso di preinformazione, non sono tenute ad effettuarlo nuovamente.

Prima dell'esperimento della gara il Responsabile del Procedimento per la fase di aggiudicazione provvederà a formare l'elenco di tutti i concorrenti



übermittelt diese der Prüfkommision. Aus diesem Grund ist es für die Zulassung zum Wettbewerb nicht erforderlich, die von dem durch die BBT SE beauftragten Personal ausgestellte Bestätigung zu schicken.

Bei der Teilnahme am Wettbewerb als Bietergemeinschaft reicht es aus, wenn nur eines der Mitglieder den Lokalausweis vornimmt.

Bei ständigen Konsortien, Konsortien von Genossenschaften oder Konsortien handwerklicher Unternehmen kann der Lokalausweis entweder vom Konsortium oder vom Konsortiumsmitglied (bzw. von einem der Konsortiumsmitglieder) übernommen werden, das als Auftragnehmer angegeben wird.

## 8.2 Verbesserungsvorschläge, die Gegenstand der Variante zum Einreichprojekt des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke" im Rahmen des Angebots sind

Die Bewerber sind im Rahmen des technischen Angebots berechtigt, in dem im Folgenden genannten Rahmen eine verbessernde Variante zum Einreichprojekt des ausschreibungsgegenständlichen Sub-Bauloses "Hauptbauwerke" vorzulegen.

Die Verbesserungsvorschläge, die Gegenstand der Variante zum Einreichprojekt sind, müssen **bei sonstigem Ausschluss sämtlichen** folgenden Richtlinien entsprechen:

1. Es dürfen für die Errichtung der Haupttunnel und der Verbindungstunnel des Brenner Basistunnels keine Tunnel Boring Machine (TBM) verwendet werden;

2. Beschränkungen der Trassenänderungen in Lage und Höhe (siehe dazu auch die graphische Darstellung der Beschränkungen der Trassenänderungen in Lage und Höhe lt. Ausschreibungsunterlagen Nr. 23 – siehe Art. 7 der gegenständlichen Ausschreibung):

- Es dürfen keine Trassenänderungen in Lage und Höhe der Haupttunnelachse - Gleis 1, von km 55+494.133 bis km 56+100.00 vorgenommen werden;

- Es dürfen keine Trassenänderungen in Lage und Höhe der Haupttunnelachse Gleis 2, von km 55+560.042 bis km 56+190.00, vorgenommen werden;

- Es dürfen keine Trassenneigungen des Haupttunnels  
- Gleis 1 von mehr als 7,4 ‰ in den Abschnitten zwischen km 55+015 und km 54+665,85, und von mehr als 12,40‰ zwischen km 54+665,85 und km 55+448,00 vorgenommen werden; in diesen Abschnitten muss sichergestellt werden, dass die Entwässerung durch Schwerkraft und mit einer Neigung von mindestens 4 ‰ erfolgt;

- Es dürfen keine Trassenneigungen des Haupttunnels  
- Gleis 2 von mehr als 7,56 ‰ in den Abschnitten

che avranno effettuato la visita di sopralluogo e lo trasmetterà alla Commissione di gara. Non è pertanto richiesto, ai fini dell'ammissione alla gara, l'invio dell'attestazione rilasciata dal personale incaricato di BBT SE.

In caso si partecipi alla gara in forma di raggruppamento temporaneo di imprese al sopralluogo potrà comunque provvedere solo uno dei soggetti raggruppati.

In caso di consorzio stabile, consorzio di cooperative o consorzio di imprese artigiane il sopralluogo può essere effettuato alternativamente a cura del consorzio oppure dell'operatore economico consorziato (o di uno degli operatori economici consorziati) indicato come esecutore dei lavori.

## 8.2 Proposte migliorative oggetto di variante al progetto definitivo del sublotto "Opere principali" in sede di offerta

I concorrenti hanno la facoltà, nell'ambito dell'Offerta tecnica, di proporre una variante migliorativa al progetto definitivo del sublotto "Opere principali" posto a base di gara nei limiti di seguito riportati.

Le proposte migliorative oggetto della variante al progetto definitivo devono, **a pena di esclusione**, rispettare **tutte** le seguenti linee guida:

1. non potranno prevedere l'utilizzo di Tunnel Boring Machine (TBM) per la realizzazione delle gallerie principali e delle interconnessioni della Galleria di Base del Brennero;

2. limiti alle modifiche di tracciato a livello plano-altimetrico (vedasi anche la rappresentazione grafica indicativa dei limiti alle modifiche di tracciato a livello plano-altimetrico di cui alla documentazione di gara n. 23 – vedi art. 7 del presente bando):

- non potranno prevedere modifiche di tracciato a livello plano-altimetrico dell'asse della galleria principale binario dispari dalla pk 55+494.133 alla pk 56+100.00;

- non potranno prevedere modifiche di tracciato a livello plano-altimetrico dell'asse della galleria principale binario pari dalla pk 55+560.042 alla pk 56+190.00;

- non potranno prevedere pendenze del tracciato dell'asse della galleria principale binario dispari superiori al 7,4 ‰ nel tratto tra le pk 55+015 e pk 54+665,85, e pendenze superiori al 12,40‰ tra le pk 54+665,85 e pk 55+448,00; in tali tratti si dovrà garantire che il drenaggio delle acque avvenga per gravità e con una pendenza maggiore o uguale al 4 ‰;

- non potranno prevedere pendenze del tracciato dell'asse della galleria principale binario pari

zwischen km 54+042,00 und km 54+697,13, und von mehr als 12,40‰ zwischen km 54+697,513 und km 55+500,00 vorgenommen werden; in diesen Abschnitten muss sichergestellt werden, dass die Entwässerung durch Schwerkraft und mit einer Neigung von mindestens 4 ‰ erfolgt;

- Es dürfen keine Änderungen in Lage und Höhe in Richtung Norden außerhalb der Losgrenze (km 54+015 des Haupttunnels Gleis 1, km 54+042 des Haupttunnels - Gleis 2), vorgenommen werden;

- Es dürfen keine Änderungen in Lage und Höhe der Verbindungstunneltrasse - Gleis 1 zwischen km 2+270 und 2+684.008 vorgenommen werden;

- Es dürfen keine Neigungen von mehr als 12,482 ‰ der Verbindungstunneltrasse - Gleis 1 vorgenommen werden und es muss in jedem Fall sichergestellt werden, dass die Entwässerung durch Schwerkraft und mit einer Neigung von mindestens 4 ‰ erfolgt;

- Es dürfen keine Änderungen in Lage und Höhe der Verbindungstunneltrasse - Gleis 2 zwischen km 2+540 und km 2+550 vorgenommen werden;

- Es dürfen keine Neigungen von mehr als 16,812 ‰ der Verbindungstunneltrasse - Gleis 2 zwischen km 2+305 und km 2+540 vorgenommen werden;

- Es dürfen keine Neigungen von mehr als 12,500 ‰ der Verbindungstunneltrasse - Gleis 2 zwischen km 2+305 und der Einbindung in den Haupttunnel vorgenommen werden;

- Beim Verbindungstunnel - Gleis 2 zwischen km 2+540 und der Einbindung in den Haupttunnel muss sichergestellt werden, dass die Entwässerung durch Schwerkraft und mit einer Neigung von mindestens 4 ‰ erfolgt;

**3.** sie dürfen keine Änderung der Position und der Art der Querschläge bedingen, die in dem der Ausschreibung zugrunde gelegten Projekt vorgesehen sind und mit den Codes 55/4 und 55/4a identifiziert wurden;

**4.** sie dürfen keine Änderung der Anzahl und der Art der weiteren, in dem der Ausschreibung zugrunde gelegten Projekt vorgesehenen Querschläge und Notausgänge für die Haupttunnel und Verbindungstunnel bedingen; der Achsabstand zwischen den angrenzenden Stollen darf nicht größer sein als 365 m;

**5.** sie dürfen nicht bereits durch öffentliche Urkunden erlassenen Genehmigungen bzw. Gutachten sowie urbanistischen Instrumenten oder anderen territorialen Belangen entgegenstehen;

**6.** sie müssen bereits gemeldete Interferenzen mit dem Projekt berücksichtigen, insbesondere Interferenzen mit der Eisenbahn, mit der Brennerautobahn A22, mit der SS12, mit dem Eisack, mit der Stromleitung u/o neue Interferenzen, die sich aufgrund der Varianten ergeben könnten; dabei sind diesbezügliche Lösungsvorschläge vorzubringen;

**7.** es müssen die geltenden gesetzlichen

superiori al 7,56 ‰ nel tratto tra le pk 54+042,00 e pk 54+697,13, e pendenze superiori al 12,40‰ tra le pk 54+697,513 e pk 55+500,00; in tali tratti si dovrà garantire che il drenaggio delle acque avvenga per gravità e con una pendenza maggiore o uguale al 4 ‰;

- non potranno prevedere modifiche plano-altimetriche verso nord al di fuori del limite del lotto (pk 54+015 della galleria binario dispari, pk 54+042 della galleria binario pari);

- non potranno prevedere modifiche plano-altimetriche del tracciato dell'interconnessione dispari tra le pk 2+270 e 2+684.008;

- non potranno prevedere pendenze superiori al 12,482 ‰ del tracciato dell'interconnessione del binario dispari e si dovrà comunque garantire che il drenaggio delle acque avvenga per gravità e con una pendenza maggiore o uguale al 4 ‰;

- non potranno prevedere modifiche plano-altimetriche del tracciato dell'interconnessione pari tra le pk 2+540 e pk 2+550;

- non potranno prevedere pendenze superiori al 16,812 ‰ del tracciato dell'interconnessione del binario pari tra le pk 2+305 e pk 2+540;

- non potranno prevedere pendenze superiori al 12,500 ‰ del tracciato dell'interconnessione del binario pari tra la pk 2+305 e il collegamento con la galleria principale binario pari;

- nell'interconnessione pari tra le pk 2+540 e il collegamento con la Galleria principale binario pari si dovrà garantire che il drenaggio delle acque avvenga per gravità e con una pendenza maggiore o uguale al 4 ‰;

**3.** non potranno prevedere la modifica della posizione e del tipo dei cunicoli trasversali di collegamento previsti nel progetto a base di gara, identificati con i codici 55/4 e 55/4a;

**4.** non potranno prevedere la modifica del numero e del tipo degli ulteriori cunicoli trasversali di collegamento e uscite di emergenza previsti nel progetto a base di gara a servizio delle gallerie principali e delle interconnessioni; l'interasse fra cunicoli adiacenti non potrà essere superiore a 365m;

**5.** non potranno essere in contrasto con autorizzazioni e/o pareri già espressi con atti pubblici, nonché con gli strumenti urbanistici e con altri vincoli territoriali;

**6.** dovranno tener conto delle interferenze già segnalate in progetto, con particolare riferimento alle interferenze con la linea ferroviaria, con l'autostrada A22, con la SS12, con il Fiume Isarco, con l'elettrodotto, e/o di quelle nuove che si dovessero verificare a seguito delle variazioni stesse, formulando le conseguenti proposte di risoluzione delle stesse;

**7.** dovranno rispettare le normative tecniche

Bestimmungen eingehalten werden (Lastenhefte, technische Spezifikationen usw.), sowie die Qualitätsstandards der Bauwerke, die im Detail in den Projektunterlagen zur Regelung der Arbeiten festgehalten sind;

**8.** in den in offener Bauweise zu errichtenden, im Projekt vorgesehenen Abschnitten, ggf. mit den im technischen Angebot vorgenommenen Änderungen; - sie dürfen die Ausführungsmodalitäten der monolithischen Einhausung des Tunnels in offener Bauweise nicht ersetzen, d.h. das Bauwerk muss zur Gänze mit wasserundurchlässigem Ort beton hergestellt werden;

**9.** sie dürfen keine Störungen des ordentlichen Bahnbetriebs, der Brennerautobahn A22 und der SS12 bedingen;

**10.** sie müssen gewährleisten, dass bei der Eisackunterquerung die Nettoabdeckung zwischen der Oberkante der Sohlplatten der zwei Haupttunnel und Verbindungstunnel und dem Flussbett mindestens 3,00 m beträgt;

**11.** sie dürfen keine Eingriffe am Flussbett des Eisacks in den Hochwasserzeiten vorsehen (d.h. Eingriffe dürfen nur bei niedrigem Wasserstand durchgeführt werden);

**12.** sie müssen eine Mindestüberlagerung von 2,00 m zwischen dem Scheitelpunkt der Untertagebauwerke und der Geländeoberkante gewährleisten; diese Auflage gilt für alle, also auch die provisorischen Bauwerke, ausgenommen etwaige Rohrleitungen oder Kanalisationen für bestehende bzw. geplante Anlagen;

**13.** sie dürfen keine Aufstau- bzw. Querungsmöglichkeiten des Flussbettes des Eisacks vorsehen, auch wenn sie nur provisorisch sind;

**14.** sie dürfen den Verkehr für den Abtransport des Baumaterials nicht ändern; dieser muss über die A22 und nicht über die SS12 oder allgemein über das öffentliche Verkehrsnetz zwischen Sterzing und Franzensfeste erfolgen;

**15.** die Endlagerung des Ausbruchsmaterial darf nicht im provisorischen Lagerungsbereich von Hinterrigger erfolgen;

**16.** sie müssen das Lichtraumprofil und das Layout des Tunnelprofils der im Projekt, das dieser Ausschreibung zugrunde gelegt ist, vorgesehenen bergmännischen Tunnels, der Tunnels in offener Bauweise, der Querschläge und Stollen unter Berücksichtigung der vorgesehenen baulichen und topographischen Toleranzen gewährleisten;

**17.** sie dürfen nicht die Verwendung der Flächen des Baustellenlagers für andere Zwecke vorsehen.

**Die oben genannten Leitlinien ersetzen vollständig jene, die in der regelmäßigen nichtverbindlichen**

vigenti (Capitolati, Specifiche tecniche, etc.), nonché gli standard di qualità delle opere, come riportate in dettaglio negli elaborati di progetto, che regolano le opere;

**8.** nei tratti da realizzarsi in galleria artificiale previsti in progetto così come eventualmente modificati nell'offerta tecnica, non si potrà prevedere la sostituzione delle modalità esecutive del monolite scatolare costituente la galleria artificiale, ovvero questo dovrà essere interamente gettato in opera ed in calcestruzzo impermeabile;

**9.** non dovranno prevedere alcuna soggezione al normale esercizio della linea ferroviaria, dell'autostrada A22 e della SS12;

**10.** dovranno garantire, in corrispondenza del sottoattraversamento del Fiume Isarco, un ricoprimento netto tra l'estradosso delle solette delle due gallerie principali e delle due gallerie di interconnessione e il fondo alveo almeno pari a 3,00m;

**11.** non potranno prevedere interventi dell'alveo del Fiume Isarco nei periodi di piena (ovvero sarà possibile intervenire esclusivamente nei periodi di magra);

**12.** dovranno garantire almeno un ricoprimento minimo di 2,00m tra la sommità delle opere interrato e la quota del piano campagna finale; tale vincolo deve essere rispettato per tutte le opere anche se provvisorie, ad eccezione di eventuali tubazioni o canalizzazioni degli impianti esistenti e/o in progetto;

**13.** non potranno prevedere opere di sbarramento e/o attraversamento dell'alveo del Fiume Isarco, anche se temporanei;

**14.** non dovranno modificare le modalità di trasporto smarino e approvvigionamento dei materiali di costruzione, che dovranno avvenire attraverso l'A22, ovvero non potranno avvenire attraverso la SS12 e in generale attraverso la viabilità ordinaria tra Vipiteno e Fortezza;

**15.** non dovranno prevedere il deposito definitivo di smarino nell'area di stoccaggio provvisorio di Hinterrigger;

**16.** dovranno garantire la sagoma Limite e il layout del profilo interno delle Gallerie, Naturali, Artificiali, By-pass e cunicoli previsti nel Progetto posto a base di gara, tenuto conto delle tolleranze costruttive e topografiche previste;

**17.** non potranno prevedere l'utilizzo delle aree destinate alla realizzazione del campo base per scopi diversi.

**Le suddette linee guida sostituiscono integralmente quelle illustrate nell'Avviso**

**Bekanntmachung, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union Nr. S149 vom 02.08.2013, beschrieben sind und die somit zur Gänze als ungültig zu betrachten sind.**

**Die Bieter müssen im Falle der Einreichung von Verbesserungsvorschlägen einen angemessenen, dokumentierten und ausführlichen Nachweis über die vollständige Einhaltung sämtlicher o. g. Elemente der Leitlinien erbringen und dazu im Rahmen der Dokumente des technischen Angebotes geeignete Unterlagen liefern.**

### **8.3 – Angebotsumschlag**

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen auf dem Umschlag sind die Bezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien sind alle Mitglieder und das federführende Unternehmen anzugeben, bei dauerhaften Konsortien sowohl das dauerhafte Konsortium als auch die als Ausführende ernannten Geschäftspartner), und es ist der folgende Text zu vermerken: "Angebot für das offene Verfahren zur Vergabe der funktionalen Ausschreibung für das Baulos „Eisackunterquerung“ .

Der Umschlag mit dem Angebot muss, bei sonstigem Ausschluss des Angebotes, per Post bzw. durch einen autorisierten Zustelldienst bzw. als Eigenleistung gemäß Art. 8 des G.v.D. 261/1999 **innerhalb der endgültigen Abgabefrist am 07.01.2014 um 12:00 Uhr** bei folgender Adresse eintreffen:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner  
Basistunnel BBT SE  
Bahnhofsplatz 1 I  
39100 Bozen**

**Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11**

Der Umschlag kann auch persönlich oder durch Dritte innerhalb der festgelegten Frist an der selben Adresse zu den nachstehenden Öffnungszeiten gegen Bestätigung persönlich abgegeben werden:

von Montag bis Donnerstag 8:30-12:00 und 14:00 - 17:00; Freitags 08:30-12:00 und 14:00-15:00.

**Der Absender trägt das alleinige Risiko für die Übermittlung des Umschlags und ein etwaiges verspätetes Eintreffen, aus welchem Grund auch immer, beim angegebenen Empfänger.**

**indicativo periodico pubblicato sulla GUUE n. S149 del 02.08.2013, che devono pertanto ritenersi totalmente annullate.**

**I concorrenti, in caso di presentazione di proposte migliorative, dovranno dare adeguata, documentata e puntuale dimostrazione dell'integrale rispetto di tutti i suddetti elementi delle linee guida, fornendo idonea documentazione all'interno dei documenti costituenti l'offerta tecnica.**

### **8.3 – Plico d'offerta**

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione.

Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di Raggruppamento Temporaneo/Consorzio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo compongono specificando il mandatario, nel caso di Consorzio Stabile devono essere indicati sia il Consorzio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: "Offerta per la procedura aperta per l'affidamento dell'appalto integrato relativo al lotto di costruzione Sottoattraversamento Isarco".

Il plico d'offerta deve pervenire mediante servizio postale ovvero mediante operatore (corriere o agenzia di recapito) autorizzato oppure nella forma di autoprestazione ai sensi dell'art. 8 del D.Lgs 261/1999, **entro il termine perentorio, pena l'esclusione, delle ore 12:00 del giorno 07.01.2014** all'indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner  
Basistunnel BBT SE  
Piazza Stazione 1  
I – 39100 Bolzano**

**Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11**

E' altresì possibile la consegna a mano del plico direttamente o a mezzo di terze persone, entro lo stesso termine perentorio, al medesimo indirizzo di cui sopra che ne rilascerà apposita ricevuta nei seguenti orari e giorni di apertura:

dal lunedì al giovedì 8:30/12:00 e 14:00/17:00;

il venerdì 08:30/12:00 e 14:00/15:00.

**Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del concorrente, nel caso, per qualsiasi motivo, non venga effettuato in tempo utile, all'indirizzo indicato.**

Es wird darauf hingewiesen, dass die Büros der BBT SE während der Weihnachtsferien vom 23.12.2013 bis zum 01.01.2014, einschließlich 06.01.2014, geschlossen bleiben.

Der Umschlag muss die nachfolgend angeführten Unterlagen enthalten:

**8.3.1 - "VERWALTUNGSUNTERLAGEN"** im Umschlag, ohne dass die Verwendung eines weiteren Umschlags erforderlich ist, bestehend aus:

1) **"TEILNAHMEANTRAG"** durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle (**nach Wahl des Bieters in italienischer oder deutscher Sprache**) zur Verfügung gestellten **Formulars A** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Der Teilnahmeantrag ist zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern; (einschließlich des planungsbeauftragten Beteiligten, falls er als teilnehmendes Unternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft angehört),
- bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften: nur von jenem Wirtschaftsteilnehmer, der als federführendes Unternehmen teilnimmt, (Wirtschaftsteilnehmer, die als Mitglieder der Bietergemeinschaft teilnehmen, sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet);
- bei dauerhaften Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: nur vom Konsortium (die ausführenden Konsortiumsmitglieder sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet).

Der Teilnahmeantrag ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder dem Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Der Teilnahmeantrag ist zu unterzeichnen:

- bei Einzelbieter: vom Firmeninhaber oder vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters (Hinweis: Bei einzelnen Freiberuflern sind vom einzelnen Freiberufler – im Fall eines Partnerbüros gemäß Gesetz 1815/39 von einem zugehörigen Freiberufler mit Vertretungsbefugnissen – die Satzung bzw. die Gründungsurkunde bzw. die internen Regelungen vorzulegen, aus denen diese Befugnisse hervorgehen, und zwar im Original oder in gesetzeskonform

Si avverte che, in occasione delle ferie natalizie, gli uffici di BBT SE rimarranno chiusi dal giorno 23.12.2013 al giorno 01.01.2014 compresi, nonché il giorno 06.01.2014.

Nel plico devono essere contenuti i documenti di seguito specificati:

**8.3.1 - "DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA"** inserita nel plico senza che sia necessaria alcuna ulteriore busta che la contenga, costituita da:

1) **"ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA"** redatta utilizzando il **Modello A** predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto.

L'istanza di ammissione deve essere fornita:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito, da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento (compreso il soggetto incaricato della progettazione qualora venga associato in raggruppamento temporaneo in qualità di mandante);
- in caso di raggruppamento temporaneo già costituito, solo dall'operatore economico che partecipa quale mandatario capogruppo (gli operatori economici che partecipano quali mandanti non sono obbligati a presentare l'Istanza di ammissione);
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, solo dal consorzio (le consorziate esecutrici non sono obbligate a presentare l'Istanza di ammissione).

L'istanza di ammissione deve essere sottoscritta in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata all'Istanza la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

L'istanza di ammissione deve essere sottoscritta:

- in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente (NB: in caso di libero professionista singolo dal singolo professionista, in caso di studio associato ex Legge 1815/39 da un professionista associato dotato di poteri di rappresentanza - vanno forniti lo statuto e/o l'atto costitutivo e/o il regolamento interno dai quali risultino tali poteri, in originale o in copia autentica

beglaubigter Abschrift gemäß Art. 19 des Dekrets des Staatspräsidenten 445/2000);

- bei Bietergemeinschaften oder bereits gegründeten gewöhnlichen Konsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einem anderen Subjekt mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für das federführende Unternehmen oder das Konsortium;
- bei zu gründenden Bietergemeinschaften oder gewöhnlichen Konsortien: von den Firmeninhabern oder den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Subjekten mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft bzw. des Konsortiums.

**2) “ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN“** durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle (**nach Wahl des Bieters in italienischer oder deutscher Sprache**) zur Verfügung gestellten **Formulars B** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Die entsprechenden Erklärungen sind zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- im Fall von (bereits gegründeten sowie noch nicht gegründeten) Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern; (einschließlich des planungsbeauftragten Beteiligten, falls er als teilnehmendes Unternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft angehört);
- im Fall von dauerhaften Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern (auch bei ständigen Konsortien von Freiberufler- oder Ingenieurgesellschaften, die als teilnehmendes, mit der Ausführungsplanung beauftragtes Unternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft angehören).

Die „Entsprechenden Erklärungen“ sind zu unterzeichnen:

- im Fall von Einzelbieter: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Befugnissen zur Vertretung des Bieters (Hinweis: Bei Freiberuflern sind vom einzelnen Freiberufler – im Fall eines Partnerbüros gemäß Gesetz 1815/39 von einem zugehörigen Freiberufler mit Vertretungsbefugnissen – die Satzung bzw. die Gründungsurkunde bzw. die internen Regelungen vorzulegen, aus denen diese Befugnisse hervorgehen, und zwar im Original oder in gesetzeskonform beglaubigter Abschrift gemäß Art. 19 des Dekrets des Staatspräsidenten 445/2000);
- im Fall von Bietergemeinschaften: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder

ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall’art. 19 del d.P.R. 445/2000);

- in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei ad impegnare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento.

**2) “DICHIARAZIONI A CORREDO”** redatte utilizzando il **Modello B**, predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto.

Le “Dichiarazioni a corredo” devono essere fornite:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che non ancora costituito), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento (compreso il soggetto incaricato della progettazione qualora venga associato in raggruppamento temporaneo in qualità di mandante);
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici (anche nel caso di consorzio stabile di società di professionisti o di società di ingegneria associato in raggruppamento temporaneo in qualità di mandante incaricato della progettazione esecutiva).

Le “Dichiarazioni a corredo” devono essere sottoscritte:

- in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente (NB: in caso di libero professionista singolo dal singolo professionista, in caso di studio associato ex Legge 1815/39 da un professionista associato dotato di poteri di rappresentanza - vanno forniti lo statuto e/o l’atto costitutivo e/o il regolamento interno dai quali risultino tali poteri, in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall’art. 19 del d.P.R. 445/2000);
- in caso di raggruppamento temporaneo: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da

jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für alle Mitglieder der Bietergemeinschaft.;

- im Fall von dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen sowohl für das Konsortium als auch für die ausführenden Konsortiumsmitglieder.

Die entsprechenden Erklärungen sind im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

In diesem Formular B sind auch die notwendigen Erklärungen zum Besitz der besonderen Anforderungen gem. Art. 5.3.1 der vorliegenden Ausschreibung enthalten.

**3) “ERKLÄRUNG ZU DEN ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN“** verfasst mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle (nach Wahl des Bieters in italienischer oder deutscher Sprache) bereitgestellten **Formulars C** oder, alternativ dazu, durch Verwendung eines originalgetreuen Dokuments mit denselben Inhalten.

Die Erklärung über die allgemeinen Anforderungen ist zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- im Fall von (bereits gegründeten sowie noch nicht gegründeten) Bietergemeinschaften: von allen Mitgliedern der Bietergemeinschaft;
- im Fall von dauerhaften Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern;
- von dem als Subauftragnehmer-Planer angeführten Wirtschaftsteilnehmer.

Insbesondere muss die vorliegende Erklärung für alle oben genannten Wirtschaftsteilnehmer, jeweils eine pro Subjekt, von den in den Anweisungen zum Ausfüllen gem. Formular C angeführten Subjekten erbracht werden.

Die Erklärung über die allgemeinen Anforderungen ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Alternativ zur Vorlage eines Formulars seitens der

altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;

- in caso di consorzio stabile e/o consorzio fra società cooperative e/o consorzio tra imprese artigiane: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà sia del consorzio che delle consorziate esecutrici.

Le Dichiarazioni a corredo devono essere sottoscritte in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata alle Dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

In tale modello B sono contenute anche le dichiarazioni necessarie sul possesso dei requisiti speciali di cui all'art. 5.3.1 del presente bando.

**3) “DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI”** redatta utilizzando il **Modello C** predisposto dalla Stazione appaltante (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente) o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

La “Dichiarazione requisiti generali” deve essere fornita:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che non ancora costituito), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici;
- dall'operatore economico indicato quale progettista subaffidatario.

In particolare per tutti i suddetti operatori economici, la presente Dichiarazione, una per ciascun interessato, deve essere resa dai soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C.

La “Dichiarazione requisiti generali” deve essere sottoscritta in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

In alternativa alla presentazione di un modello da

einzelnen dazu verpflichteten (und in den Anweisungen zum Ausfüllen gem. Formular C angeführten) Subjekten kann ein gesetzlicher Vertreter des teilnehmenden Bieters eine Erklärung im Namen der in den Anweisungen zum Ausfüllen des Formulars C angeführten Subjekte abgeben, und zwar mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars C1 (für in ihrer Funktion befindliche Subjekte) und/oder des Formulars C2 (für die im Jahr vor der Veröffentlichung der Ausschreibung ausgeschiedenen Subjekte), oder alternativ dazu, mit einem Fac-simile-Dokument mit denselben Inhalten.

Auch diese Erklärung ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigefügt werden.

**Hinweis:** bei den in dem Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschiedenen Subjekten ist diese Erklärung abzugeben, auch wenn das Ausscheiden aufgrund von subjektiven Gründen des Bieters gemäß Art. 51 des G.v.D. 163/2006 erfolgte oder es sich gemäß den Artikeln 2498 ff. des Zivilgesetzbuchs um eine Umwandlung, eine Verschmelzung oder eine Spaltung des Unternehmens im gleichen Jahr handelt oder wenn das Ausscheiden nach einer Abtretung oder Verpachtung eines Geschäftszweiges im gleichen Jahr erfolgt ist (auch in Bezug auf die Unternehmensinhaber/gesetzlichen Vertreter und/oder Gesellschafter und/oder technischen Leiter des übertragenden, fusionierten, aufgenommenen etc. Subjektes, das im selben Zeitraum von ihrer Funktion zurückgetreten ist).

#### **Hinweise zu den Unterlagen gemäß den vorhergehenden Punkten 1), 2) und 3):**

**A.** Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Landes entsprechende gleichwertige Erklärungen vorzulegen.

**B.** Bereits gebildete **Bietergemeinschaften** oder gewöhnliche Konsortien müssen **gemäß Art. 37 des G.v.D. 163/2006 den Gründungsakt im Original oder einer den Modalitäten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 in der gültigen Fassung entsprechenden Kopie bzw. – sofern noch nicht gebildet – einen Verpflichtungsakt** (im „Formular A – Teilnahmeantrag“ enthalten) einreichen, mit denen die Subjekte sich den Gesetzesbestimmungen hinsichtlich öffentlicher Verträge im Zusammenhang mit Bietergemeinschaften und gewöhnlichen Konsortien entsprechend dazu verpflichten, im Falle des

parte di ciascuno dei soggetti a ciò tenuti (e indicati nelle istruzioni per la compilazione inserite nel modello C) un legale rappresentante dell'operatore economico può rendere una Dichiarazione per conto dei soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C utilizzando il Modello C1 (per i soggetti in carica) e/o il Modello C2 (per i soggetti cessati nell'anno antecedente alla pubblicazione del bando di gara) predisposti dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando documenti fac-simile di corrispondente contenuto.

Anche questa Dichiarazione deve essere sottoscritta in originale e la firma deve essere autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

**N.B.:** per quanto riguarda i soggetti cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, tale dichiarazione deve essere resa anche qualora la cessazione sia avvenuta a seguito delle vicende soggettive del concorrente previste dall'art. 51 del D.Lgs. 163/2006, o di trasformazione, fusione o scissione di cui agli artt. 2498 e segg. c.c. – compreso il caso di incorporazione - della società nonché la cessazione sia avvenuta a seguito di cessione o affitto di ramo d'azienda verificatesi nel medesimo anno (relativamente anche ai titolari/legali rappresentanti e/o soci e/o direttori tecnici del soggetto cedente, fuso o incorporato, ecc. cessati dalla carica nel medesimo periodo).

#### **Avvertenze in merito alla documentazione di cui ai precedenti punti 1), 2) e 3):**

**A.** Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate dichiarazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

**B.** I **raggruppamenti di concorrenti** o consorzi ordinari già costituiti devono produrre **l'atto di costituzione ai sensi dell'art. 37 del D. Lgs. 163/2006 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i. oppure – se non ancora costituiti – una dichiarazione di impegno** (contenuta nel “Modello A – Istanza di ammissione alla gara”) con la quale i soggetti assumono l'obbligo di uniformarsi alla disciplina vigente in materia di contratti pubblici con riguardo ai raggruppamenti temporanei ed ai consorzi ordinari, oltre ad



Zuschlags nicht nur anzugeben, welchem Subjekt die federführenden Funktionen übertragen werden, sondern auch welche Leistungen von den einzelnen Mitgliedern erbracht werden.

**HINWEIS:**

Ebenso gilt Folgendes, falls mit der Ausführungsplanung eine zeitweilige Bietergemeinschaft von Selbstständigen betraut wird, sowohl wenn sie vom Hersteller-Bewerber als "Sub-Auftragnehmer" bestimmt wird als auch wenn sie mit dem Baubietter ein "teilnehmendes Unternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft" ist:

- falls die zeitweilige Bietergemeinschaft von Selbstständigen bereits besteht, muss sie gemäß Art. 37 des G.v.D. 163/2006 den Gründungsakt im Original bzw. in einer Abschrift gemäß den Modalitäten des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 445/2000 i.d.G.F. vorlegen;

- falls diese zeitweilige Bietergemeinschaft von Selbstständigen noch nicht gegründet wurde, muss jedes Mitglied eine Verbindlichkeitserklärung vorlegen (bei einem Planungsunternehmen, das teilnehmendes Mitglied einer mit dem Baubietter gebildeten zeitweiligen Bietergemeinschaft ist, im "Formular A - Zulassungsantrag zur Ausschreibung" bzw. im "Formular E - Erklärungen des als Sub-Auftragnehmer bestimmten Planungsunternehmens" bei Planungsunternehmen, die vom Baubietter als Sub-Auftragnehmer bestimmt werden), mit der die Beteiligten die Verpflichtung übernehmen, sich an die geltenden Vorschriften im Bereich öffentlicher Aufträge in Bezug auf zeitweilige Bietergemeinschaften und gewöhnliche Konsortien zu halten. Außerdem müssen sie angeben, an welchen Beteiligten im Fall des Zuschlags die Funktionen als federführendes Unternehmen übertragen werden, sowie die Leistungsanteile, die von den einzelnen Mitgliedern übernommen werden.

**C. Im Fall von dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen** muss das Konsortium alle Konsortiumsmitglieder, für welche es am Wettbewerb teilnimmt angeben oder, alternativ dazu, angeben, dass es für keine Konsortiumsmitglieder teilnimmt, da es mit der eigenen Unternehmensorganisation die Leistungen selbst ausführen will. Es wird darauf hingewiesen, dass gegebenenfalls jeder als ausführendes Mitglied angegebener Geschäftspartner Folgendes vorlegen muss:

- die „Entsprechenden Erklärungen“ – Formular B;
- die „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“ - Formular C (oder Formular C1 oder Formular C2), von jedem der unter Art. 38, Absatz 1, Buchst. b), c) und m-ter) genannten Subjekte bzw. von einem gesetzlichen Vertreter im Namen dieser Subjekte.

**HINWEIS:** Dies gilt auch dann, wenn ein ständiges Konsortium von Freiberufler- oder

indicare a quale soggetto, in caso di aggiudicazione, saranno conferite funzioni di capogruppo e le prestazioni che saranno eseguite dai singoli membri.

**N.B.**

Allo stesso modo, qualora venga indicato quale incaricato della progettazione esecutiva un raggruppamento temporaneo di professionisti, sia che esso sia "indicato quale subaffidatario" dal concorrente costruttore, sia che esso sia "mandante di un raggruppamento temporaneo" con il concorrente costruttore:

- se tale raggruppamento temporaneo di professionisti è già costituito deve produrre l'atto di costituzione ai sensi dell'art. 37 del D. Lgs. 163/2006 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i.;

- se tale raggruppamento temporaneo di professionisti non è ancora costituito, ciascun componente deve produrre una dichiarazione di impegno (contenuta anche in questo caso nel "Modello A – Istanza di ammissione alla gara" in caso di progettista mandante di un raggruppamento temporaneo formato con il concorrente costruttore, ovvero nel Modello E – "Dichiarazioni progettista indicato quale subaffidatario" in caso di progettista indicato quale subaffidatario dal concorrente costruttore) con la quale i soggetti assumono l'obbligo di uniformarsi alla disciplina vigente in materia di contratti pubblici con riguardo ai raggruppamenti temporanei ed ai consorzi ordinari, oltre ad indicare a quale soggetto, in caso di aggiudicazione, saranno conferite funzioni di capogruppo e le parti di servizio che saranno eseguite dai singoli membri.

**C. Nel caso di consorzi stabili e/o consorzi fra società cooperative e/o consorzi tra imprese artigiane,** il consorzio dichiara per quali consorziate esso concorre o, in alternativa, di non concorrere per alcuna consorziata, intendendo eseguire direttamente i servizi con la propria organizzazione d'impresa. Si rammenta che, se del caso, ciascuna consorziata indicata quale esecutrice deve inoltre fornire:

- le "Dichiarazioni a corredo" – Modello B;
- la "Dichiarazioni requisiti generali" -Modello C (o Modello C1 o Modello C2) resa da ciascuno dei soggetti indicati all'art. 38 comma 1 lettere b), c) e m-ter) ovvero da un legale rappresentante per conto di tali soggetti.

**N.B.:** ciò vale anche qualora venga incaricato della progettazione esecutiva un consorzio stabile

Ingenieursunternehmen mit der Ausführungsplanung betraut wird, sowohl vom Baubieter als "Sub-Auftragnehmer bestimmt" als auch mit dem Baubieter als "teilnehmendes Unternehmen in einer zeitweiligen Bietergemeinschaft". Insbesondere ist Folgendes zu beachten:

1. Falls das ständige Konsortium als "Sub-Auftragnehmer" der Ausführungsplanung bestimmt wird:

1.1. Das ständige Konsortium muss ein Formular E "Erklärungen des als Sub-Auftragnehmer bestimmten Planungsunternehmens" und die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" – Formular C bzw. Formular C1 oder Formular C2 – vorlegen.

1.2. Auch jedes ausführende Konsortiumsmitglied muss ein Formular E "Erklärungen des als Sub-Auftragnehmer bestimmten Planungsunternehmens" und die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" – Formular C bzw. Formular C1 oder Formular C2 – vorlegen.

1.3. Jeder der Selbstständigen, der zur operativen Struktur laut Punkt 2 des Art. 5.3.2 der vorliegenden Ausschreibung gehört und die Projektunterlagen (angegeben in Formular G) unterzeichnet, muss ein Formular D "Persönliche Erklärungen der Planungsunternehmen" vorlegen.

2. Falls das ständige Konsortium an der Ausschreibung als "teilnehmendes Unternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft" teilnimmt;

2.1. Das ständige Konsortium muss zusätzlich zum Formular A "Zulassungsantrag zur Ausschreibung" ein Formular B "Beizulegende Erklärungen" und die "Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen" – Formular C bzw. Formular C1 oder Formular C2 – beibringen.

2.2. Auch jedes ausführende Konsortiumsmitglied muss ein Formular B "Beizulegende Erklärungen" und die "Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen" – Formular C bzw. Formular C1 oder Formular C2 – vorlegen.

2.3. Jeder der Selbstständigen (angegeben in Formular G), der zur operativen Struktur laut Punkt 2 des Art. 5.3.2 der vorliegenden Ausschreibung gehört und die Projektunterlagen unterzeichnet, muss ein Formular D "Persönliche Erklärungen der Planungsunternehmen" vorlegen.

**4) "PERSÖNLICHE ERKLÄRUNGEN DER PLANUNGSUNTERNEHMEN"**, verfasst mit dem **Formular D**, das vom Auftraggeber bereitgestellt wird (**der Bieter kann entscheiden, ob in italienischer oder deutscher Sprache**), oder alternativ mit einem originalgetreuen Dokument gleichen Inhalts.

Diese Erklärung muss von jedem der Selbstständigen, der zur operativen Struktur laut Punkt 2 des Art. 5.3.2 der vorliegenden Ausschreibung gehört und die

di società di professioniste/ o di società di ingegneria, sia che esso sia "indicato quale subaffidatario" dal concorrente costruttore, sia che esso sia "mandante di un raggruppamento temporaneo" con il concorrente costruttore. In particolare:

1. se il consorzio stabile viene "indicato quale subaffidatario" della progettazione esecutiva:

1.1. il consorzio stabile deve fornire un Modello E "Dichiarazioni progettista indicato quale subaffidatario" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2,

1.2. anche ciascun consorziato esecutore deve fornire un Modello E "Dichiarazioni progettista indicato quale subaffidatario" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2,

1.3. ciascuno dei professionisti che compone la Struttura Operativa di cui al punto 2 dell'art. 5.3.2 del presente Bando e che firmerà gli elaborati progettuali (indicati nel Modello G) deve fornire un Modello D "Dichiarazioni personali progettisti";

2. se il consorzio stabile partecipa alla gara quale "mandante di un raggruppamento temporaneo":

2.1. il consorzio stabile deve fornire, oltre al Modello A "Istanza di ammissione alla gara", un Modello B "Dichiarazioni a corredo" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2,

2.2. ciascun consorziato esecutore deve fornire un Modello B "Dichiarazioni a corredo" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2.

2.3. ciascuno dei professionisti (indicati nel Modello G) che compone la Struttura Operativa di cui al punto 2 dell'art. 5.3.2 del presente Bando e che firmerà gli elaborati progettuali deve fornire un Modello D "Dichiarazioni personali progettisti".

**4) "DICHIARAZIONI PERSONALI PROGETTISTI"** redatta utilizzando il **Modello D** predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

Tale Dichiarazione deve essere fornita da ciascuno dei professionisti che compone la Struttura Operativa di cui al punto 2 dell'art. 5.3.2

Projektunterlagen unterzeichnet, vorgelegt werden.

Die Erklärung muss im Original unterzeichnet sein, und die Unterschrift muss beglaubigt sein, bzw. muss den Erklärungen die Kopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß Dekret des Staatspräsidenten Nr. 445/2000 beiliegen.

**5) (Gegebenenfalls) “ERKLÄRUNGEN DES ALS SUB-AUFTRAGNEHMER BESTIMMTEN PLANUNGSUNTERNEHMENS”,** verfasst mit dem **Formular E**, das vom Auftraggeber bereitgestellt wird (der Bieter kann entscheiden, ob in italienischer oder deutscher Sprache), oder alternativ mit einem originalgetreuen Dokument gleichen Inhalts.

Die Erklärungen müssen von folgenden Beteiligten vorgelegt werden:

- vom einzelnen Planungsunternehmen, das als Sub-Auftragnehmer bestimmt wurde;
- falls eine zeitweilige Bietergemeinschaft von Selbstständigen (bereits gegründet oder noch nicht gegründet) als Sub-Auftragnehmer bestimmt wird, von allen Wirtschaftsteilnehmern der Selbstständigen-Gemeinschaft;
- falls ein ständiges Konsortium von Freiberufler- oder Ingenieursunternehmen als Sub-Auftragnehmer wird, sowohl vom ständigen Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern.

Die Erklärungen müssen im Original unterzeichnet sein, und die Unterschrift muss beglaubigt sein, bzw. muss den Erklärungen die Kopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß Dekret des Staatspräsidenten Nr. 445/2000 beiliegen.

**N.B.:** es wird darauf hingewiesen, dass der als Subauftragnehmer-Planer angegebene Wirtschaftsteilnehmer auch eine „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“ – Formular C liefern muss, die von jedem der in den Anweisungen des Formulars C angeführten Subjekten (oder von einem gesetzlichen Vertreter im Auftrag dieser Subjekte, über das Formular C1 oder das Formular C2) zu erbringen ist.

**6) “ERKLÄRUNG ZU DEN FINANZWIRTSCHAFTLICHEN UND TECHNISCH-ORGANISATORISCHEN ANFORDERUNGEN HINSICHTLICH DER AUSFÜHRUNGSPLANUNG”,** verfasst mit dem **Formular F**, das vom Auftraggeber bereitgestellt wird (der Bieter kann entscheiden, ob in italienischer oder deutscher Sprache), oder alternativ mit einem originalgetreuen Dokument gleichen Inhalts.

del presente Bando e che firmerà gli elaborati progettuali.

Tale Dichiarazione deve essere sottoscritta in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata alle Dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

**5) (Se del caso) “DICHIARAZIONI PROGETTISTA INDICATO QUALE SUBAFFIDATARIO”** redatte utilizzando il **Modello E** predisposto dalla Stazione appaltante (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente) o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

Tali Dichiarazioni devono essere fornite:

- dal progettista singolo indicato quale subaffidatario;
- in caso venga indicato quale subaffidatario un raggruppamento temporaneo di professionisti (sia già costituito che non ancora costituito), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento di professionisti;
- in caso venga indicato quale subaffidatario un consorzio stabile di società di professionisti o di società di ingegneria, sia dal consorzio stabile che dalle consorziate esecutrici.

Tali Dichiarazioni devono essere sottoscritte in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata alle Dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

**N.B.:** si rammenta che l'operatore economico indicato quale progettista subaffidatario deve fornire anche una “Dichiarazione requisiti generali” - Modello C resa da ciascuno dei soggetti indicati nelle istruzioni del medesimo Modello C (ovvero da un legale rappresentante per conto di tali soggetti mediante il Modello C1 o il Modello C2).

**6) “DICHIARAZIONE REQUISITI ECONOMICO-FINANZIARI E TECNICO-ORGANIZZATIVI RELATIVI ALLE PRESTAZIONI DI PROGETTAZIONE ESECUTIVA”** redatta utilizzando il **Modello F** predisposto dalla Stazione appaltante (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente) o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

Die Erklärungen müssen von folgenden Beteiligten vorgelegt werden:

- vom Bieter im Besitz der SOA-Bescheinigung, die ihn zur Erbringung von Planungs- und Baudienstleistungen ermächtigt (bzw. bei Wirtschaftsteilnehmern mit Sitz außerhalb Italiens, die nicht im Besitz der SOA-Ermächtigung sind, im Besitz des in Absatz 7 des Art. 79 des Dekrets des Staatspräsidenten 207/2010 angegebenen Requisites);
- von dem als teilnehmendes Unternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft mit der Ausführungsplanung beauftragten Beteiligten (wenn das mit der Planung beauftragte teilnehmende Unternehmen seinerseits eine zeitweilige Sub-Bietergemeinschaft von Selbstständigen ist – egal, ob bereits gegründet oder noch nicht gegründet –, von jedem Wirtschaftsteilnehmer, welcher der Sub-Bietergemeinschaft von Selbstständigen angehört);
- von dem als Sub-Auftragnehmer mit der Ausführungsplanung beauftragten angegebenen Beteiligten (wenn eine zeitweilige Bietergemeinschaft von Selbstständigen bestimmt wird – egal, ob bereits gegründet oder noch nicht gegründet –, von jedem Wirtschaftsteilnehmer, welcher der Bietergemeinschaft angehört).

Die Erklärungen müssen im Original unterzeichnet sein, und die Unterschrift muss beglaubigt sein, bzw. muss den Erklärungen die Kopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß Dekret des Staatspräsidenten Nr. 445/2000 beiliegen.

**7) (Gegebenenfalls) “ERKLÄRUNG ZUR OPERATIVEN STRUKTUR HINSICHTLICH DER LEISTUNGEN DER AUSFÜHRUNGSPLANUNG”**, verfasst mit dem **Formular G**, das vom Auftraggeber bereitgestellt wird (**nach Wahl des Bieters auf Italienisch oder Deutsch**), oder alternativ dazu mit einem originalgetreuen Dokument gleichen Inhalts.

Diese Erklärung ist von folgenden Beteiligten vorzulegen:

- vom Bieter (Einzelbieter oder teilnehmendes/federführendes Unternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft) im Besitz einer SOA-Bescheinigung für Planungs- und Baudienste (bzw. von Wirtschaftsteilnehmern, die nicht in Italien ansässig sind und keine SOA-Bescheinigung haben, die im Besitz der Anforderung laut Absatz 7 des Art. 79 des Dekrets des Staatspräsidenten 207/2010 sind);
- von dem mit der Ausführungsplanung als teilnehmendes Unternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft beauftragten Beteiligten (bei bereits gebildeten zeitweiligen Sub-Bietergemeinschaften vom federführenden Unternehmen, bei noch zu bildenden zeitweiligen Sub-

Tali Dichiarazioni devono essere fornite:

- dal concorrente in possesso di attestazione SOA di qualificazione per prestazione di progettazione e costruzione (ovvero per gli operatori economici non aventi sede in Italia non in possesso della qualificazione SOA, in possesso del requisito indicato al comma 7 dell'art. 79 del d.P.R. 207/2010);
- dal soggetto incaricato della progettazione esecutiva in qualità di mandante di un raggruppamento temporaneo (in caso il soggetto mandante incaricato della progettazione sia a sua volta un subraggruppamento temporaneo di professionisti, sia già costituito che non ancora costituito, da ciascun operatore economico che compone il subraggruppamento di professionisti);
- dal soggetto incaricato della progettazione esecutiva in qualità di subaffidatario indicato (in caso venga indicato un raggruppamento temporaneo di professionisti, sia già costituito che non ancora costituito, da ciascun operatore economico che compone il raggruppamento di professionisti).

Tali Dichiarazioni devono essere sottoscritte in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata alle Dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

**7) (Se del caso) “DICHIARAZIONE STRUTTURA OPERATIVA RELATIVA ALLE PRESTAZIONI DI PROGETTAZIONE ESECUTIVA”** redatte utilizzando il **Modello G** predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

Tale Dichiarazione deve essere fornita:

- dal concorrente (singolo o mandante/mandatario di un raggruppamento temporaneo) in possesso di attestazione SOA di qualificazione per prestazione di progettazione e costruzione (ovvero per gli operatori economici non aventi sede in Italia non in possesso della qualificazione SOA, in possesso del requisito indicato al comma 7 dell'art. 79 del d.P.R. 207/2010);
- dal soggetto incaricato della progettazione esecutiva in qualità di mandante di un raggruppamento temporaneo (in caso di subraggruppamento temporaneo già costituito dal soggetto capogruppo mandatario, in caso di subraggruppamento temporaneo non ancora

Bietergemeinschaften von allen Wirtschaftsteilnehmern, aus denen die Sub-Gemeinschaft von Freiberuflern besteht);  
 - von dem mit der Ausführungsplanung als angegebener Sub-Auftragnehmer beauftragten Beteiligten (bei bereits gebildeten zeitweiligen Bietergemeinschaften vom federführenden Unternehmen, bei noch zu bildenden zeitweiligen Bietergemeinschaften von allen Wirtschaftsteilnehmern, aus denen die Sub-Gemeinschaft von Freiberuflern besteht);

Die Erklärung muss im Original unterzeichnet sein, und die Unterschrift muss beglaubigt sein, bzw. muss den Erklärungen die Kopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß Dekret des Staatspräsidenten Nr. 445/2000 beiliegen.

**Anm.:** Es wird auf die Einhaltung der Bestimmungen gem. Punkt 2 des Art. 5.3.2 dieser vollständigen Ausschreibung in Bezug auf die verlangten Studientitel und Qualifikationen verwiesen.

**8) UNTERLAGEN ZUM NACHWEIS DER ÜBERWEISUNG VON € 500,00= AN DIE AUFSICHTSBEHÖRDE FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE** gemäß den Modalitäten und gemäß den auf der Internetseite <http://www.avcp.it/riscossioni.html> (Punkte 3.2 und 3.3) angeführten Anweisungen.

**Aktenzeichen Ausschreibung (CIG): 5343018DEC**

**Die nicht erfolgte Überweisung stellt einen Ausschlussgrund vom Vergabeverfahren dar.**

**9) UNTERLAGEN ZUM NACHWEIS DER BEREITSTELLUNG DES VADIUMS** in der Höhe von € 7.305.933,30 (2% der geschätzten Ausschreibungssumme – NICHT um 50 % reduzierbar) auf eine der folgenden Arten:

- a) Bar oder als öffentliche, vom Staat verbürgte Schuldscheine zum Kurs des Hinterlegungstages bei einem Schatzamtendienst oder anderen zugelassenen Einrichtungen als Sicherstellung zugunsten der BBT SE;
- b) in Form einer Versicherungsgarantie eines zur Abdeckung der Risiken, auf die sich die Versicherungspflicht bezieht, zugelassenen Versicherungsunternehmens oder durch eine von Banken, die gemäß G.v.D. 385/1993 zur Ausübung der Banktätigkeit zugelassen sind, ausgestellte Bürgschaft bzw. von Finanzvermittlern, die im Sinne des Art. 106 des G.v.D. Nr. 385 vom 1. September 1993 im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen sind, ausschließlich bzw. vorwiegend Garantien ausstellen

costituito da tutti gli operatori economici che compongono il subraggruppamento di professionisti).

- dal soggetto incaricato della progettazione esecutiva in qualità di subaffidatario indicato (in caso di raggruppamento temporaneo già costituito dal soggetto capogruppo mandatario, in caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento).

Tale Dichiarazione deve essere sottoscritta in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata alle Dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

**N.B.:** si richiama il rispetto di quanto disciplinato al punto 2 dell'art. 5.3.2 del presente Bando integrale di gara circa i titoli di studio e le abilitazioni richieste.

**8) DOCUMENTAZIONE ATTESTANTE IL VERSAMENTO DELLA SOMMA DI € 500,00= A FAVORE DELL'AUTORITÀ PER LA VIGILANZA SUI CONTRATTI PUBBLICI** secondo le modalità ed in conformità alle istruzioni operative disponibili al seguente indirizzo: <http://www.avcp.it/riscossioni.html> (punti 3.2 e 3.3).

**Codice identificativo gara (CIG): 5343018DEC**

**Il mancato versamento di tale somma è causa di esclusione dalla gara.**

**9) DOCUMENTAZIONE COMPROVANTE LA PRESENTAZIONE DELLA CAUZIONE PROVVISORIA**, pari a € 7.305.933,30 (2% dell'importo a base di gara - NON riducibile del 50%), costituita in uno dei seguenti modi:

- a) In contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato al corso del giorno del deposito, presso una sezione di Tesoreria Provinciale o presso le aziende autorizzate, a titolo di pegno a favore di BBT SE;
- b) Mediante garanzia assicurativa rilasciata da imprese di assicurazione autorizzate alla copertura dei rischi ai quali si riferisce l'obbligo di assicurazione, oppure fideiussione rilasciata da banche autorizzate all'esercizio dell'attività bancaria ai sensi del D.Lgs 385/1993 o dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'articolo 106 del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che

und von einem Wirtschaftsprüfungsunternehmen, das gemäß Artikel 161 des G.v.D. Nr. 58 vom 24. Februar 1998 im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen ist, einer Buchprüfung unterzogen werden.

**Es wird darauf hingewiesen, dass der Art. 75 des G.v.D. 163/2006 auf die ggst. Ausschreibung nicht zur Anwendung kommt und dass die Möglichkeit, den Betrag des Vadiums bei Besitz der Qualitätsmanagementsystem-Zertifizierung um 50 % (fünfzigprozent) zu reduzieren, nicht gewährt wird.**

**Im Falle einer Versicherungsgarantie oder einer von Banken oder Finanzvermittlern ausgestellten Bürgschaft muss die Garantie oder Bürgschaft bei sonstigem Ausschluss die folgenden Klauseln enthalten:**

- 1. Verzicht auf die Begünstigung der vorherigen Betreuung des Hauptschuldners;**
- 2. Verzicht auf die Einwendung gemäß Art. 1957 des Zivilgesetzbuches;**
- 3. Gültigkeit der Garantie innerhalb von 15 Tagen nach einfacher Anfrage der ausschreibenden Stelle.**

#### **Hinweise in Bezug auf das Vadium:**

**A.** Das Vadium muss ab dem Ablauf der Frist zur Angebotslegung noch mindestens **270** Tage gültig sein. Falls das Verfahren nicht innerhalb von **270** Tagen abgeschlossen ist, muss das Unternehmen das Vadium gemäß den Angaben der ausschreibenden Stelle für einen Zeitraum von weiteren 90 Tagen verlängern.

**B.** Gleichermaßen gilt im Fall eines Zuschlags, falls es innerhalb der Gültigkeitsfrist des Vadiums zu keinem Vertragsabschluss kommt, dass es für einen von der ausschreibenden Stelle vorgegebenen Zeitraum verlängert werden muss. Andernfalls wird der Zuschlag zurückgezogen und der Auftrag an den zweitgereihten Bieter vergeben, wobei Ersatz für den entstandenen Schaden zu leisten ist.

**C.** Bei noch nicht gebildeten Bietergemeinschaften muss die Versicherung oder Bürgschaft auf alle Mitglieder lauten. Das Vadium in bar oder in vom Staat verbürgten Schuldscheinen muss die explizite Nennung aller Mitglieder des Zusammenschlusses enthalten. (nur im Fall von noch nicht gebildeten, Bietergemeinschaften durch Kooptation, gem. Art. 92.5 des D.P.R. 207/2010, kann das Vadium auch nicht auf den Namen der "kooptierten" Unternehmen lauten).

**D.** Das Vadium kann in folgenden Fällen gezogen werden:

- bei fehlender Vertragsunterzeichnung von Seiten

sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'articolo 161 del decreto legislativo 24 febbraio 1998, n. 58.

**Si evidenzia che nel presente appalto non si applica l'art. 75 del D. Lgs. 163/2006 e che non è consentita la possibilità di ridurre del 50% (cinquantapercento) l'importo della cauzione provvisoria in caso di possesso di certificazione di sistema di qualità.**

**A pena di esclusione, in caso di garanzia assicurativa o fideiussione rilasciata da banche o intermediari finanziari, la garanzia o fideiussione deve contenere tutte le seguenti clausole:**

- 1. rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale;**
- 2. rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957 del codice civile;**
- 3. operatività della garanzia entro 15 giorni a semplice richiesta della stazione appaltante.**

#### **Avvertenze in merito alla cauzione provvisoria:**

**A.** La cauzione provvisoria deve essere valida per almeno **270** giorni dalla data di scadenza del termine di presentazione dell'offerta. Nel caso in cui il procedimento non si concluda entro **270** giorni l'impresa dovrà procedere a rinnovare la cauzione per un ulteriore periodo di 90 giorni secondo le indicazioni della stazione appaltante.

**B.** Parimenti nel caso, in seguito all'aggiudicazione, non si pervenisse alla stipula contrattuale entro il termine di scadenza della cauzione, questa dovrà essere prorogata per l'ulteriore periodo richiesto dalla stazione appaltante pena la revoca dell'aggiudicazione e l'affidamento al concorrente secondo classificato ed il risarcimento dei danni conseguenti.

**C.** In caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito la polizza o fideiussione deve essere intestata a tutti soggetti che compongono il raggruppamento, la cauzione in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato deve contenere indicazione espressa di tutti soggetti che compongono il raggruppamento (solo in caso di raggruppamento temporaneo "in cooptazione", ex art. 92.5 del d.P.R. 207/2010, non ancora costituito, la cauzione può non essere intestata alle sole imprese "cooptate").

**D.** La cauzione provvisoria potrà essere escussa:

- in caso di mancata sottoscrizione del

- des Bieters;
- bei falschen Angaben in den im Rahmen der Ausschreibung vorgelegten Unterlagen bzw. falls der Nachweis über den Besitz der verlangten Anforderungen in Bezug auf die moralische, wirtschaftliche und finanzielle sowie technische und organisatorische Leistungsfähigkeit nicht erbracht wird;
- falls die für den Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen nicht fristgerecht vorgelegt werden;
- und bei Nichterfüllung aller sonstigen Pflichten, die aus der Teilnahme an der Ausschreibung erwachsen.

**10) (falls nicht bereits im Vadium enthalten) VERPFLICHTUNG EINES BÜRGEN (Bankinstitute ,**

die mindestens über folgende Ratings verfügen:

- BBB für die Agentur Standard & Poor's;
- Baa2 für die Agentur Moody's;
- BBB für die Agentur Fitch.

bzw. Versicherungsgesellschaften mit einem Rating von nicht weniger als:

- BBB für die Agentur Standard & Poor's;
- A3 für die Agentur Moody's;
- A- für die Agentur Fitch.)

zur Ausstellung der Kautions auf Vertragsdauer im Fall eines Zuschlags;

**11) (bei Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten bzw. -Gebieten gem. Dekret des Finanzministeriums vom 4.5.1999 und Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 21.11.2001, geändert durch das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 27.7.2010, haben), Genehmigung zur Teilnahme an den Vergabeverfahren öffentlicher Aufträge (vorgesehen von Art. 37 des G.D. 78/2010, umgewandelt in das Gesetz Nr. 122/2010, und vom Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010), im Original oder in Kopie, erlassen vom Wirtschafts- und Finanzministerium oder Kopie des an das Ministerium übermittelten Antrags zur Erwirkung der o. g. Genehmigung;**

**12) (Gegebenenfalls) UNTERLAGEN UND ERKLÄRUNGEN DES BIETERS UND DES HILFSUNTERNEHMENS (nach Wahl des Bieters in italienischer oder deutscher Sprache)** bezüglich der Inanspruchnahme eines Hilfsunternehmens, gem. Art. 49, Abs. 2, Pkt. 1 und lit. a) bis g), des G.v.D. Nr. 163 vom 12.04.2006, vorzulegen entsprechend den Modalitäten und unter Einhaltung der Bestimmungen gem. Art. 46 und 47 des DPR 445/2000;

**Anm.:** im Fall einer Beziehung von Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren

- contratto per fatto del concorrente;
- in caso di falsa dichiarazione nella documentazione presentata in sede di gara ovvero qualora non venga fornita la prova del possesso dei requisiti di capacità morale, economico-finanziaria e tecnico-organizzativa richiesti;
- in caso di mancata produzione della documentazione richiesta per la stipula del contratto, nel termine stabilito;
- e comunque in caso di mancato adempimento di ogni altro obbligo derivante dalla partecipazione alla gara.

**10) (se non già contenuto nella cauzione provvisoria) IMPEGNO DI UN FIDEIUSSORE**

(Istituti Bancari in possesso di rating non inferiori a:

- BBB quanto all'Agenzia Standard & Poor's;
- Baa2 quanto all'Agenzia Moody's;
- BBB quanto all'Agenzia Fitch.

ovvero compagnie assicurative in possesso di rating non inferiori a:

- BBB quanto all'Agenzia Standard & Poor's;
- A3 quanto all'Agenzia Moody's;
- A- quanto all'Agenzia Fitch.)

a rilasciare la cauzione definitiva in caso di aggiudicazione;

**11) (in caso di operatori economici aventi sede, residenza o domicilio in stati e territori così detti "black list" di cui al decreto del Ministero delle Finanze 4.5.1999 e al decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 21.11.2001, come modificati con decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 27.7.2010) Autorizzazione alla partecipazione alle procedure di aggiudicazione dei contratti pubblici (prevista dall'art. 37 del D.L. 78/2010, convertito in Legge 122/2010, e dal decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010), in originale o copia, rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze ovvero copia dell'istanza inviata al Ministero per l'ottenimento della suddetta Autorizzazione;**

**12) (Se del caso) DOCUMENTAZIONI E DICHIARAZIONI DELL'IMPRESA CONCORRENTE E DELL'IMPRESA AUSILIARIA (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente)** inerenti l'istituto dell'avvalimento, previste dall'art. 49, comma 2 p.to 1 e lett. da a) a g), del D.lgs 12.04.2006, n. 163, da presentare con le modalità e nel rispetto delle prescrizioni del DPR 445/2000, artt. 46 e 47;

**N.B.:** in caso di avvalimento da operatori

Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten bzw. -Gebieten gem. vorherigem Punkt 11) haben, muss die gleiche, vom Wirtschafts- und Finanzministerium erlassene Genehmigung (Art. 1, Abs. 2, Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010) erbracht werden;

**13) GAP-FORMULAR:** Zu Informationszwecken für die Behörde und nicht zur Erfüllung der Ausschreibungspflichten wird gebeten, das in den Ausschreibungsunterlagen enthaltene GAP-Formular zu übermitteln. Auszufüllen ist der Teil „Teilnehmendes Unternehmen“ (bei Bietergemeinschaften muss für alle Mitgliedsunternehmen ein Formular ausgefüllt werden);

**14) CD-ROM:** es wird ersucht, eine nicht überschreibbare CD-ROM mit allen Kopien der vorgenannten Verwaltungsunterlagen (Art. 8.3.1 Punkte 1 bis 12) im PDF-Format, die ausgefüllt und unterschrieben sind, zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

#### **Hinweise in Bezug auf die Verwaltungsunterlagen:**

- eine Kopie eines gültigen Personalausweises des unterzeichneten Subjekts ist ausreichend, unabhängig von der Anzahl der abgegebenen Erklärungen.
- wenn es sich bei den Bietern um zeitweilige Bietergemeinschaften, gewöhnliche Konsortien oder EWIV handelt, müssen die Unterlagen unter Punkt 1, 2, 3, 11, 12 und 13 von jedem Wirtschaftsteilnehmer erstellt werden, der zur Bietergemeinschaft, zum gewöhnlichen Konsortium oder zur EWIV gehört oder in Zukunft dazu gehören wird. Die Unterlagen unter Punkt 8, 9 und 10 hingegen müssen unabhängig von der Rechtsform des Bieters einmalig sein, Die Unterlagen laut Punkt 4 sind von den Freiberuflern vorzulegen, aus denen die operative Struktur für die Ausführungsplanung besteht; die Unterlagen laut Punkt 5 sind von einem eventuell als planender Sub-Auftragnehmer beauftragten Beteiligten vorzulegen (oder von den eventuellen Beteiligten, falls eine zeitweilige Bietergemeinschaft angegeben wird); die Unterlagen laut Punkt 6 sind von demjenigen vorzulegen, der die Leistungen der Ausführungsplanung ausführt (im Fall mehrerer Beteiligter muss von jedem eine getrennte Erklärung vorgelegt werden); die Unterlagen laut Punkt 7 müssen von demjenigen vorgelegt werden, der die Leistungen der Ausführungsplanung ausführt (im Fall mehrerer Beteiligter muss eine einzige, von jedem einzelnen unterschriebene Erklärung vorgelegt werden); während die CD-ROM unter Punkt 14 nach Ermessen des

economici aventi sede, residenza o domicilio in stati e territori così detti "black list" di cui al predetto punto 11), deve essere fornita la medesima Autorizzazione rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze (art. 1, comma 2, decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010);

**13) MODELLO GAP:** si chiede di trasmettere, quale nota informativa per l'Ente e non ai fini dell'assolvimento degli obblighi di gara, il modello GAP compreso nella documentazione d'appalto, compilato nella parte relativa all'"Impresa Partecipante" (in caso di RTI ne dovrà essere prodotto uno da tutte le imprese facenti parte del raggruppamento);

**14) CD-ROM:** si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato PDF di tutta la predetta documentazione amministrativa (art. 8.3.1 punti da 1 a 12) compilata e sottoscritta; si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

#### **Avvertenze in merito alla documentazione amministrativa:**

- è sufficiente allegare una sola copia di un valido documento di identità del soggetto sottoscrittore a prescindere dal numero di dichiarazioni rese;
- nel caso di concorrenti costituiti da raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari o GEIE la documentazione di cui ai punti 1, 2, 3, 11, 12 e 13 deve essere prodotta da ciascun operatore economico che costituisce o che costituirà il raggruppamento temporaneo o il consorzio ordinario o il GEIE, la documentazione di cui ai punti 8, 9 e 10 deve essere unica, indipendentemente dalla forma giuridica del concorrente, la documentazione di cui al punto 4 deve essere presentata dai professionisti che compongono la struttura operativa per la progettazione esecutiva, la documentazione di cui al punto 5 deve essere presentata dall'eventuale soggetto incaricato quale progettista subaffidatario (o dagli eventuali soggetti se viene indicato un raggruppamento temporaneo), la documentazione di cui al punto 6 deve essere presentata da chi eseguirà le prestazioni di progettazione esecutiva (in caso di più soggetti deve essere fornita una distinta dichiarazione da parte ciascuno di essi), la documentazione di cui al punto 7 deve essere presentata da chi eseguirà le prestazioni di progettazione esecutiva (in caso di più soggetti deve essere fornita una unica dichiarazione sottoscritta da ciascuno di essi),



Bieters einmalig sein oder von jedem Wirtschaftsteilnehmer einzeln geliefert werden kann;

**- die Unterlagen gemäß den Punkten von 1 bis 11 (und auch die Unterlagen gemäß Punkt 12 bei Beziehung eines Hilfsunternehmens) sind, bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren, vorzulegen.**

**8.3.2 - “TECHNISCHES ANGEBOT”** in einem luftdicht verschlossenen Umschlag, so dass der Originalverschluss durch den Absender bestätigt wird, um gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 seine Vollständigkeit und die Vertraulichkeit seines Inhalts gewährleisten sowie jegliche Manipulation ausschließen zu können; außen müssen die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Text **“TECHNISCHES ANGEBOT”** vermerkt sein, und es hat folgende Dokumente zu enthalten:

**1. Allgemeiner technischer Bericht**, bestehend aus einer erläuternden Abhandlung, **und zwar zweisprachig Italienisch-Deutsch verfasst**, unter Angabe des Bieters, in entsprechender Seitenanzahl, fortlaufend nummeriert, im Format ISO A/4 und in Zeichengröße von mindestens 10; der Bericht muss mindestens folgende Kapitel enthalten:

- a)** Auflistung der in der vorgelegten Variante zum Einreichprojekt enthaltenen Verbesserungsvorschläge, mit Angabe des Sub-Bewertungskriteriums (bzw. der Sub-Bewertungskriterien, aus jenen lt. den Kriterien A.2, A.3, A.4 und A.5), auf das (die) sich jeder einzelner Verbesserungsvorschlag bezieht,
- b)** genaue Angabe, in Bezug auf welche Sub-Bewertungskriterien (aus jenen lt. den Kriterien A.2, A.3, A.4 und A.5) keine Verbesserungsvorschläge eingereicht wurden;
- c)** Beschreibung der Ziele, die mit den einzelnen, in der vorgelegten Variante zum Einreichprojekt enthaltenen Verbesserungsvorschlägen verfolgt werden, und des jeweiligen Grades der Verwirklichung;
- d)** Erläuterung der Einhaltung der Leitlinien gem. Art. 8.2 der vorliegenden Ausschreibung; in der der Bieter nachweisen muss, die vollständige Einhaltung der einzelnen, in den o. g. Leitlinien vorgeschriebenen Auflagen bei sonstigem Ausschluss eingehend und im Detail überprüft zu haben und zudem genau und explizit folgendes angibt:

- d.1)** aus welchen der im Rahmen des technischen Angebotes eingereichten Planunterlagen (grafische und beschreibende Pläne, Berichte, Listen bzgl. Materialien-Komponenten-Ausrüstung-Arbeiten etc.) klar und unmissverständlich die Einhaltung der einzelnen, in den o. g. Leitlinien enthaltenen Auflagen hervorgeht,
- d.2)** spezifische Beschreibung, die - für jeden der

mentre il Cd-ROM di cui al punto 14 può essere unico o fornito da ciascun operatore economico a scelta del concorrente;

**- la documentazione di cui ai punti da 1 a 11 (e anche la documentazione di cui al punto 12 in caso di ricorso all'istituto dell'avvalimento) deve essere prodotta a pena di esclusione dalla gara.**

**8.3.2 - “OFFERTA TECNICA”** inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“OFFERTA TECNICA”**, e costituita dai seguenti documenti:

**1. Relazione tecnica generale** costituita da una relazione illustrativa, **redatta in formato bilingue, italiano e tedesco**, recante l'indicazione del concorrente, in un numero di pagine adeguato, numerate in ordine progressivo, in formato ISO A/4 e con formattazione del testo non inferiore al corpo 10, composta almeno dai seguenti capitoli:

- a)** elenco descrittivo delle proposte migliorative contenute nella variante al Progetto Definitivo presentata con indicazione di quale sia il subcriterio (o i subcriteri) di valutazione (tra quelli di cui ai criteri A.2, A.3, A.4 e A.5) cui ciascuna di tali proposte migliorative si riferisce,
- b)** specificazione di quali sono i subcriteri di valutazione (tra quelli di cui ai criteri A.2, A.3, A.4 e A.5) in relazione ai quali non sono state presentate proposte migliorative,
- c)** descrizione degli obiettivi perseguiti attraverso ciascuna delle proposte migliorative contenute nella variante al Progetto Definitivo presentata e del relativo livello di raggiungimento;
- d)** illustrazione del rispetto delle linee guida di cui all'art. 8.2 del presente bando, nella quale il concorrente deve dimostrare di avere verificato e descritto, in maniera puntuale e dettagliata, l'integrale osservanza di ciascuno dei vincoli prescritti a pena di esclusione nelle predette linee guida, indicando anche in maniera precisa ed esplicita:

- d.1)** quali, fra gli elaborati (grafici, descrittivi, relazioni, elenchi materiali-componenti-attrezzature-lavorazioni, ecc.) presentati all'interno dell'offerta tecnica, evidenzino in maniera chiara ed inequivocabile il rispetto di ciascuno dei vincoli contenuti nelle suddette linee guida,
- d.2)** specifica descrizione che, per ciascuna

eingereichten Verbesserungsvorschläge - analytisch und im Detail die erfolgte Überprüfung und die genaue Einhaltung sämtlicher, in der Umweltverträglichkeitsprüfung UVP enthaltenen Vorschriften (einsehbar im Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 2635 vom 21.07.2008, enthalten in der Sammlung der Genehmigungen zum Baulos "Eisackunterquerung" im Anhang an die gegenständliche Ausschreibung (Dokument Nr. 24 gem. Art. 7 der ggst. Ausschreibung) in Bezug auf die Errichtung des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke" nachweist;

**e)** Beschreibung der zum auftragsgegenständlichen Einreichprojekt durchgeführten Prüfungen und der in Bezug auf die Auflistung der Arbeiten, die Mengen etc. festgestellten Unstimmigkeiten;

**f)** Beschreibung des im Zuge der Ausarbeitung der Verbesserungsvorschläge und in der Definition herangezogenen methodischen, technischen, planungs- und ausführungsbezogenen Ansatzes der notwendigen Anforderungen zur Gewährleistung der Sicherheit, der Haltbarkeit der Infrastrukturen und ihrer Wartung gemäß den von der geltenden Gesetzgebung geforderten Standards sowie unter Einhaltung der Vorschriften und Regelungen auf Provinz-, Landes- und EU-Ebene, der Umwelt- und Landschaftsschutzaufgaben und aller sonstigen lokalen Bedingungen, welche die planungsbezogenen und ausführungstechnischen Entscheidungen beeinflussen können;

**g)** die Analyse der technischen und funktionalen Komponenten der in der Variante enthaltenen Verbesserungsvorschläge sowie die Bestimmung der entsprechenden Ausführungsmodalitäten, mit besonderem Augenmerk auf die Technologien, die eingesetzt werden sollen;

**h)** Beschreibung der Technologien und Lehren, welche der Bieter zur Ausführung des Auftrags in der gebotenen Zeit einzusetzen gedenkt;

**(die Vorlage der im ggst. Punkt 1. des Art. 8.3.2 genannten Erläuterung ist bei sonstigem Ausschluss vorgeschrieben; die einzige Ausnahme besteht für den Fall, dass der Bieter keinen Verbesserungsvorschlag in Bezug auf sämtliche Sub-Bewertungskriterien gem. den Kriterien A.2, A.3, A.4 und A.5) vorlegt;**

**2. Auflistung der Unterlagen des Einreichprojekts zum Sub-Baulos "Hauptbauwerke", bestehend aus einer vollständigen Auflistung der Projektunterlagen, und zwar zweisprachig Italienisch-Deutsch, in der die unveränderten und die neuen, infolge des Angebots im Rahmen des technischen Angebots erstellten Unterlagen einzeln genannt werden. Die Auflistung muss die gleiche Reihenfolge wie die Auflistung der Unterlagen zum**

delle proposte migliorative presentate, dimostri in maniera analitica e dettagliata l'avvenuta verifica e la puntuale ottemperanza a tutte le prescrizioni attinenti la realizzazione del sublotto "Opere principali" contenute nella VIA - Valutazione d'Impatto Ambientale (reperibili nella Delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 2635 del 21.07.2008, contenuta nella Raccolta autorizzazioni lotto "Sottoattraversamento Isarco" allegata al presente bando (documento n. 24 di cui all'art. 7 del presente bando);

**e)** descrizione delle verifiche condotte sul Progetto Definitivo posto a base di gara e delle incongruenze riscontrate in relazione all'elenco delle lavorazioni, alle quantità, ecc. ;

**f)** descrizione dell'approccio metodologico tecnico-progettuale-esecutivo seguito nell'elaborazione delle proposte migliorative e nella definizione delle esigenze necessarie a garantire la sicurezza, la durabilità delle infrastrutture e la manutenzione delle medesime, in linea con gli standard imposti dalla normativa vigente e tenendo conto delle prescrizioni legislative e regolamentari provinciali, nazionali e comunitarie vigenti, dei vincoli ambientali e paesaggistici e di tutte le altre condizioni locali che possono influire sulle scelte progettuali ed esecutive;

**g)** analisi delle componenti tecniche e funzionali delle proposte migliorative contenute nella variante e individuazione delle relative modalità esecutive, con particolare riferimento alle tecnologie che si intendono utilizzare;

**h)** descrizione delle tecnologie e magisteri che il concorrente intende utilizzare al fine di eseguire l'appalto nel tempo offerto;

**(la presentazione della illustrazione di cui al presente punto 1 dell'art. 8.3.2 è prescritta a pena di esclusione, eccetto unicamente nel caso in cui il concorrente non presenti alcuna proposta migliorativa relativamente a tutti i subcriteri di valutazione di cui ai criteri A.2, A.3, A.4 e A.5);**

**2. Elenco elaborati del progetto definitivo sublotto "Opere principali" costituito da un Elenco completo degli elaborati progettuali, redatto in formato bilingue, italiano e tedesco, nel quale devono essere evidenziati singolarmente gli elaborati non variati e i nuovi elaborati prodotti in conseguenza di quanto proposto in sede di offerta tecnica, predisposto secondo il medesimo ordine dell'Elenco elaborati del Progetto Definitivo**

auftragsgegenständlichen Einreichprojekt sowie die für die Ausschreibungsunterlagen vorgesehenen Bezeichnungen aufweisen. Die entsprechende Seitenanzahl muss fortlaufend nummeriert sein, das Format muss ISO A/3 oder A/4 entsprechen und die Zeichengröße darf nicht kleiner als 10 sein;

**3. Dokumentation für die Bewertung des Subkriteriums a.1.1**, bestehend aus den zweisprachig Italienisch-Deutsch verfassten Lebensläufen der Freiberufler, die zur vorgeschlagenen operativen Struktur für die Ausführungsplanung gehören, und zwar in entsprechender Seitenanzahl, fortlaufend nummeriert, im Format ISO A/4 und mit Zeichengröße von mindestens 10; **Anm.:** Es wird auf die Einhaltung der Bestimmungen gem. Punkt 2 des Art. 5.3.2 dieser vollständigen Ausschreibung in Bezug auf die verlangten Studientitel und Qualifikationen verwiesen.

**4. Dokumentation für die Bewertung des Subkriteriums a.1.2**, bestehend aus:

**4.1. Auflistung der Unterlagen des zu erstellenden Ausführungsprojekts, zweisprachig Italienisch-Deutsch** und in Tabellenform verfasst, und zwar in derselben Reihenfolge wie die Unterlagen-Auflistung des ausschreibungsgegenständlichen Einreichprojekts. Die Auflistung ist entsprechend mit Bezeichnungen zu versehen (nicht unbedingt den Vorgaben der Ausschreibungsunterlagen entsprechend), muss eine entsprechende Seitenanzahl aufweisen, fortlaufend nummeriert sein und das Format ISO A/3 oder A/4 sowie eine Zeichengröße von mindestens 10 haben. Für jede Unterlage sind die Erstelldauer, die Art und die Menge der erforderlichen Ressourcen anzugeben.

**4.2. Gantt-Diagramm der Ausführungsplanung, zweisprachig Italienisch-Deutsch verfasst**, das folgende Detaildaten enthält:

- a) die Projektierungstätigkeiten;
- b) die Abfolge-Verbindungen;
- c) die erforderlichen Zeiten für eventuelle Augenscheine, Erhebungen, Untersuchungen usw.;
- d) die Zeiten für die Treffen der operativen Planungsstruktur;
- e) die Zeiten für die Treffen mit dem Auftraggeber bzw. mit den Betreibern der bestehenden Netze;
- f) die Kontroll- und Prüfvorgänge der Projektierung.

Dieses Dokument kann in einem größeren Format als ISO A/0 angefertigt werden und darf nur eine Seite umfassen.

**4.3. Ein Bericht, zweisprachig Italienisch-Deutsch verfasst**, in entsprechender Seitenanzahl und fortlaufend nummeriert, im Format ISO A/4 und mit Zeichengröße von mindestens 10, der die Modalitäten beschreibt, mit denen der Bieter die Projektierungstätigkeiten verwalten und kontrollieren

posto a base di gara, debitamente codificato come previsto per gli elaborati di gara, in un numero di pagine adeguato, numerate in ordine progressivo, in formato ISO A/3 o A/4 e con formattazione del testo non inferiore al corpo 10;

**3. documentazione per la valutazione del subcriterio a.1.1** costituita dai curricula dei professionisti, redatti in formato bilingue, italiano e tedesco, che compongono la struttura operativa proposta per la progettazione esecutiva, in un numero di pagine adeguato, numerate in ordine progressivo, in formato ISO A/4 e con formattazione del testo non inferiore al corpo 10; **N.B.:** si richiama il rispetto di quanto disciplinato al punto 2 dell'art. 5.3.2 del presente Bando integrale di gara circa i titoli di studio e le abilitazioni richieste.

**4. documentazione per la valutazione del subcriterio a.1.2** costituita da:

**4.1. Elenco elaborati del Progetto Esecutivo da redigersi, redatto in formato bilingue, italiano e tedesco**, predisposto in forma tabellare secondo il medesimo ordine dell'Elenco elaborati del Progetto Definitivo posto a base di gara, debitamente codificato anche diversamente da quanto previsto negli elaborati di gara, in un numero di pagine adeguato, numerate in ordine progressivo, in formato ISO A/3 o A/4 e con formattazione del testo non inferiore al corpo 10. Per ciascun singolo elaborato dovrà essere riportato il tempo di redazione, il tipo e la quantità di risorse necessarie;

**4.2. Gantt della progettazione esecutiva, redatto in formato bilingue, italiano e tedesco**, in cui saranno riportate dettagliatamente:

- a) le attività di progettazione;
- b) i legami di sequenza;
- c) i tempi necessari per eventuali sopralluoghi, rilievi, indagini, ecc.;
- d) i tempi per le riunioni della Struttura operativa di progettazione;
- e) i tempi per le riunioni con la Committenza e/o con gli enti gestori delle reti esistenti;
- f) i momenti di verifica e di riesame della progettazione

L'elaborato potrà essere sviluppato su formati superiori ad ISO A/0 e comunque in un'unica facciata.

**4.3. Relazione, redatta in formato bilingue, italiano e tedesco**, in un numero di pagine adeguato, numerate in ordine progressivo, in formato ISO A/4 e con formattazione del testo non inferiore al corpo 10, che illustri le modalità con cui il Concorrente intende gestire e controllare le

will. Dabei geht es um folgende Punkte:

- a) die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Erstellung des Ausführungsprojekts;
  - b) die Abfolge-Verbindungen der einzelnen Tätigkeiten, entsprechend den vorgesehenen Unterlagen;
  - c) die Modalitäten, gemäß denen die Integration der unterschiedlichen Unterlagen und ihre Kontrolle erfolgt;
  - d) die Modalitäten, gemäß denen die zur operativen Struktur für die Planung gehörenden Fachleute untereinander und mit dem Planungsleiter in Verbindung treten und wie letzterer Kontakt mit dem Auftragnehmer aufnimmt;
  - e) die Modalitäten, nach denen die interne Genehmigung der Unterlagen erfolgt;
  - f) die Modalitäten, gemäß denen unvorhergesehene Fälle während der Ausführungsplanung gehandhabt und analysiert werden und wie man darauf reagiert.
- In den Bericht können Grafiken, technische Aufstellungen und Fotos zur besseren Erläuterung der Aspekte eingefügt werden.

**5. Dokumentation für die Bewertung des Subkriteriums a.1.3**, bestehend aus einem erläuternden Bericht zum methodischen Ansatz, der in der Phase der Ausführungsplanung und der Arbeitsausführung angewandt wird. Der Bericht ist **zweisprachig Italienisch-Deutsch zu verfassen**, in entsprechender Seitenanzahl, fortlaufend nummeriert, im Format ISO A/4 und mit Zeichengröße von mindestens 10. Er hat in ordentlicher Gliederung folgende Punkte zu enthalten:

- a) eventuelle ergänzende Studien, die in der Phase der Ausführungsplanung vorgenommen werden;
- b) numerische bzw. technische Analysen, die in der Phase der Ausführungsplanung angestellt werden;
- c) eventuelle Referenznormen bzw. -spezifikationen für die Ausarbeitung der Projektlösungen;
- d) berücksichtigte Einschränkungen bzw. Auflagen hinsichtlich der Spezifikationen des Betreibers;
- e) Ausarbeitungsmethode der Projektierungstätigkeiten, mit besonderem Hinblick auf eventuelle Schnittstellen mit dem Betreiber;
- f) Planungs- und Organisationsmodalitäten der Ausführungstätigkeiten der projektierungstechnisch vorgesehenen Eingriffe;
- g) Verwaltungs- und Kontrollmodalitäten zur Aufrechterhaltung des Eisenbahnbetriebs;
- h) Verwaltungsmodalitäten der eventuellen Anforderungen/Vorschriften seitens des Betreibers des bestehenden Netzes sowohl in der Phase der Ausführungsplanung als auch während der Ausführung der Bauwerke.

**6. Dokumentation für die Bewertung des Subkriteriums a.1.4**, bestehend aus einem

aktivität di progettazione, ovvero:

- a) le attività connesse alla redazione del Progetto Esecutivo;
  - b) i legami di sequenza delle singole attività, coerentemente con gli elaborati previsti;
  - c) modalità con le quali avviene l'integrazione tra i vari elaborati e il controllo degli stessi;
  - d) modalità con le quali le figure professionali facenti parte della Struttura operativa per la progettazione si relazionano tra di loro e con il Direttore della Progettazione, e come quest'ultimo si confronterà con la Committenza;
  - e) modalità con le quali avviene l'approvazione interna degli elaborati;
  - f) modalità con le quali si affrontano e si analizzano gli imprevisti durante la progettazione esecutiva e quale risposta si dà agli stessi.
- Nella relazione potranno essere inseriti schemi grafici, schede tecniche e foto, che possano meglio chiarire gli aspetti da documentare.

**5. documentazione per la valutazione del subcriterio a.1.3** costituita da una relazione illustrativa sull'approccio metodologico che sarà seguito in fase di progettazione esecutiva e di esecuzione dei lavori, **redatta in formato bilingue, italiano e tedesco**, in un numero di pagine adeguato, numerate in ordine progressivo, in formato ISO A/4 e con formattazione del testo non inferiore al corpo 10, che illustri in modo articolato e ordinato i seguenti punti:

- a) eventuali studi integrativi che saranno intrapresi in fase di progettazione esecutiva;
- b) analisi numeriche e/o tecniche che saranno sviluppate in fase di progettazione esecutiva;
- c) eventuali normative e/o specifiche di riferimento per lo sviluppo delle soluzioni progettuali;
- d) limiti e/o vincoli nel rispetto delle specifiche dell'Ente Gestore, presi a riferimento;
- e) metodo di sviluppo delle attività progettuali, con particolare riferimento alle eventuali interfacce con l'Ente Gestore;
- f) modalità di pianificazione e organizzazione delle attività di esecuzione degli interventi previsti progettualmente;
- g) modalità di gestione e controllo del mantenimento dell'esercizio ferroviario.
- h) modalità di gestione delle eventuali richieste/prescrizioni del gestore della rete esistente, effettuate sia in fase di progettazione esecutiva che durante l'esecuzione delle opere.

**6. documentazione per la valutazione del subcriterio a.1.4** costituita da una relazione

erläuternden Bericht, **zweisprachig Italienisch-Deutsch zu verfassen**, in entsprechender Seitenanzahl, fortlaufend nummeriert, im Format ISO A/4 und mit Zeichengröße von mindestens 10. Der Bericht hat in ordentlicher Gliederung folgende Punkte zu enthalten:

**a)** die einbezogenen Fachleute mit Angabe der Aufgaben und Verantwortlichkeiten jeder einzelnen bestimmten Funktion, und zwar in Form eines funktionalen Firmen-Organigramms. Das Organigramm muss für die verschiedenen Positionen den Namen des Freiberuflers aufführen, der die ihm anvertraute Rolle tatsächlich übernimmt, sowie die entsprechende Befähigung, den dazugehörigen Lebenslauf und eine spezifische Angabe des Verantwortungsniveaus und der zeitlichen Verfügbarkeit;

**Anm.:** Es wird auf die Einhaltung der folgenden Bestimmungen verwiesen:

- auf Art. 5.1.9 der Projektbezogenen technischen Vertragsbestimmungen des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke" in Bezug auf die Studientitel, die Qualifikationen und die Erfahrung des Umweltverantwortlichen, des Verantwortlichen für die Wasseraufbereitungsanlagen und des Verantwortlichen für die operative Kontrolle des Umweltmanagementsystems;
- auf Art. 9.1 des Vertragsschemas in Bezug auf den Studientitel und die Erfahrung des Bauleiters;

**b)** die Führungsstruktur und die Managerdienste, die in den verschiedenen Phasen der Auftragsausübung bereitgestellt werden, zum Beispiel eine fortlaufende effiziente Kontrolle, um die Erreichung der gesetzten technischen und zeitlichen Ziele zu gewährleisten;

**c)** die Planung der "Prozesskontrolle";

**d)** die Koordinierung und Kontrolle der Beschaffung und der Werkstattfertigung;

**e)** die Koordinierung und Kontrolle der Arbeiten vor Ort.

**7. Dokumentation für die Bewertung der Subkriterien a.2.1, a.2.2, a.3.1, a.3.2, a.3.3, a.4.1, a.4.2, a.4.3, a.4.4, a.5.1, a.5.2, a.5.3, a.5.4 und a.5.5,** bestehend aus den vom Bieter als erforderlich angesehenen Unterlagen (Grafiken, Beschreibungen, Berichte, Listen für Materialien/Komponenten/Geräte/Arbeiten usw.) in einer Anzahl und in einem Ausarbeitungsgrad, die der Bieter nach freiem Ermessen als ausreichend ansieht, um entsprechend auf das ausschreibungsgegenständliche Projekt einzugehen. Die Unterlagen müssen die Bezeichnung des Bieters aufweisen und entsprechend der Reihenfolge der oben genannten Bewertungs-Subkriterien gegliedert zur Verfügung gestellt werden. Sie müssen jeweils eine Angabe enthalten, auf welches Subkriterium und

illustrativa, **redatta in formato bilingue, italiano e tedesco**, in un numero di pagine adeguato, numerate in ordine progressivo, in formato ISO A/4 e con formattazione del testo non inferiore al corpo 10, che illustri in modo articolato e ordinato i seguenti punti e sottopunti:

**a)** le figure professionali coinvolte, specificando compiti e responsabilità di ciascun ruolo individuato, riportate in un organigramma funzionale aziendale; l'organigramma dovrà riportare, per le diverse posizioni, il nominativo del professionista che effettivamente svolgerà il ruolo affidatogli, la relativa professionalità, il relativo curriculum e l'indicazione specifica del livello di responsabilità e di disponibilità in termini di tempo;

**N.B.:** si richiama il rispetto di quanto disciplinato:

- dall'art. 5.1.9 delle Disposizioni Tecniche Particolari del sublotto "Opere principali" circa i titoli di studio, le abilitazioni e l'esperienza del Responsabile ambientale, del Responsabile impianti trattamento acque e del Responsabile del controllo operativo del SGA;

- dall'art. 9.1 dello Schema di Contratto circa il titolo di studio e l'esperienza del Direttore di cantiere;

**b)** la struttura ed i servizi manageriali che verranno messi a disposizione nelle diverse fasi di svolgimento dell'appalto, come ad esempio un costante ed efficace controllo al fine di garantire il conseguimento dei prefissati obiettivi tecnici e temporali;

**c)** la pianificazione del "Controllo del processo";

**d)** il coordinamento e controllo di approvvigionamenti e costruzione in officina;

**e)** il coordinamento e controllo delle realizzazioni in sito.

**7. documentazione per la valutazione dei subcriteri a.2.1, a.2.2, a.3.1, a.3.2, a.3.3, a.4.1, a.4.2, a.4.3, a.4.4, a.5.1, a.5.2, a.5.3, a.5.4 e a.5.5** costituita dagli elaborati (grafici, descrittivi, relazioni, elenchi materiali-componenti-attrezzature-lavorazioni, ecc.) ritenuti dal Concorrente necessari, nella quantità e sviluppo che in base a sue autonome scelte ritiene sufficienti, per fornire un livello di approfondimento coerente con il progetto posto a base di gara. Gli elaborati dovranno recare la denominazione del Concorrente ed essere forniti distintamente rispettando l'ordine dei suddetti subcriteri di valutazione, dovranno singolarmente chiaramente indicare a quale subcriterio si riferiscono e a quali parti del progetto definitivo si riferiscono, dovranno

auf welche Teile des Einreichprojekts sie sich beziehen. Sie müssen die entsprechenden Bezeichnungen laut der Unterlagen-Auflistung gemäß dem vorhergehenden Punkt 2 des Art. 8.3.2\_ enthalten sowie nachweisen, dass sie vollständig sind und dem ausschreibungsgegenständlichen Einreichprojekt entsprechen.

Für die angebotene Variante der Projektlösung muss der Bieter zumindest die folgenden technischen Unterlagen, ohne Anspruch auf Vollständigkeit, vorsehen (auch zum Nachweis der vollständigen Einhaltung der Leitlinien gem. Art. 8.2 der vorliegenden Ausschreibung):

- Technische Berichte;
- Detaillierte Rechenberichte, in denen die Modellierungen, die getroffenen Annahmen und die Ergebnisse der Überprüfungen genau dargelegt sind;
- Allgemeine Pläne;
- Detailpläne;
- Pläne mit den Baudetails;
- Technische Datenblätter der Produkte und der verwendeten Technologien;
- Technische Spezifikationen für die Ausführung der in der Variante des der Ausschreibung zugrunde gelegten Projektes vorgesehenen Arbeiten.
- Etwaige zusätzliche Bestandsvermessungen in Lage und Höhe;
- Etwaige zusätzliche bathymetrische Vermessungen;
- Etwaige zusätzliche Erkundungstätigkeiten, geophysische, hydrogeologische, hydraulische und Labor-Untersuchungen.

**Es wird darauf hingewiesen, dass für eventuelle neue, infolge der variantengegenständlichen Verbesserungsvorschläge bestimmte Preisposten auch eine entsprechende Abänderung der Besonderen technischen Vertragsbestimmungen zu erstellen ist.**

**Die gesamte oben genannte Dokumentation (Punkt 7 des Art. 8.3.2) muss zweisprachig Italienisch-Deutsch verfasst werden, ausgenommen die Grafiken und Berechnungstabellen, die nach Wahl des Bieters entweder auf Italienisch oder Deutsch erstellt werden dürfen.**

**8. Komparatives Aufmaß** des gesamten Bauwerks (Sub-Baulos Hauptbauwerke), mit der gleichen Gliederung in Work Breakdown Structure verfasst wie das Aufmaß des ausschreibungsgegenständlichen Sub-Bauloses "Hauptbauwerke", **und zwar zweisprachig Italienisch-Deutsch**. Zusätzlich zum komparativen Aufmaß des gesamten Bauwerks muss die folgende Dokumentation **zweisprachig Italienisch-Deutsch** bereitgestellt werden:

essere codificati come indicato nell'Elenco elaborati di cui al predetto punto 2. dell'art. 8.3.2 e dimostrare la loro integrazione e coerenza con il progetto definitivo posto a base di gara.

Per la soluzione di progetto in variante offerta, l'offerente, a titolo esemplificativo e non esaustivo, dovrà prevedere almeno la seguente documentazione tecnica (a comprova anche dell'integrale rispetto delle linee guida di cui all'art. 8.2 del presente bando):

- Relazioni tecniche;
- Relazioni dettagliate di calcolo, in cui siano chiaramente illustrate le modellazioni, le ipotesi assunte e i risultati delle verifiche;
- Elaborati grafici generali;
- Elaborati grafici di dettaglio;
- Elaborati grafici dei particolari costruttivi;
- Schede tecniche dei prodotti e delle tecnologie utilizzate;
- Specifiche tecniche per l'esecuzione delle lavorazioni previste in variante al progetto posto a base di gara;
- Eventuali rilievi plano-altimetrici integrativi;
- Eventuali rilievi batimetrici integrativi;
- Eventuali indagini geognostiche, geofisiche, idrogeologiche, idrauliche e di laboratorio integrative.

**Si evidenzia che per tutte le eventuali nuove voci di prezzo individuate a seguito delle proposte migliorative oggetto della variante presentata, dovrà essere redatta anche una adeguata modifica alle Disposizioni Tecniche del Contratto e/o Particolari.**

**Tutta la suddetta documentazione (punto 7 dell'art. 8.3.2) dovrà essere redatta in formato bilingue, italiano e tedesco, ad eccezione degli elaborati grafici e dei tabulati di calcolo che potranno essere redatti in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente.**

**8. Computo metrico di raffronto** dell'intera opera (sublotto opere principali) redatto con la stessa disaggregazione in WBS del computo del sublotto "Opere principali" posto a base di gara, **in formato bilingue, italiano e tedesco**. Oltre al suddetto computo metrico di raffronto dell'intera opera dovrà essere fornita la seguente documentazione **in formato bilingue, italiano e tedesco**:

**8.1. Aufmaß** in Bezug auf jeden angebotenen, in der vorgelegten Variante enthaltenen Verbesserungsvorschlag, gemäß den Modalitäten des ausschreibungsgegenständlichen Aufmaßes erstellt und mit Angabe einerseits der im ausschreibungsgegenständlichen Einreichprojekt von den angebotenen Verbesserungsvarianten für die betroffenen Bauwerke vorgesehenen Posten und Mengen und andererseits der Posten und Mengen der geänderten Bauwerke;

**8.2. Auflistung der Preisposten, aus denen sich die vollständige Preisliste** (siehe folgender Punkt 3 des Art. 8.3.3 der vorliegenden Ausschreibung) **zusammensetzt**, mit Beschreibung der Arbeiten pro Posten;

**8.3. Überblick des aktualisierten Aufmaßes** mit allen Preisposten und den entsprechenden Mengen des Projekts laut den Varianten und demnach des vom Bieter gebotenen Projekts.

**9. Angebot zur Fristverkürzung der Arbeitsausführung des Sub-Bauloses Hauptbauwerke**, verfasst mit dem **Formular I**, das vom Auftraggeber bereitgestellt wird (**der Bieter kann entscheiden, ob in italienischer oder deutscher Sprache**), oder alternativ mit einem originalgetreuen Dokument gleichen Inhalts;

**10. Zeitplanung der Arbeiten, zweisprachig Italienisch-Deutsch**, und hinsichtlich des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke" entsprechend den Vorgaben des ausschreibungsgegenständlichen Projekts mit den variantengegenständlichen Verbesserungsvarianten und der angebotenen Fristverkürzung zur Arbeitsausführung erstellt. Die Zeitplanung muss folgendermaßen erstellt und aufgebaut sein:

- unter Einhaltung der Work Breakdown Structures, die in den wirtschaftlichen Unterlagen verwendet werden;
- unter Angabe spezieller Fristen, welche die Frist einer oder mehrerer Arbeiten beeinflussen;
- unter Angabe der Abfolge-Verbindungen der verschiedenen Makro-Phasen, Phasen und Sub-Phasen mit Darstellung anhand geeigneter Software (kompatibel mit Microsoft Project);
- unter Angabe der pro Phase eingesetzten Ressourcen (Anzahl und Qualifizierung der Baustellenarbeiter, Anzahl der Fachleute, Anzahl und Art der Geräte);
- unter Berücksichtigung der Ausschreibungs-Dokumentation und der Beschränkungen, die der Bieter angesichts des Umsetzungskontextes des Auftrags erkennt;
- unter Berücksichtigung aller weiterer Vorschriften, Verordnungen bzw. Einschränkungen,

**8.1. Computo metrico** redatto con le stesse modalità del computo metrico posto a base di gara, relativo a ciascuna proposta migliorativa contenuta nella variante presentata, con l'indicazione, da un lato, delle voci e delle quantità previste nel progetto definitivo posto a base di gara per le opere interessate dalle proposte migliorative, e, dall'altro, delle voci e delle quantità delle opere variate;

**8.2. Elenco delle voci di prezzo che compongono l'Elenco Prezzi Integrativo** di cui al successivo punto 3 dell'art. 8.3.3 del presente Bando, contenente, per ciascuna voce, la descrizione della lavorazione;

**8.3. Sommario del computo metrico aggiornato** contenente tutte le voci di prezzo e le relative quantità del progetto così come variato e costituente pertanto il progetto offerto dal Concorrente;

**9. Offerta riduzione tempo esecuzione lavori sublotto opere principali** redatta utilizzando l'apposito **Modello I** predisposto dalla Stazione appaltante, **in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**, o, in alternativa, un facsimile di corrispondente contenuto;

**10. Cronoprogramma dei lavori, redatto in formato bilingue, italiano e tedesco**, relativo al sublotto "Opere principali", predisposto coerentemente con quanto previsto nel Progetto posto a base di gara, con le proposte migliorative oggetto della variante presentata e con la riduzione del tempo di esecuzione lavori proposta. Il Cronoprogramma deve essere redatto e sviluppato:

- nel rispetto delle WBS utilizzate negli elaborati economici;
- riportando i tempi particolari vincolanti il termine di una o più lavorazioni.
- indicando i legami sequenziali tra le diverse macrofasi, fasi e sottofasi ed essere rappresentato da adeguati software informatici (interfacciabili con Microsoft Project);
- indicando per ogni fase le risorse impiegate (numero e qualifica degli operai in cantiere, numero dei tecnici, numero e tipologia di mezzi);
- tenendo conto della documentazione di gara e dei vincoli che il Concorrente ritiene siano indotti dal contesto di realizzazione della Commessa;
- tenendo conto di tutte le ulteriori prescrizioni, ordinanze e/o limitazioni che gli Enti

welche die zuständigen Behörden in Bezug auf die Ausführung der Arbeiten auferlegen können, wobei dadurch kein Anrecht auf eventuelle weitere ökonomische Vergütungen bzw. zeitliche Aufschübe entsteht;

- unter Berücksichtigung des ausschreibungsgegenständlichen Einreichprojekts und im Einklang mit den Verbesserungsvorschlägen, die Gegenstand der vorgelegten Variante sind.

Dieses Dokument kann in einem größeren Format als ISO A/0 angefertigt werden und darf nur eine Seite umfassen.

**11. CD-ROM:** Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien in schreibgeschütztem Format und im PDF-Format (der ausgefüllten und unterzeichneten Kopien) der gesamten zum technischen Angebot gehörenden Dokumentation zu übermitteln (Art. 8.3.2, Punkte 1 bis 10); es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

**Jedes Dokument des technischen Angebots muss im Original sowohl vom Bieter als auch vom Planungsbeauftragten und dem unter Punkt 1 des Formulars G angegebenen Planungsleiter unterzeichnet werden. Dazu gilt Folgendes:**

- bei Einzelbieter/einzelner Freiberufler: vom Inhaber oder vom gesetzlichen Vertreter bzw. von einer anderen Person mit den entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- bei zeitweiliger Bietergemeinschaft und bereits gebildetem gewöhnlichem Konsortium: vom Inhaber oder vom gesetzlichen Vertreter bzw. von einer anderen Person mit den entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- bei zeitweiliger Bietergemeinschaft oder zu bildendem gewöhnlichem Konsortium: von jedem Mitglied (bei Bietergemeinschaft mit "Kooptierung" laut Art. 92.5 des Dekrets des Staatspräsidenten 297/2010 auch von den kooptierten Unternehmen) gemäß den oben genannten Modalitäten für den Einzelbieter.

**Hinweise bezüglich des technischen Angebots:**

- **Bei sonstigem Ausschluss des Bieters muss in der gesamten Dokumentation zum technischen Angebot der Bieter angegeben sein, und sie darf KEINERLEI direkte oder indirekte ökonomische Angabe enthalten bzw. sich nicht auf im wirtschaftlichen Angebot enthaltene Preiselemente beziehen.**

- Die variantengegenständlichen

competenti possano imporre all'esecuzione dei lavori, senza che ciò possa essere motivazione per richiedere eventuali ed ulteriori riconoscimenti economici e/o proroghe temporali;

- nel rispetto del progetto definitivo posto a base di gara e coerentemente alle propostemigliorative oggetto della variante presentata in sede di offerta.

L'elaborato potrà essere sviluppato su formati superiori ad ISO A/0 e comunque in un'unica facciata.

**11. CD-ROM:** si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato editabile nonché in formato PDF (delle copie compilate e sottoscritte) di tutta la documentazione che compone l'offerta tecnica (art. 8.3.2 punti da 1 a 10); si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

**Ciascun documento che compone l'Offerta tecnica deve essere sottoscritto in originale sia dal concorrente, sia dal soggetto incaricato della progettazione, sia dal Direttore della progettazione indicato al punto 1 del Modello G. In particolare:**

- in caso concorrente/progettista singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: da ciascun componente (in caso di raggruppamento in "cooptazione" ex art. 92.5 del d.P.R. 297/2010 anche dalle imprese cooptate) nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

**Avvertenze in merito all'offerta tecnica:**

- **Tutta la documentazione costituente l'Offerta tecnica dovrà contenere l'indicazione del Concorrente e NON dovrà includere alcuna indicazione economica diretta o indiretta o far riferimento ad elementi di prezzo contenuti nell'Offerta economica pena l'esclusione del concorrente;**

- Le proposte migliorative oggetto della



**Verbesserungsvorschläge zum Einreichprojekt müssen bei sonstigem Ausschluss alle im vorangegangenen Art. 8.2. genannten Richtlinien berücksichtigen;**

**- Es sind keine Angebote mit Erhöhung der Ausführungszeit des Sub-Bauloses Hauptbauwerke zugelassen. Solche Angebote mit Erhöhung werden ausgeschlossen;**

- Im Sinne der Wahrung entsprechender Sicherheitsstandards, die im Zuge der Arbeitsausführung vorgesehen sind, werden Angebote, die eine Verkürzung der Umsetzungszeiten des Sub-Bauloses Hauptbauwerke von mehr als 670 aufeinander folgenden Kalendertage vorsehen, zur Punktwertung und zur Vergabe der Ausschreibung automatisch mit 670 Tagen eingestuft. Falls der Bewerber den Zuschlag erhält, entspricht die vertragliche Frist zur Ausführung der Arbeiten im Zusammenhang mit dem Sub-Baulos "Hauptbauwerke" der um 670 Tage reduzierten ausschreibungsgegenständlichen Frist. Der Zuschlagsempfänger hat in der Folge die im Zuge der Ausschreibung vorgelegte Zeitplanung vor Vertragsabschluss zu aktualisieren;

- Eine Ergänzung der Dokumentation zum technischen Angebot im Sinne der Einhaltung der Prinzipien von Rechtmäßigkeit, einwandfreier Führung, Unparteilichkeit und gleichen Wettbewerbsbedingungen, die bei Ausschreibungsverfahren grundlegend sind, ist nicht möglich. Deshalb führen eine eventuelle Unvollständigkeit bzw. eine mangelhafte Dokumentation oder unklare Darlegung, aufgrund derer die Kommission keine geeignete und gezielte Bewertung des Angebots vornehmen kann, sowie eine eventuelle Abweichung der vorgelegten Dokumentation bzw. die fehlende Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen bzw. mit den in den Ausschreibungs- und Projektunterlagen enthaltenen Vorschriften unweigerlich zu einem negativen Urteil (ferner wird darauf verwiesen, dass die Nichteinhaltung der Leitlinien gem. Art. 8.2 der vorliegenden Ausschreibung den Ausschluss vom Vergabeverfahren nach sich zieht, und dass die Verbesserungsvorschläge ausschließlich dann untersucht und bewertet werden, wenn sie in allen Teilen zur Gänze auf der gleichen Planungsebene wie das der Ausschreibung zugrunde gelegte Projekt entwickelt wurden);

- Das technische Angebot muss auch die eventuelle ausdrückliche Angabe der Teile, die gemäß begründeter und nachgewiesener Erklärung technische oder geschäftliche Geheimnisse darstellen, sowie die damit im Zusammenhang stehenden Referenznormen enthalten. Diese Teile müssen bei Zugriff durch Dritte mit entgegenstehendem Interesse in geeigneter und gezielter Weise geschützt werden. Es wird darauf hingewiesen, dass jedenfalls jegliche

**variante al progetto definitivo dovranno, a pena di esclusione, rispettare tutte le linee guida indicate al precedente art. 8.2;**

**- Non sono ammesse offerte in aumento sul tempo di esecuzione del sublotto opere principali, eventuali offerte in aumento saranno escluse;**

- Al fine di preservare gli adeguati standard di sicurezza previsti durante l'esecuzione dei lavori, offerte che prevedano una contrazione dei tempi di realizzazione del sublotto "Opere principali" superiore a 670 giorni naturali e consecutivi, ai fini dell'attribuzione del punteggio e dell'aggiudicazione della gara, verranno automaticamente considerate pari a 670 giorni, in tal caso, qualora il concorrente risulti aggiudicatario, il tempo utile contrattuale per l'esecuzione dei lavori relativi al sublotto "Opere principali" corrisponderà a quello posto a base di gara ridotto di 670 giorni e l'aggiudicatario dovrà conseguentemente aggiornare il cronoprogramma presentato in sede di gara prima della stipula del contratto;

- Non essendo possibile permettere l'integrazione della documentazione che compone l'offerta tecnica al fine di rispettare i principi di legalità, buon andamento, imparzialità, "par condicio" e trasparenza, basilari in materia di gare d'appalto, una eventuale incompletezza o carenza di documentazione o insufficiente chiarezza espositiva, che non permettano alla Commissione una opportuna e precisa valutazione di quanto proposto, ovvero una eventuale incongruenza della documentazione presentata o non rispondenza alle norme vigenti e/o alle prescrizioni contenute nei documenti di gara e di progetto, comporteranno inevitabilmente un giudizio negativo (inoltre si rammenta che il mancato rispetto delle linee guida di cui all'art. 8.2 del presente bando comporta l'esclusione dalla gara, e che le proposte migliorative saranno esaminate e valutate esclusivamente se sviluppate in modo completo in ogni loro parte con lo stesso livello progettuale del progetto posto a base di gara);

- L'offerta tecnica dovrà anche contenere l'eventuale indicazione espressa delle parti che costituiscono, secondo motivata e comprovata dichiarazione, segreti tecnici o commerciali e i correlati riferimenti normativi, e che pertanto necessitano di adeguata e puntuale tutela in caso di accesso da parte di terzi controinteressati. Si precisa in ogni caso che ogni decisione in merito alla valutazione della riservatezza/segretezza sarà

Entscheidung bezüglich der Bewertung der Vertraulichkeit/Geheimhaltung in die Zuständigkeit der BBT SE fällt. In jedem Fall kann der Bieter nicht das gesamte technische Angebot als vertraulich und zur Geheimhaltung bestimmt ansehen.

- auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

**8.3.3 - "WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT"** in einem hermetisch verschlossenen Umschlag, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D 163/2006 seine Unversehrtheit und die Vertraulichkeit seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen sind die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Vermerk **„WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“** anzugeben. Es setzt sich zusammen aus:

**1) Wirtschaftliches Angebot**, erstellt mit dem entsprechenden **Formular H**, das von der ausschreibenden Stelle (**nach Wahl des Bieters in italienischer oder deutscher Sprache**) zur Verfügung gestellt wird, oder, alternativ dazu, ein originalgetreues Dokument mit entsprechendem Inhalt und im Original unterzeichnet:

**2) Leistungsverzeichnis „Kurztext“** des Sub-Bauloses „Hauptbauwerke“, **Leistungsverzeichnis „Kurztext“** des Sub-Bauloses "Vorbereitende Bauwerke" – Verlegung der SS12 und neue Straßenverbindung", und das **Leistungsverzeichnis „Kurztext“** des Sub-Bauloses "Vorbereitende Bauwerke - Umschlagplatz A22") (**zweisprachig Italienisch-Deutsch**) und vollständig ausgearbeitet. Auf ihrer Basis wird der angebotene Preis für die Ausführung der Arbeiten (einschließlich der optionalen) bestimmt. Die Listen müssen vollständig ausgefüllt und gemäß den Modalitäten für das wirtschaftliche Angebot laut dem vorhergehenden Punkt 1 unterzeichnet sein.

Bei sonstigem Ausschluss (Art. 74.3 G.v.D. 163/2006) müssen verpflichtend die "Preisverzeichnisse" herangezogen werden, die von der BBT SE mit einem Sichtvermerk bereitgestellt werden. Sie müssen auf jeder Seite vom Bieter unterzeichnet werden und dürfen bei sonstigem Ausschluss des Angebots keine Korrekturen aufweisen, die nicht bestätigt und abgezeichnet sind.

**3) Vollständige Preisliste, (zweisprachig Italienisch-Deutsch),** mit den entsprechenden

di competenza di BBT SE. In ogni caso il concorrente non potrà ritenere riservata o secretata l'intero contenuto dell'offerta tecnica.

- in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze, o dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quella italiana, eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

**8.3.3 - "OFFERTA ECONOMICA"** inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **„OFFERTA ECONOMICA“**, e costituita da:

**1) Offerta economica** redatta utilizzando l'apposito **Modello H** predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, un facsimile di corrispondente contenuto e sottoscritta in originale:

**2) Elenco Prezzi "testo breve"** del sublotto "Opere principali", **Elenco Prezzi "testo corto"** del sublotto "Opere propedeutiche – spostamento SS12 e nuova viabilità", ed **Elenco Prestazioni "testo corto"** del sublotto "Opere propedeutiche – zona carico-scarico A22" (**in formato bilingue, italiano e tedesco**) completati in ogni loro parte in base ai quali è determinato il prezzo offerto per l'esecuzione dei lavori (compresi quelli opzionali), compilati in ogni loro parte e sottoscritti con le modalità indicate per l'Offerta economica di cui al precedente punto 1).

Si dovranno utilizzare obbligatoriamente a pena di esclusione (art. 74.3 D.Lgs 163/2006) gli "Elenchi Prezzi" forniti e vidimati da BBT SE, e gli stessi dovranno essere sottoscritti in ogni foglio dal concorrente e non potranno presentare correzioni che non siano confermate e sottoscritte a pena di esclusione dell'offerta.

**3) Elenco Prezzi Integrativo (in formato bilingue, italiano e tedesco)** contenente le voci

Positionen betreffend die Verbesserungsvorschläge, die Gegenstand der vorgelegten Variante sind und die mit der gleichen fortlaufenden Nummer bezeichnet werden müssen wie in den erläuternden Dokumenten des Umschlags "technisches Angebot". Die Liste muss außerdem den entsprechenden ersetzten Posten der Leistungsverzeichnis in Kurzform hinsichtlich des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke" enthalten, sowie die Beschreibung, die Maßeinheit, die Menge, den Einheitspreis in Zahlen und Buchstaben und den Gesamtpreis.

Die vollständige Preisliste ist vom Bieter im selben Format wie die Leistungsverzeichnis in Kurzform des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke" zu verfassen und in die gleichen allgemeinen Arbeitskategorien wie in der ausschreibungsgegenständlichen "Preisliste in Kurzform" zu unterteilen. Außerdem müssen der Gesamtbetrag der Posten jeder Kategorie und der Gesamtbetrag der Ersatzposten angegeben werden.

Unten auf der letzten Seite der "vollständigen Preisliste" ist die Summe der in der letzten Spalte angegebenen Produkte angegeben.

Auch dieses Dokument darf bei sonstigem Ausschluss des Angebots keine Korrekturen enthalten, die nicht bestätigt und abgezeichnet sind.

**4) Geschätztes Aufmaß** des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke", **zweisprachig Italienisch-Deutsch verfasst** und gemäß den variantengegenständlichen Verbesserungsvorschlägen sowie den angebotenen Einheitspreise aktualisiert. Das Dokument muss die einzelnen pro Kategorie bestimmten Arbeiten sowie die entsprechenden Beträge auflisten, wobei die Auftrags-Teilsummen aufgeführt werden. Das geschätzte Aufmaß muss eine Übersicht über die Arbeiten und die entsprechenden Preise mit Gliederung in homogene Arbeitsgruppen enthalten. Das geschätzte Aufmaß muss bei sonstigem Ausschluss nach Work Breakdown Structures gegliedert sein und mit dem im Umschlag des technischen Angebots enthaltenen Aufmaß kohärent sein.

Es wird darauf hingewiesen, dass:

- was die pauschalen Teile betrifft, gelten die „Leistungsverzeichnisse“ sowie das „ergänzende Leistungsverzeichnis“ nur für den Zuschlag und nicht auch für die Festlegung der Vergütung, die mit dem fixen und unveränderlichen Betrag, der im Vertrag angeführt wird, festgelegt wird;
- was die pauschalen Teile betrifft, hat der Bieter die Pflicht, die in den „Leistungsverzeichnissen“ angeführten Positionen zu kontrollieren, und zwar mittels einer genauen Prüfung der Projektunterlagen. Infolge dieser Prüfung ist der Bieter verpflichtet, die Mengen, die er für zu gering

relative alle proposte migliorative oggetto della variante presentata, che dovranno essere indicate con lo stesso numero progressivo indicato nei documenti descrittivi inseriti nella busta "Offerta tecnica", e specificando altresì la relativa voce dell'Elenco Prestazioni testo breve del sublotto "Opere principali" sostituita, la descrizione, l'unità di misura, la quantità, il prezzo unitario in cifre e in lettere e il prezzo complessivo.

Questo Elenco Prezzi integrativo deve essere redatto dal concorrente con il medesimo formato dell'Elenco Prestazioni testo breve del sublotto "Opere principali", essere diviso nelle medesime categorie generali di lavorazioni indicate nell'"Elenco Prestazioni testo breve" a base di gara, e indicare l'importo totale delle voci di ciascuna categoria ed il totale complessivo delle voci sostitutive.

In calce all'ultima pagina dell'"Elenco Prezzi Integrativo" è indicata la somma dei prodotti riportati nell'ultima colonna.

Anche questo documento non potrà presentare correzioni che non siano confermate e sottoscritte a pena di esclusione dell'offerta.

**4) Computo Metrico Estimativo** del sublotto "Opere principali" **redatto in formato bilingue, italiano e tedesco** aggiornato secondo le proposte migliorative oggetto della variante presentata e secondo i prezzi unitari offerti. Detto documento dovrà evidenziare le singole lavorazioni individuate per categorie ed importi relativi, riportando i totali parziali e generale di appalto. Nel computo metrico estimativo deve essere inserito un riepilogo delle lavorazioni e dei relativi prezzi secondo l'elencazione dei gruppi di lavorazioni omogenee. Il computo metrico estimativo deve essere organizzato per WBS e coerente con il computo metrico inserito nella busta contenente l'Offerta Tecnica, a pena di esclusione.

Si precisa che :

- per le parti a corpo gli "Elenchi Prezzi/Prestazioni" nonché l'"Elenco Prezzi integrativo" hanno valore ai soli fini dell'aggiudicazione e non anche per la determinazione del corrispettivo che rimane stabilito nell'ammontare fisso ed invariabile riportato in contratto;
- relativamente alle parti a corpo il concorrente ha l'obbligo di controllare le voci riportate negli "Elenchi Prezzi" attraverso un accurato esame degli elaborati progettuali. In esito a tale verifica il concorrente è tenuto ad integrare o ridurre le quantità che valuta carenti o eccessive

oder zu hoch hält, hinzuzufügen oder zu reduzieren (indem er die angegebene Menge durchstreicht und berichtigt und diesen Vorgang im Dokument unterfertigt) und die seiner Meinung nach fehlenden Positionen und die entsprechenden Mengen einzufügen, für die er dann die Einheitspreise anzuwenden hat, die er anzubieten gedenkt. Mit dem Angebot muss unter Androhung des Ausschlusses auch eine Anerkennungserklärung eingereicht werden, mit der gemäß Art. 119, Abs. 5, des D.P.R. 207/2010 erklärt wird, dass die Angabe der Positionen und Mengen sich nicht auf die Summe des pauschalen Teils auswirkt, der fix und unveränderlich bleibt;

- Die oben genannten Ergänzungen, Verringerungen und Einfügungen sind gemäß den nachstehend genannten Modalitäten vorzunehmen:

- jede Menge, die der Bieter ergänzen oder verringern möchte, ist zu streichen und mit der als korrekt angesehenen Menge zu ersetzen;

- die Posten und die entsprechenden Mengen, die der Bieter als fehlend erachtet, sind am Ende der Liste mit den Leistungen im Ganzen anzugeben;

**5) CD-ROM:** Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien im PDF-Format der gesamten zum wirtschaftlichen Angebot gehörenden ausgefüllten und unterzeichneten Dokumentation (Art. 8.3.3, Punkte 1 bis 4) sowie die Dokumente gem. den Punkten 2), 3) und 4) in bearbeitbarem Format zu übermitteln (es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben).

**Jedes zum wirtschaftlichen Angebot gehörende Dokument muss im Original unterzeichnet sein:**

- im Falle eines alleinigen Bieters: vom Inhaber oder gesetzlichen Vertreter oder einer anderen zur Vertretung des Bieters befugten Person;

- im Falle einer bereits bestehenden Bietergemeinschaft oder eines bereits bestehenden gewöhnlichen Konsortiums: vom gesetzlichen Vertreter oder einer anderen zur Vertretung der Gemeinschaft oder des Konsortiums befugten Person;

- im Falle einer zu gründenden Bietergemeinschaft oder eines zu gründenden gewöhnlichen Konsortiums: von jedem Mitglied (im Falle einer Bietergemeinschaft durch Kooptation gemäß Art. 92.5 des D.P.R. 297/2010 auch von den kooptierten Unternehmen), so wie oben für den alleinigen Bieter angeführt.

**Hinweise zum wirtschaftlichen Angebot:**

**A. Es sind nur Angebote mit Nachlass auf den der Ausschreibung zugrunde gelegten Betrag zugelassen; Angebote die denselben Betrag oder**

(barrando e sostituendo la quantità indicata sottoscrivendo tale operazione nel documento) ed a inserire le voci e le relative quantità che ritiene mancanti, alle quali applica i prezzi unitari che ritiene di offrire. L'offerta va inoltre accompagnata, a pena di esclusione, da una dichiarazione di presa d'atto che, ai sensi dell'art. 119 comma 5 del DPR 207/2010, l'indicazione delle voci e delle quantità non ha effetto sull'importo delle parti a corpo che resta fisso e invariabile;

- le integrazioni, le riduzioni e gli inserimenti di cui sopra vanno apportati con le modalità appresso specificate:

- ciascuna quantità che il concorrente ritiene di integrare o ridurre, dovrà essere barrata e sostituita dalla quantità ritenuta corretta;

- le voci e le relative quantità che il concorrente ritiene mancanti dovranno essere riportate in fondo alla lista delle prestazioni a corpo;

**5) CD-ROM:** si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato PDF di tutta la documentazione che compone l'offerta economica (art. 8.3.3 punti da 1 a 4) compilata e sottoscritta nonché i documenti di cui ai punti 2), 3) e 4) in formato editabile (si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti).

**Ciascun documento che compone l'Offerta economica deve essere sottoscritto in originale:**

- in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;

- in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario *già costituito* : dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;

- in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario *da costituirsi* : da ciascun componente (in caso di raggruppamento in "cooptazione" ex art. 92.5 del d.P.R. 297/2010 anche dalle imprese cooptate) nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

**Avvertenze in merito all'offerta economica:**

**A. Sono ammesse solo offerte di ribasso sull'importo posto a base di gara; offerte pari o superiori a tale importo saranno escluse.**

**einen höheren Betrag aufweisen, werden ausgeschlossen.**

**B.** Das wirtschaftliche Angebot muss eine Gültigkeit von zumindest 270 Tagen ab Ablauf seiner Einreichfrist haben.

**C.** Bei Unklarheiten werden im Rahmen der Vergabe die im Formular H in Buchstaben ausgedrückten Gesamtbeträge eines jeden Sub-Bauloses herangezogen.

**D.** Der Bieter muss die sog. „betrieblichen“ Sicherheitskosten (die nicht den „Interferenzkosten“ entsprechen, die in diesem Fall vom Auftraggeber mit Null Euro berechnet wurden) angeben, die er zur Sicherstellung der vertragsgegenständlichen Leistungen tragen muss. Bei fehlender Angabe werden die „betrieblichen“ Sicherheitskosten des Bieters mit Euro 0,00 (Null) bemessen; vom Bieter kann verlangt werden, dafür einen Nachweis zu bringen.

**E.** Auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

**Allgemeine Hinweise zu den verlangten Unterlagen und zu den Angeboten:** Falls der Teilnahmeantrag und/oder die zugehörigen Erklärungen und/oder die Dokumente des technischen Angebotes und/oder die Dokumente des wirtschaftlichen Angebotes von einem Bevollmächtigten (Art. 2203 des Zivilgesetzbuchs) oder einem Prokuristen (Art. 2209 des Zivilgesetzbuchs) des gesetzlichen Vertreters unterzeichnet sind, ist unter Androhung des Ausschlusses die zugehörige Sondervollmacht im Original oder in einer gesetzeskonform beglaubigten Kopie bzw. einer gemäß den Vorschriften in Art. 19 des D.P.R. 445/2000 angefertigten Kopie (es reicht eine Kopie aus, unabhängig von der Anzahl der erstellten Erklärungen und/oder der unterzeichneten Dokumente).

**Art. 9 Ausschlussgründe**

Die Vergabestelle schließt die Bewerber oder die Bieter gemäß Art. 46, Absatz 1 *bis* in folgenden Fällen aus: wenn die Vorgaben des Vergabekodex G.v.D. 163/2006 und der Verordnung D.P.R. 207/2010 nicht erfüllt sind, bei völliger Unsicherheit über den Inhalt oder die Herkunft des Angebots, wenn die Unterschrift oder andere wesentliche Angaben fehlen, oder wenn der Umschlag, der das Angebot oder den Teilnahmeantrag enthält, nicht unversehrt ist. Der Ausschluss wird auch dann angedroht, wenn andere

**B.** L'offerta economica dovrà avere validità per almeno 270 giorni dalla scadenza del termine per la sua presentazione.

**C.** In caso di discordanza ai fini dell'aggiudicazione saranno considerati gli importi totali di ciascun sublotto e l'importo complessivo espressi in lettere nel Modello H.

**D.** Il concorrente dovrà indicare i costi della sicurezza c.d. "aziendali" (diversi da quelli rappresentati dai "costi da interferenza" che in questo caso sono stati computati dalla stazione appaltante pari a zero euro) che dovrà sostenere per garantire le prestazioni dedotte in contratto. In caso di mancata evidenziazione, i costi della sicurezza "aziendali" del concorrente saranno ritenuti pari a euro 0,00 (zero); di ciò il concorrente potrà essere chiamato a rendere giustificazione.

**E.** in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze, o dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quella italiana, eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

**Avvertenze generali in merito alla documentazione richiesta ed alle offerte:**

nel caso in cui la domanda di partecipazione e/o le relative dichiarazioni e/o i documenti costituenti l'offerta tecnica e/o i documenti costituenti l'offerta economica siano sottoscritte da un institore (art. 2203 c.c.) o da un procuratore (art. 2209 c.c.) del legale rappresentante deve essere allegata, a pena di esclusione, la relativa procura speciale in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del D.P.R. 445/2000 (ne è sufficiente una sola copia a prescindere dal numero di dichiarazioni rese e/o di documenti sottoscritti).

**Art. 9 Cause di esclusione**

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli appalti D.Lgs. 163/2006 e dal Regolamento D.P.R. 207/2010, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà comminata anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei

Unregelmäßigkeiten betreffend den Verschluss der Umschläge nach den konkreten Umständen darauf hindeuten, dass der Grundsatz der Vertraulichkeit der Angebote verletzt wurde (diesbezüglich wird auf die Bestimmung Nr. 4 vom 10.10.2012 der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsverträge verwiesen).

## Art. 10 Weitervergabe

Hinsichtlich der Arbeiten kann der Auftragnehmer sich unter Einhaltung der Bestimmungen von Art. 118 des G.v.D. 163/2006 und der Art. 108, 109 und 170 des Dekrets des Staatspräsidenten 207/2010 der Weitervergabe von Aufträgen bedienen. Falls ein Bieter nicht über die entsprechende Befähigung oder die Anforderungen für eine oder mehrere Arbeiten der getrennt ausführbaren Kategorien laut der Tabelle auf der Seite 8 verfügt, muss er im Rahmen der Ausschreibung bei sonstigem Ausschluss seinen Willen bekunden, sie weiter zu vergeben.

Hinsichtlich der Projektierungsleistungen gilt Folgendes:

- der Bau- und Planungsbieter (d. h. der Bieter, der als einzelner oder in einer Bietergemeinschaft sowohl die Anforderungen für den Bau als auch die Anforderungen für die Planung erfüllt) kann sich für die Planung nicht der Weitervergabe von Aufträgen bedienen. Davon ausgenommen sind die Tätigkeiten laut Art. 91, Absatz 3 des G.v.D. Nr. 163/2006;

- der reine Baubieter (d. h. ein Bieter, der die Planungsanforderungen nicht mitbringt und sich der Anforderungen eines "angegebenen" Planers – eines einzelnen oder mehrerer Beteiligter – bedient) muss die im Vertrag hinsichtlich der Planung angeführten Leistungen zwangsweise an den "angegebenen" Planer weiter vergeben. Dieser verfügt über keine direkten vertraglichen Rechte, Verbindlichkeiten und Pflichten gegenüber dem Auftraggeber (vorbehaltlich seiner gesetzlichen Haftungen im Zusammenhang mit seiner beruflichen Tätigkeit). Die Weitervergabe an den "angegebenen" Planer unterliegt nicht der Genehmigungspflicht laut Art. 118 des G.v.D. Nr. 163/06, da es sich um eine Weitervergabe handelt, die der Auftragnehmer an einen vom Auftraggeber bereits in der Ausschreibungsphase zugelassenen Beteiligten vorzunehmen hat. Vor der Weitervergabe der Leistungen schließt der reine Bau-Auftragnehmer den Weitergabe-Vertrag mit dem "angegebenen" Planer ab, in dem die Leistungen spezifiziert sind, welche der "angegebene" Planer seinerseits an Dritte weiter zu vergeben vorhat (im Rahmen der Bestimmungen des Art. 91, Absatz 3 des G.v.D. Nr. 163/2006). Jedenfalls müssen diese Dritt-Subauftragnehmer des "angegebenen" Planers zusätzlich zu den für die Ausführung der ihnen vom Planer weiter vergebenen

plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte (si richiama a tale riguardo quanto previsto dalla Determinazione n. 4 del 10.10.2012 dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture).

## Art. 10 Subappalto

Per quanto riguarda i lavori l'affidatario potrà avvalersi del subappalto nel rispetto di quanto stabilito dall'art. 118 del D.Lgs. 163/2006 e dagli artt. 108, 109 e 170 del d.P.R. 207/2010. Qualora il concorrente non possieda idonea qualificazione o adeguati requisiti relativamente a una o più delle lavorazioni relative alle categorie scorporabili indicate nella tabella a pag. 8, deve, a pena di esclusione, indicare in sede di gara la volontà di subappaltarle.

Per quanto riguarda le prestazioni di progettazione:

- il concorrente costruttore-progettista (ossia il concorrente dotato, singolarmente o in raggruppamento, tanto dei requisiti per la costruzione che dei requisiti per la progettazione) non potrà ricorrere al subappalto per quanto riguarda la progettazione, fatta eccezione per le attività di cui all'art. 91 comma 3 del d.lgs. n. 163/2006;

- il concorrente mero costruttore (ossia il concorrente sprovvisto dei requisiti di progettazione il quale partecipa utilizzando i requisiti di un progettista "indicato" quest'ultimo soggetto singolo o plurimo), dovrà necessariamente subaffidare le prestazioni dedotte in contratto afferenti alla progettazione al progettista "indicato", il quale non assume diritti, impegni ed obblighi contrattuali diretti nei confronti della stazione appaltante (ferme restando a suo carico le responsabilità di legge legate all'attività professionale). Il subaffidamento al progettista "indicato" non è assoggettato al regime autorizzatorio di cui all'art. 118 del d.lgs. n. 163/06, trattandosi di un subaffidamento che l'appaltatore è tenuto a porre in essere a favore di un soggetto già qualificato dalla stazione appaltante in fase di gara. Prima della consegna delle prestazioni l'appaltatore mero costruttore produce il contratto di subappalto con il progettista "indicato", in cui sono specificate le prestazioni che il progettista "indicato" intende a propria volta subaffidare (entro i limiti precisati dal medesimo art. 91 comma 3 del d.lgs. n. 163/2006) a terzi. In ogni caso i terzi subaffidatari del progettista "indicato" dovranno essere dotati, oltre che dei requisiti richiesti per

Leistungen erforderlichen Anforderungen über die Antimafia-Anforderungen und die allgemeinen Anforderungen laut Art. 38 des G.v.D. Nr. 163/06 verfügen.

## Art. 11 Wettbewerbsablauf

### 11.1 Ausschreibungsverfahren

Die zu diesem Zweck ernannte Kommission wird in einer **öffentlichen Sitzung** am Firmensitz der BBT SE in Bozen, Bahnhofplatz 1, **am 08.01.2014 um 09:30 Uhr**:

- auf Grundlage einer entsprechenden Erklärung des Verfahrensverantwortlichen für die Zuschlagserteilung überprüfen, dass alle Bieter die obligatorische Ortsbesichtigung durchgeführt haben;
- die ordnungsgemäß und rechtzeitig eingereichten Umschläge der Bieter in der Reihenfolge des Eingangsprotokolls der Umschläge öffnen, das Vorhandensein sowie die Vorschriftsmäßigkeit der verlangten Unterlagen überprüfen und die Bieter nach Prüfung der von jedem Bieter eingereichten „Verwaltungsunterlagen“ zulassen oder ausschließen und überprüfen, dass diese die allgemeinen und die besonderen Anforderungen erfüllen.

Im Zuge dieser öffentlichen Sitzung wird die Kommission die Unversehrtheit der Umschläge mit den Unterlagen zum technischen Angebot kontrollieren und diese öffnen, um die vorgeschriebene formelle Kontrolle der Unterlagen durchzuführen. Nach dieser Überprüfung werden die Umschläge am Ende der Sitzung dem Verfahrensverantwortlichen zur Verwahrung und anschließend der Prüfkommision übergeben, die im Zuge einer Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit die qualitative Bewertung durchführen wird.

In **der/den nachfolgenden Sitzung/en unter Ausschluss der Öffentlichkeit** wird die Kommission die folgenden Tätigkeiten durchführen:

- auf Grundlage der im Rahmen des technischen Angebotes eingereichten Unterlagen und insbesondere auf Grundlage des Berichtes gem. Punkt 1) des Art. 8.3.2 der vorliegenden Ausschreibung muss vorab überprüft werden, dass die, in der Variante zu dem der Ausschreibung zugrunde gelegten Einreichprojekt enthaltenen Verbesserungsvorschläge sämtliche in den Leitlinien gem. Punkt 8.2 der vorliegenden Ausschreibung vorgeschriebenen Auflagen erfüllen; im gegenteiligen Fall ist der Bieter auszuschließen;
- Durchsicht der von den zugelassenen Bietern eingereichten Unterlagen des technischen Angebots und Zuweisung der entsprechenden Punkte mit der im Art. 6 angeführten Methode.

l'eseecuzione delle prestazioni ad essi sub affidate dal progettista, dei requisiti antimafia e dei requisiti generali di cui all'art. 38 del d.lgs. n. 163/06.

## Art. 11 Svolgimento della gara

### 11.1 Procedura di gara

La commissione all'uopo nominata, procederà in **seduta pubblica**, presso la sede di BBT SE in Bolzano, Piazza Stazione n. 1, **in data 08.01.2014 alle ore 09:30**,

- a verificare, sulla base di una apposita dichiarazione del responsabile del procedimento, per la fase di aggiudicazione che tutti i concorrenti abbiano effettuato il sopralluogo obbligatorio;
- all'apertura dei plichi dei concorrenti regolarmente e tempestivamente presentati, seguendo l'ordine del protocollo di ricezione dei plichi, riscontrando la presenza e la regolarità della documentazione richiesta e procedendo all'ammissione o esclusione dei concorrenti in base all'esame della "Documentazione Amministrativa" presentata da ciascuno ed alla verifica del possesso da parte loro dei requisiti generali e speciali.

Sempre durante tale seduta pubblica la Commissione procederà al controllo dell'integrità delle buste contenenti la documentazione relativa all'offerta tecnica ed alla loro apertura al fine del mero controllo formale del corredo documentale prescritto. Una volta effettuata tale verifica le buste verranno date in custodia al responsabile del procedimento alla conclusione della seduta e successivamente fornite alla Commissione Giudicatrice, la quale procederà, in seduta riservata, ad effettuare la valutazione qualitativa.

In **successiva/e seduta/e riservata/e** la commissione procederà a:

- verificare preliminarmente, in base alla documentazione presentata all'interno dell'offerta tecnica ed in particolare in base alla relazione di cui al punto 1 dell'art. 8.3.2 del presente bando, che le proposte migliorative contenute nella variante al Progetto Definitivo posto a base di gara presentate rispettino tutti i vincoli fissati a pena di esclusione nelle linee guida di cui al punto 8.2 del presente bando e, in caso negativo, escludere il concorrente;
- esaminare la documentazione costituente l'offerta tecnica presentata dai concorrenti ammessi ed assegnare i relativi punteggi con il metodo indicato all'art. 6.

In der Folge geht die Kommission, nach der Mitteilung der den einzelnen Subkriterien zur Bewertung des qualitativen Elements „Technisches Angebot“ zugewiesenen Punkten, **in öffentlicher Sitzung** für jeden Bieter, der die Sperrklausel für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente überschritten hat, folgendermaßen vor:

- zur Verlesung des Angebots jedes Bieters hinsichtlich des Kriteriums "Verkürzung der Ausführungsfrist des Sub-Bauloses Hauptbauwerke" und zur Vergabe der entsprechenden Punktwertung;
- die Umschläge mit den wirtschaftlichen Angeboten der zugelassenen Bieter öffnen, diese verlesen und anschließend auf Grundlage des angebotenen, in Worten im Formular H angegebenen Gesamtbetrags die Punkteanzahl für die wirtschaftlichen Angebote festlegen. Daraufhin wird die Kommission in derselben Sitzung die Gesamtpunktezahl für jedes Angebot auf der Grundlage der erzielten Gesamtpunktezahl jedes einzelnen Bieters berechnen und die **vorläufige Reihung der Bieter** festlegen.

Bei Punktegleichstand zweier oder mehrerer der vorne gereihten Angebote erfolgt der Zuschlag an den Bieter, der das beste wirtschaftliche Angebot vorgelegt hat. Bei weiterem Gleichstand wird umgehend zur schriftlichen Verbesserung des wirtschaftlichen Angebots aufgefordert, auch im Fall, dass der Vertreter nur eines der Bieter mit gleichem Punktestand anwesend ist. **Zu diesem Zweck wird um die Anwesenheit von Vertretern der Bieter mit entsprechenden Befugnissen gebeten.** Falls niemand anwesend ist oder keiner der Anwesenden mit gleicher Bewertung das Angebot verbessern möchte, wird umgehend zur Auslosung der vorne gereihten Angebote mit "gleicher Bewertung" geschritten.

Gemäß Art. 38 Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 schließt die Vergabestelle nach Öffnung der Umschläge mit dem wirtschaftlichen Angebot jene Bieter aus, bei denen sie aufgrund von eindeutigen Nachweisen festgestellt hat, dass die betreffenden Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

Datum und Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen und etwaige Verschiebungen werden den Teilnehmern mindestens 5 Tage vorher bekanntgegeben.

Die öffentliche Sitzung der Kommission kann unterbrochen und zu einer anderen Uhrzeit oder an einem anderen Tag fortgesetzt werden, ausgenommen in der Phase der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote. Bei den öffentlichen Sitzungen können zu protokollierende Erklärungen ausschließlich von

Successivamente, in **seduta pubblica**, dopo la comunicazione dei punteggi attribuiti a ciascun subcriterio di valutazione dell'Elemento qualitativo "Offerta tecnica", la Commissione, per ciascun concorrente che avrà superato la soglia di sbarramento per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi, procederà:

- alla lettura dell'offerta di ciascun concorrente inerente il criterio "Riduzione tempo utile di esecuzione lavori sublotto opere principali" ed all'assegnazione del relativo punteggio;
- all'apertura delle buste contenenti le offerte economiche dei concorrenti ammessi, alla lettura delle stesse e, a seguire, alla determinazione dei punteggi riferiti alle offerte economiche, sulla base dell'importo complessivo offerto espresso in lettere nel Modello H. Infine, nella stessa seduta, la Commissione procederà a determinare il punteggio complessivo di ciascuna offerta sulla base della somma dei punteggi ottenuti da ciascun concorrente e stilerà la **graduatoria provvisoria della gara**.

In caso di parità di punteggio tra due o più offerte risultate prime in graduatoria, l'aggiudicazione verrà effettuata al concorrente che avrà presentato la migliore offerta economica, in caso di ulteriore parità si procederà, seduta stante a chiedere, in forma scritta, il miglioramento dell'offerta economica, anche nel caso sia presente il rappresentante di uno solo dei concorrenti a pari punteggio. **A tal fine si sollecita la presenza di rappresentanti dei concorrenti muniti di idonei poteri.** In caso poi non sia presente nessuno o nessuno dei presenti a pari merito voglia migliorare l'offerta, si procederà, seduta stante, al sorteggio tra le offerte risultate prime "a pari merito".

Ai sensi dell'art. 38 comma 2 del D.Lgs 163/2006, dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica, la stazione appaltante esclude i concorrenti per i quali accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

Data ed ora delle sedute pubbliche ed eventuali loro rinvii saranno comunicate ai concorrenti con almeno 5 giorni di anticipo dalle stesse.

Le sedute pubbliche della Commissione potranno essere sospese ed aggiornate ad altra ora o ad un giorno successivo salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche, alle sedute pubbliche possono rilasciare dichiarazioni a verbale esclusivamente soggetti muniti di idonei poteri di



Subjekten eingebracht werden, die über geeignete Vertretungsbefugnisse der Bieter verfügen. Die an den öffentlichen Sitzungen teilnehmenden Subjekte müssen sich mit einem amtlichen Lichtbildausweis ausweisen und sich in der Anwesenheitsliste eintragen.

Unabhängig von der Anzahl der Angebote kann die Vergabestelle jederzeit alle Angebote abweisen, sofern sie befindet, dass keines der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand vorteilhaft bzw. angemessen ist.

### 11.2 Ungewöhnlich niedrige Angebote

Die Angebote, die auf der Grundlage einer Bewertung nach dem Ermessen der Kommission als ungewöhnlich niedrig erscheinen (so dass sie potenziell unangemessen sind), werden auf ihre Angemessenheit geprüft. Die eventuelle Überprüfung wird unter Anwendung der Verfahrensbestimmungen und der Prüfkriterien laut den Art. 86, Absätze 3 und 4, 87 und 88 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F. durchgeführt. Das mathematische Kriterium zur Bestimmung der Ungewöhnlichkeitsschwelle laut Art. 86, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F. wird nicht angewandt und ist für Beteiligte, die in Spezialbereichen tätig sind, rein fakultativ (Art. 206 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F.).

Die BBT SE behält sich das Recht vor, gleichzeitig eine Ungewöhnlichkeitsprüfung der besten Angebote bis zum fünftbesten vorzunehmen, vorbehaltlich der Vorschriften des Art. 88, Absätze 1 bis 5.

Dazu wird/werden der/die Bieter, dessen/deren Angebot eventuell einer Angemessenheitsprüfung unterzogen wird, aufgefordert, **binnen einer Frist von nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tagen** die im **Anhang 3** aufgelistete Dokumentation – gemäß den darin festgelegten Kriterien verfasst – vorzulegen.

**Die Angemessenheitsprüfung betrifft auch die vertiefte Analyse der Eignung der angebotenen Fristverkürzung zur Arbeitsausführung des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke" in Bezug auf die vorgelegten variantengegenständlichen Verbesserungsvorschläge und die Kohärenz der angegebenen Posten sowie der entsprechenden Mengen (und jener bereits geänderten oder gestrichenen) in Bezug auf die Verbesserungsvorschläge und die zu errichtenden Bauwerke. Generell betrifft sie also die technische, wirtschaftliche und zeitliche Machbarkeit der Bauwerke gemäß den ausschreibungsgegenständlichen Projekten und dem vom Bieter vorgelegten Angebot.**

rapresentanza dei concorrenti. I soggetti che assistono alle sedute pubbliche di gara sono tenuti all'identificazione mediante produzione di documento di identità ed alla registrazione della presenza.

In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga nessuna delle offerte presentate conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

### 11.2 Offerte anormalmente basse

Le offerte che, in base ad una valutazione discrezionale della Commissione dovessero apparire anormalmente basse (nel senso di potenzialmente non congrue), saranno assoggettate a verifica di congruità. La eventuale verifica sarà condotta applicando le regole procedurali ed i criteri di verifica di cui agli artt. 86, commi 3 e 4, 87 e 88 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i. Non trova, dunque, applicazione il criterio matematico di determinazione della soglia di anomalia di cui all'art. 86 comma 2 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i., meramente facoltativo per i soggetti operanti nei settori speciali (art.206 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i.).

BBT SE si riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle migliori offerte, non oltre la quinta, fermo restando le previsioni dell'art. 88, commi da 1 a 5.

A tal fine, al/i concorrente/i la cui offerta sia eventualmente sottoposta a verifica di congruità, sarà richiesto di produrre, **entro un termine non inferiore a 15 (quindici) giorni**, la documentazione elencata nell'**Allegato 3** redatta secondo i criteri ivi fissati.

**La verifica di congruità riguarderà anche l'approfondita analisi dell'adeguatezza della riduzione offerta del tempo utile di esecuzione del sublotto "Opere principali" rispetto alle proposte migliorative oggetto della variante presentata e la coerenza delle voci e delle relative quantità indicate (e di quelle già presenti variate o stralciate) con le medesime proposte migliorative e con le opere da realizzare, e in generale, quindi, la realizzabilità tecnico-economico-temporale delle opere secondo i progetti posti a base di gara e l'offerta presentata dal concorrente.**

Nach der Bewertung der abweichenden Angebote wird die Kommission in einer **öffentlichen Sitzung** denjenigen Bieter festlegen, der aufgrund der endgültigen Reihung den **vorläufigen Zuschlag** erhält.

## Art. 12 Endgültige Vergabe

### 12.1 Kontrolle des Besitzes der besonderen Anforderungen

Die BBT SE überprüft die Erfüllung der besonderen Anforderungen gem. Art. 5.3 der vorliegenden Ausschreibung seitens des vorläufigen Zuschlagsempfängers, der als Rechtsperson somit die im Anhang 4 aufgelisteten Unterlagen **innerhalb von 10 (zehn) Tagen** ab Beantragung einreichen muss.

Ein negativer Ausgang der oben genannten Überprüfungen des Zuschlagsempfängers führt zum Widerruf der Zuschlagsentscheidung und zur Meldung an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge, gemäß den geltenden Bestimmungen, dies vorbehaltlich der Schadenersatz- und Mehrkostenforderungen. In diesem Fall erfolgt die Zuschlagsentscheidung zugunsten des Zweitgereihten, wenn die entsprechenden Überprüfungen der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen zu einem positiven Ergebnis geführt haben, oder, falls das Ergebnis auch hierbei negativ ist, geht man zum Nächstgereihten der Rangliste über.

### 12.2 Vergabe

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der Vergabestelle erteilt. Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab. Dazu wird der Zuschlagsempfänger aufgefordert, außerdem eine entsprechende Ersatzerklärung zur Antimafia-Bescheinigung vorzulegen, und zwar durch alle Beteiligten laut Art. 85 des G.v.D. 159/2011 hinsichtlich der Familienangehörigen (Art. 85 des G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012).

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff, mittels Fax oder PEC-Email an die vom Bieter gewählte Zustellanschrift nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies, durchführen.

Esaurita la eventuale fase di valutazione delle offerte anomale, la Commissione di gara, in **seduta pubblica** procederà all'individuazione del soggetto risultato **provvisoriamente aggiudicatario** sulla base della graduatoria finale della gara.

## Art. 12 Aggiudicazione definitiva

### 12.1 Controllo sul possesso dei requisiti speciali

BBT SE procederà al controllo sul possesso dei requisiti speciali di cui all'art. 5.3 del presente Bando, nei confronti dell'aggiudicatario provvisorio, il quale, in funzione della propria natura giuridica, dovrà pertanto produrre la documentazione elencata nell'Allegato 4 **entro il termine di 10 (dieci) giorni** dalla richiesta.

L'esito negativo delle verifiche di cui sopra, nei confronti dell'aggiudicatario dell'appalto, comporterà la revoca dell'aggiudicazione e la segnalazione all'Autorità per la vigilanza sui contratti, ai sensi delle vigenti disposizioni, salvo il risarcimento dei danni e delle maggiori spese. In tal caso l'aggiudicazione verrà disposta nei confronti del 2° classificato se le relative verifiche riguardanti il possesso dei requisiti di partecipazione, abbiano dato esito positivo, oppure, qualora anche questa abbia dato esito negativo, si procederà mediante ulteriore scorrimento della graduatoria.

### 12.2 Aggiudicazione

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante. L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario. A tal fine verrà richiesto all'aggiudicatario di produrre anche una apposita dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi da parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012).

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax o posta certificata al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs.

Das Vadium erlischt mit der Freistellung des Hauptschuldners durch den Auftraggeber durch Verzicht auf die Bürgschaft bei Übermittlung an die Bieter der Rangordnung auch ohne Rückerstattung des Originals der Urkunde.

### **Art. 13 Vertragsabschluss**

Die Vergabestelle wird vor Vertragsabschluss die vom Auftragnehmer im Leistungsverzeichnis des Projektes und im ergänzenden Leistungsverzeichnis vorgelegten Berechnungen überprüfen. Dabei werden die Einheitspreise als gültig und unabänderlich angenommen, und beim Vorfinden von Rechenfehlern werden die Ergebnisse oder die Gesamtsumme korrigiert. Bei Abweichungen zwischen dem aus dieser Überprüfung hervorgehenden Gesamtpreis und dem in Buchstaben ausgedrückten angebotenen Preis werden alle Einheitspreise auf der Grundlage des Abweichungsprozentsatzes durchgehend korrigiert. Die eventuell korrigierten Preise bilden das vertragliche Preisverzeichnis.

Der Vertrag wird als Privatvertrag binnen 90 (neunzig) Tagen ab dem Mitteilungsdatum des endgültigen Zuschlags abgeschlossen, außer wenn gegen diesen Zuschlag bei den zuständigen Organen des Verwaltungsgerichts Beschwerde eingelegt wird. In diesem Fall, wenn der Regionale Verwaltungsgerichtshof eine eventuelle einstweilige Anordnung angenommen hat, erfolgt der Vertragsabschluss binnen neunzig Tagen ab dem Datum, an dem die einstweilige Anordnung in erster Instanz abgewiesen bzw. der eventuelle stattgebende Beschluss der einstweiligen Anordnung aufgehoben wurde.

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Folgende Unterlagen werden vom Zuschlagsempfänger für den Vertragsabschluss verlangt: (da die vertragsrelevante Sprache Italienisch ist, müssen diese auf Italienisch bzw. mit einer beglaubigten italienischen Übersetzung vorgelegt werden):

- Die Kautionsauf Vertragsdauer, sowie die im Vertragsschema vorgesehenen Versicherungspolizzen;
- Erklärung gemäß Art. 1 des Dekrets des Ministerratspräsidenten Nr. 187/1991;
- Ersatzerklärung der Antimafia-Bescheinigung, von jedem der im Art. 85 des G.v.D. 159/2011 Subjekte,

n. 163/06.

La cauzione provvisoria è valida fino a quando la stazione appaltante non dispone la liberazione dell'obbligato principale mediante svincolo della garanzia con la trasmissione alle imprese partecipanti della graduatoria e senza restituzione dell'originale.

### **Art. 13 Stipula**

La stazione appaltante, prima delle stipula del contratto, procede alla verifica dei conteggi presentati dall'affidatario negli Elenchi Prezzi/Prestazioni di progetto e nell'Elenco Prezzi Integrativo tenendo per validi e immutabili i prezzi unitari e correggendo, ove si riscontrino errori di calcolo, i prodotti o la somma totale. In caso di discordanza fra il prezzo complessivo risultante da tale verifica e quello offerto espresso in lettere, tutti i prezzi unitari sono corretti in modo costante in base alla percentuale di discordanza. I prezzi offerti, eventualmente corretti, costituiscono l'elenco dei prezzi contrattuali.

Il contratto verrà stipulato mediante scrittura privata entro 90 (novanta) giorni decorrenti dalla data della comunicazione di aggiudicazione definitiva salvo che avverso tale aggiudicazione sia proposto ricorso ai competenti organi della Magistratura Amministrativa, in tal caso, ove il TRGA dovesse accogliere una eventuale istanza cautelare, la stipula del contratto avrà luogo entro i novanta giorni decorrenti dalla data in cui sia stata respinta in primo grado l'istanza cautelare, ovvero riformata in appello l'eventuale ordinanza di accoglimento dell'istanza cautelare.

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

La documentazione che verrà richiesta all'aggiudicatario per la stipula è la seguente (da presentare, poiché la lingua rilevante per l'esecuzione del contratto è l'italiano, in lingua italiana o corredata da traduzione giurata in lingua italiana):

- Cauzione definitiva, nonché le polizze previste nello Schema di Contratto;
- Dichiarazione ai sensi dell'art. 1 del DPCM 187/1991;
- Dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi parte di ciascuno

mit Bezug auf die zusammenlebenden Familienmitglieder (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012);

- GAP-Formular Zuschlagsempfänger;
- (eventuell) Die offizielle Urkunde, mit der dem federführenden Unternehmen die Sondervollmacht zur Vertretung erteilt wird, nur für Subjekte, die Teil der eventuellen Bietergemeinschaft sind, die noch nicht gegründet wurde und als Gläubiger gilt. Die Vollmacht wird dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens verliehen.
- (eventueller) Weitervergabe-Vertrag mit dem "angegebenen" Planer, in dem die Leistungen angeführt sind, welche dieser seinerseits an Dritte weiter vergeben will (im Rahmen der Vorschriften von Art. 91, Absatz 3 des G.v.D.);
- Alle weiteren vom Vertragsentwurf, von den allgemeinen und besonderen technischen Anweisungen sowie von den Antimafia-Gesetzen, den Sicherheitsvorschriften und allgemein von öffentlichen Aufträgen vorgesehenen Unterlagen.

Der Zuschlagsempfänger ist gemäß Absatz 35 des Art. 34 des G.D. Nr. 179 vom 18.10.2012, umgewandelt in das Gesetz vom 17.12.2012, binnen 60 Tagen ab Zuschlagserteilung ferner zur Rückerstattung der Ausgaben für die Veröffentlichungen gemäß Satz 2, Absatz 5 des Art. 122 des G.v.D. 163/2006 verpflichtet. Zu diesem Zweck wird die ausschreibende Stelle den geschuldeten Betrag und die entsprechenden Zahlungsmodalitäten, zusammen mit der Anforderung der zum Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen, bekannt geben. Dieser Betrag wird auf € 10.000,00 (zehntausend) geschätzt.

Die Vergabestelle hält sich das Recht vor, den Zuschlag zurückzuziehen und den Auftrag einem anderen, entsprechend gereihtem Bieter zuzuweisen, wenn die verlangten Unterlagen nicht rechtzeitig eingehen.

In keinsten Weise wird der Vertrag abgeschlossen, wenn der Verfahrensverantwortliche und der Auftragnehmer nicht mit von beiden Seiten unterzeichnetem Protokoll einvernehmlich anerkannt haben, dass die Bedingungen, die die sofortige Ausführung der Arbeiten ermöglichen, bestehen bleiben.

Die Vergabestelle hält sich außerdem das Recht vor, die definitive Reihung der Bieter heranzuziehen, wenn das ausführende Unternehmen Konkurs anmeldet oder der Vertrag wegen schweren Pflichtverstoßes Unternehmen gemäß Art. 140 des G.v.D. 163/2006 in der gültigen Fassung aufgelöst wird, und in jedem anderen Fall der Zurückziehung des Zuschlags.

dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012);

- Modello GAP impresa aggiudicataria;
- (eventuale) Atto in forma pubblica con cui viene conferito mandato speciale con rappresentanza al capogruppo solo per i soggetti facenti parte dell'eventuale raggruppamento temporaneo non ancora costituito e risultato assegnatario. La procura è conferita al legale rappresentante del capogruppo;
- (eventuale) Contratto di subappalto con il progettista "indicato", in cui sono specificate le prestazioni che questi intende a propria volta subaffidare (entro i limiti precisati dall'art. 91 comma 3 del d.lgs. n. 163/2006) a terzi;
- Tutta l'ulteriore documentazione eventualmente prevista dallo Schema di Contratto, dalle Disposizioni Tecniche Generali e Particolari dalle normative vigenti in materia di antimafia, di sicurezza ed in generale di contratti di appalto pubblici.

L'aggiudicatario, ai sensi di quanto previsto dal comma 35 dell'art. 34 del D.L. 18.10.2012 n. 179 convertito nella L. 17.12.2012, è inoltre tenuto, entro 60 giorni dall'aggiudicazione, al rimborso delle spese per le pubblicazioni di cui al secondo periodo del comma 5 dell'art. 122 del D.Lgs 163/2006. A tal fine la Stazione Appaltante comunicherà l'importo dovuto e le modalità per la sua corresponsione unitamente alla richiesta della documentazione necessaria ai fini della stipula del contratto. Si stima che tale importo sarà pari a circa € 10.000,00 (diecimila).

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di revocare l'aggiudicazione e di aggiudicare l'appalto ad altro soggetto utilmente collocato in graduatoria in caso di mancato ricevimento della documentazione richiesta nei termini previsti.

In nessun caso si procederà alla stipulazione del contratto se il responsabile del procedimento e l'appaltatore non avranno concordemente dato atto, con verbale da entrambi sottoscritto, del permanere delle condizioni che consentono l'immediata esecuzione dei lavori.

La Stazione Appaltante si riserva inoltre la facoltà di utilizzare la graduatoria definitiva di gara nei casi di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore ai sensi dell'art. 140 del Dlgs 163/2006 e s.m.i. e in ogni altro caso di revoca dell'affidamento.

Die Lieferung der Arbeiten kann nur nach Vertragsabschluss erfolgen, ausgenommen Notfälle.

Die Zahlungen an den Auftragnehmer erfolgen gemäß den Regelungen des Vertragsschemas.

#### **Art. 14 Sprache, die zur Erstellung des Angebots und der Unterlagen verwendet werden muss**

Die verbindliche Sprache im Rahmen des Auftragsverfahrens ist Italienisch, ebenso wie die Referenznormen dem italienischen Recht entnommen werden.

Bei Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln bzw. im Fall von Widersprüchlichkeiten ist Italienisch die rechtlich gültige Sprache, wobei eventuelle Abweichungen hinsichtlich des deutschen Texts (sowohl in der öffentlichen Ausschreibung und in den gesamten Ausschreibungsunterlagen, als auch in den Unterlagen des von den Bietern eingereichten technischen u/o wirtschaftlichen Angebots) wirkungslos bleiben. Die deutsche Sprache kann jedoch als Interpretationshilfe der Dokumente dienen, falls dies zur Erklärung ihrer Bedeutung nützlich ist.

Die Verwaltungsunterlagen gemäß Punkt 8.3.1 der ggst. Ausschreibung müssen in italienischer oder deutscher Sprache erstellt und vorgelegt werden oder, sofern in einer anderen Sprache geschrieben, als beglaubigte italienische Übersetzung eingereicht werden.

#### **Art. 15 Zusätzliche Informationen**

Alle Mitteilungen und jeglicher Kommunikationsaustausch zwischen dem Auftraggeber und den Wirtschaftsteilnehmern werden als gültig und wirksam angesehen, sofern sie an das Wahlmizil des Bieters gemäß Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des G.v.D. Nr. 163/06 gerichtet sind, wobei die Verwendung dieses Domizils vom Bieter im Sinne von Art. 79, Absatz 5-bis des Dekrets ausdrücklich zu genehmigen ist.

Eventuelle Änderungen der Faxnummer oder vorübergehende Probleme hinsichtlich der Verwendung dieses Kommunikationsmittels sind dem Verfahrensverantwortlichen via Fax bzw. Einschreiben mit Rückschein rechtzeitig mitzuteilen. Andernfalls weist die BBT SE jegliche Verantwortung aufgrund von verspäteter oder mangelnder Zustellung der Mitteilungen zurück.

Im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften, auch wenn sie noch nicht formell gebildet wurden, gilt die dem federführenden Unternehmen zugestellte Mitteilung als an alle Wirtschaftsteilnehmer der

La consegna dei lavori potrà avvenire solo dopo la stipula del contratto salvo casi d'urgenza.

I pagamenti all'appaltatore verranno effettuati secondo quanto disciplinato nello Schema di Contratto.

#### **Art. 14 Lingua nella quale deve essere redatta l'offerta e la documentazione**

La lingua vincolante ai fini di tutta la procedura di appalto è l'italiano, così come la normativa di riferimento è data dal diritto italiano.

In caso di discordanze, dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quindi quella italiana, eventuali contraddizioni con il testo tedesco (sia nel bando e in tutta la documentazione d'appalto, che nella documentazione d'offerta tecnica e/o economica presentata dai concorrenti) sono prive di effetto. Questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato.

La documentazione amministrativa di cui al punto 8.3.1 del presente bando deve essere redatta e presentata in lingua italiana o tedesca ovvero, se redatta in altra lingua, presentata corredata da traduzione giurata in lingua italiana.

#### **Art. 15 Altre informazioni**

Tutte le comunicazioni e tutti gli scambi di informazioni tra stazione appaltante e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora rese al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06, il cui utilizzo sia stato espressamente autorizzato dal candidato ai sensi dell'art. 79, comma 5-bis, del Codice.

Eventuali modifiche del numero di fax o problemi temporanei nell'utilizzo di tale forma di comunicazione, dovranno essere tempestivamente segnalate al Responsabile del Procedimento via fax o con raccomandata A/R; diversamente, BBT SE declina ogni responsabilità per il tardivo o mancato recapito delle comunicazioni.

In caso di raggruppamenti temporanei, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario capogruppo si intende validamente resa a tutti gli

Gemeinschaft zugestellt.

Im Fall von Nachweis der Zugangsvoraussetzungen durch die Qualifikation Dritter ("Avvalimento") gilt die dem Bieter zugestellte Mitteilung als an alle Hilfs-Wirtschaftsteilnehmer zugestellt.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird.

Die BBT SE behält sich ferner das Recht vor, den Zuschlag der Ausschreibung nicht zu erteilen und/oder den Vertrag im Falle einer zukünftigen fehlenden und/oder verzögerten Finanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon und/oder im Falle einer zukünftigen Defianzierung des Bauwerks oder eines Teils davon nicht abzuschließen und/oder den Vertrag aufgrund der eingetretenen Verhinderung aufzulösen oder das Programm zur Errichtung der Bauarbeiten und der vorgesehenen Tätigkeiten, sofern dieses bereits aufgesetzt wurde, neu zu definieren.

Aufgebote, Teilangebote, Mehrfachangebote, bedingte Angebote, Angebote mit Vorbehalten, unbestimmte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die Tätigkeiten auch in Erwartung des Vertragsabschlusses einzuleiten.

Gemäß den Bestimmungen des Art. 26-ter des Gesetzes Nr. 98 vom 9. August 2013 wird dem Auftragnehmer eine Vorauszahlung in Höhe von 10 Prozent der Auftragssumme gewährt, die bis zum Erreichen des Höchstbetrags auf die im Laufe des ersten Geschäftsjahres getätigten Zahlungen ausbezahlt wird.

Der abzuschließende Vertrag unterliegt den Verpflichtungen in Bezug auf die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes vom 13.8.2010 Nr. 136.

Die Versendung etwaiger **Antworten auf Fragestellungen** im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

operatori economici raggruppati.

In caso di avvalimento la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e conveniente.

BBT SE si riserva inoltre la facoltà di non procedere all'aggiudicazione della gara e/o alla stipula del contratto, e/o di procedere alla risoluzione del contratto per impossibilità sopravvenuta o di ridefinire il programma di realizzazione dei lavori e delle attività previste qualora lo stesso sia già stato stipulato, in caso di futuro mancato e/o ritardato finanziamento dell'opera o di parte di essa e/o in caso di futuro defianziamento dell'opera o di parte di essa.

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali, plurime, condizionate o con riserve, indeterminate o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.

La Stazione appaltante si riserva di dare avvio alle attività anche nelle more di stipulazione del contratto.

In base a quanto disposto dall'art. 26-ter della Legge 9 agosto 2013, n. 98, verrà corrisposta in favore dell'appaltatore un'anticipazione pari al 10 per cento dell'importo contrattuale, che verrà compensata fino alla concorrenza dell'importo sui pagamenti effettuati nel corso del primo anno contabile.

Il contratto da stipularsi è soggetto agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13.8.2010 n. 136.

L'invio di eventuali **risposte a quesiti**, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

**Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“, an den Auftraggeber wenden, und zwar spätestens bis zum 06.12.2013. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.**

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

Der Verantwortliche für die Zugschlagsphase und für die Bearbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.

#### **Art 16. Rechtsstreitigkeiten**

Schiedsverfahren sind für beide Parteien nicht zulässig. Etwaige Rechtsstreitigkeiten zwischen dem Auftragnehmer und der Vergabestelle im Zuge der Vertragsausführung, welche sich nicht auf administrativer Ebene schlichten lassen, werden an ein ordentliches Gericht übertragen. Der ausschließliche Gerichtsstand ist Bozen.

**Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro e non oltre il 06.12.2013. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.**

Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

I documenti presentati non saranno restituiti.

Responsabile per la fase dell'aggiudicazione e per il trattamento dei dati personali è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.

#### **Art. 16 Controversie**

Non è ammesso per le parti il ricorso all'arbitrato. Eventuali controversie che dovessero insorgere durante l'esecuzione del contratto tra l'appaltatore e la stazione appaltante non componibili in via amministrativa, sono demandate al giudice ordinario. Il foro competente in via esclusiva è quello di Bolzano.